

recoVAIR

VAR 60/2 D

VAR 60/2 DW

cs Návod k obsluze

et Kasutusjuhend

hr Upute za korištenje

hu Kezelési útmutató

it Istruzioni per l'uso

lt Eksploatacijos instrukcija

lv Lietošanas instrukcija

pl Instrukcja obsługi

pt Manual de instruções

ro Instrucțiuni de exploatare

sk Návod na obsluhu

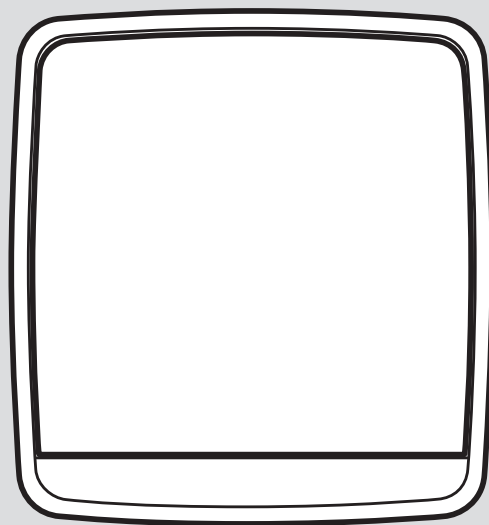
sl Navodila za uporabo

sq Manuali i përdorimit

sr Uputstvo za rad

en Figures

en Country specifics



cs	Návod k obsluze	3
et	Kasutusjuhend	17
hr	Upute za korištenje	31
hu	Kezelési útmutató	45
it	Istruzioni per l'uso	60
lt	Ekspluatacijos instrukcija	75
lv	Lietošanas instrukcija	89
pl	Instrukcja obsługi	103
pt	Manual de instruções	118
ro	Instrucțiuni de exploatare	133
sk	Návod na obsluhu	149
sl	Navodila za uporabo	163
sq	Manuali i përdorimit	177
sr	Uputstvo za rad	192
en	Figures	206
en	Country specifics.....	210

Návod k obsluze

Obsah

1	Bezpečnost	4
1.1	Použití v souladu s určením.....	4
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
2	Dodržování platné dokumentace	6
2.1	Uložení dokumentace	6
2.2	Platnost návodu	6
3	Popis výrobku	6
3.1	Ovládací prvky	6
3.2	Zobrazení.....	7
3.3	Sériové číslo	8
3.4	Konstrukce výrobku	8
3.5	Údaj na typovém štítku	8
3.6	Označení CE	8
4	Funkce	9
4.1	Uvedení výrobku do provozu	9
4.2	Pohotovostní provoz	9
4.3	Automatický provoz	10
4.4	Kontrolní režim.....	10
4.5	Ruční režim.....	11
4.6	Noční režim.....	11
4.7	Režim intenzivního větrání	11
4.8	Režim příčného větrání.....	12
4.9	Vyvětrávací nebo odvětrávací režim	12
4.10	V případě znečištěného venkovního vzduchu zavřete ventilační jednotku	13
4.11	Vybité baterie dálkového ovládání	13
5	Odstranění poruch	13
6	Péče a údržba.....	13
6.1	Údržba filtrů	13
7	Odstavení z provozu	13
7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu	13
7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu	14
8	Recyklace a likvidace.....	14
8.1	Likvidace filtrů	14
9	Záruka a servis	15
	Příloha	16
A	Odstranění poruch	16

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen výhradně pro větrání obytných prostorů. Výrobek smí být provozován pouze s nasazenými filtry.

Výrobek není vhodný pro větrání zařízení bazénů. Z důvodu vysoké prašnosti není dovoleno výrobek používat během stavební fáze.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmí být obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmí s výrob-

kem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.2.2 Nebezpečí zranění ventilátorem

Vysoké otáčky ventilátoru mohou způsobit zranění.

- Za provozu výrobku nikdy nedávejte prsty nebo jiné



předměty do vstupů a výstupů
vzduchu či mezi lamely.



1.2.3 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ Do proudu vzduchu zařízení
nestavte žádné zdroje tepla
s otevřeným plamenem.
- ▶ V blízkosti zařízení nepouží-
vejte žádné spreje nebo jiné
hořlavé plyny.

2 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.1 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

2.2 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek – číslo zboží

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Popis výrobku

Výrobek je decentralizované ventilační zařízení pro obytné prostory. Ventilační jednotka je vybavena dvěma senzory:

- Senzorem vlhkosti.
- Senzorem světla.

Ventilační jednotku je možné integrovat do systému až s 16 ventilačními jednotkami.

Pro vyvážené větrání je nutné instalovat sudý počet ventilačních jednotek.

Ventilační systém funguje na principu hlavní jednotky a vedlejších jednotek.

Hlavní jednotka je jednotka, která přijímá pokyny od regulátoru a předává tyto informace dalším připojeným vedlejším jednotkám.

Vedlejší jednotka je jednotka, která přijímá pokyny od hlavní jednotky a která může běžet synchronně s hlavní jednotkou nebo opačně vůči hlavní jednotce.

Ventilační zařízení pro obytné prostory **VAR 60/2 D** je slučitelné s těmito výrobky:

- Ovládací pole VAZ CP/2 nebo VAZ CPC/2.

Nebo

- Dálkové ovládání VAZ RC/2.

Nebo

- Ventilátory odpadního vzduchu VAE 60/2 se synergickou funkcí v systémovém režimu.

Ventilační zařízení pro obytné prostory **VAR 60/2 DW** je slučitelné s těmito výrobky:

- Ovládací pole VAZ CPW/2 nebo VAZ CPCW/2.

Nebo

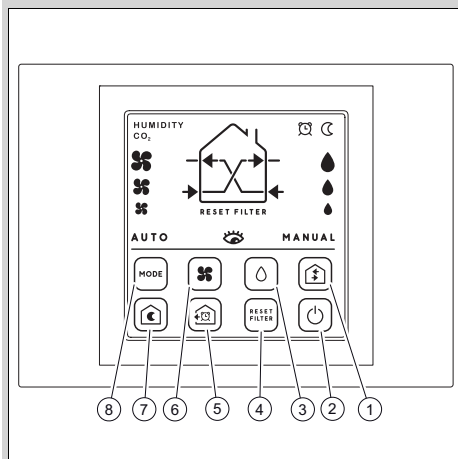
- Dálkové ovládání VAZ RC/2.

Nebo

- Ventilátory odpadního vzduchu VAE 60/2 se synergickou funkcí v režimu systému.

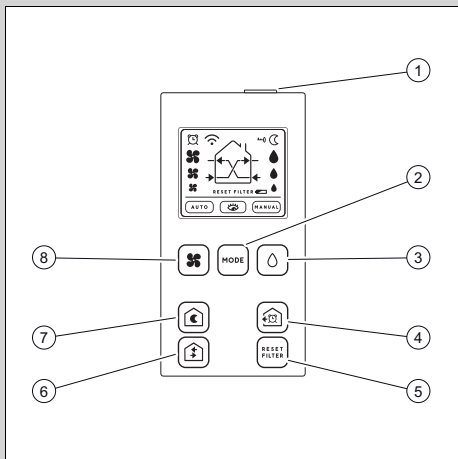
3.1 Ovládací prvky

Platnost: Ovládací pole



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Výběr režimu proudění vzduchu | 5 Výběr režimu intenzivní ventilace |
| 2 Odblokovací tlačítko | 6 Ruční výběr otáček |
| 3 Výběr meze relativní vlhkosti | 7 Výběr nočního režimu |
| 4 Reset poplachu filtru | 8 Volba druhu provozu |

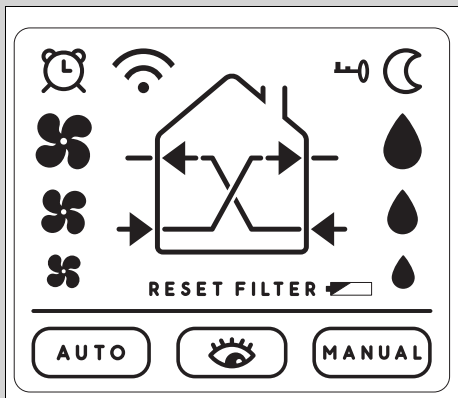
Platnost: Dálkové ovládání



- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Odblokovací tlačítko | 5 Reset poplachu filtru |
| 2 Volba druhu provozu | 6 Výběr režimu proudění vzduchu |
| 3 Výběr meze relativní vlhkosti | 7 Výběr nočního režimu |
| 4 Výběr režimu intenzivní ventilace | 8 Ruční výběr otáček |

3.2 Zobrazení

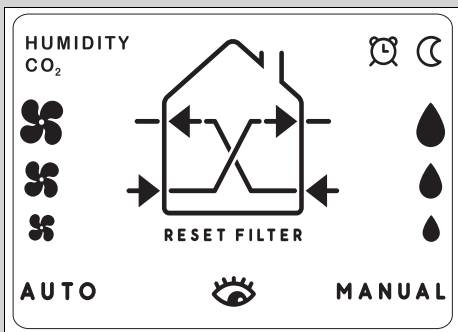
Platnost: Dálkové ovládání



Symbol	Význam
	Displej zablokován
	Noční režim aktivován

Symbol	Význam
	Mez relativní vlhkosti
MANUAL	Ruční provoz aktivní
	Kontrolní režim aktivován
AUTO	Automatika aktivována
RESET FILTER	Potvrzení resetu poplachu filtru
	Otáčky ventilátoru
	Režim intenzivního větrání
	Odeslání signálu
	Zobrazení aktuálního režimu
	Málo nabitá baterie

Platnost: Ovládací pole



Symbol	Význam
	Režim intenzivního větrání aktivovaný
	Noční režim aktivován
	Mez relativní vlhkosti
MANUAL	Ruční provoz aktivní
	Kontrolní režim aktivován
AUTO	Automatika aktivována
RESET FILTER	Potvrzení resetu poplachu filtru
	Otáčky ventilátoru
HUMIDITY	Vysoká mez vlhkosti
CO₂	Vysoká mez CO ₂ (zobrazuje se pouze u modelů se snímačem CO ₂)

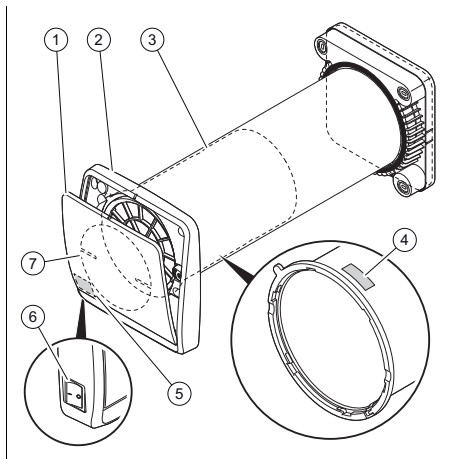
Symbol	Význam
	Zobrazení aktuálního režimu

3.3 Sériové číslo

Sériové číslo je na dvou různých místech:

- Na vnitřní straně hlavní jednotky.
- Na vnější straně větrací a odvětrávací jednotky.

3.4 Konstrukce výrobku



- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1 Přední kryt | 5 Místo sériového čísla 2 |
| 2 Hlavní jednotka | 6 Spínač ZAP/VYP (0/I) |
| 3 Větrací a odvětrávací jednotka | 7 Uzavírací zařízení |
| 4 Místo sériového čísla 1 | |

3.5 Údaj na typovém štítku

Typový štítek se nachází na vnitřní straně ventilační jednotky.

Údaj na typovém štítku	Význam
	Přečtete si návod!
	Třída ochrany II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Typové označení
VAR	Ventilační zařízení pro obytné prostory s regenerací tepla

Údaj na typovém štítku	Význam
60	Max. objem proudu vzduchu v m ³ /h
/2	Generace výrobku
D R1	kabelová decentrální ventilační jednotka (softwarově kompatibilní s režimem systému)
DW R1	decentrální ventilační jednotka (rádiová verze, softwarově kompatibilní s režimem systému)
1 ~ /N	1fázové napájení
V	Síťové napětí
Hz	Kmitočet sítě
W	Maximální elektrický příkon
IP	Stupeň krytí
T	Maximální teplota

3.6 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných právních předpisů EU.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsany v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkce

4.1 Uvedení výrobku do provozu

1. Přesvědčte se, že jsou všechna ventilační zařízení řádně připojena.

Platnost: Ovládací pole

- Aktivujte ovládací panel.

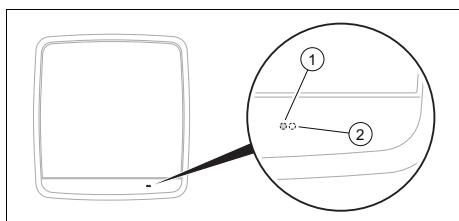
2. Všechna ventilační zařízení ventilačního systému postupně zapnete spínačem.

Platnost: Dálkové ovládání

- Nasměrujte dálkové ovládání na hlavní jednotku.

3. Pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovládání vyberte režim.

4.1.1 Význam optických a akustických signálů



1 Bílá kontrolka

2 Červená kontrolka

Zobrazený signál	Stav	Význam
Bílá kontrolka	Trvalé světlo Výstup akustického signálu	Příjem příkazu
Červená kontrolka	Kontrolka blikne každých 60 sekund	Kontrolní režim
	Kontrolka blikne jednou za sekundu	Poplach filtru aktivován
	Kontrolka svítí trvale	Poplach vlhkosti aktivován

Tyto optické signály se zobrazují pouze ve dne a pouze na hlavní jednotce. V noci se optické signály nezobrazují.

Na vedlejší jednotce svítí LED trvale červeně pouze v případě, že nefunguje komunikace s hlavní jednotkou.

4.1.2 Mez relativní vlhkosti

Mez relativní vlhkosti lze nastavit na parametry 40 %, 60 % nebo 90 %.

Druhy provozu při překročení meze vlhkosti jsou vysvětleny v následujících kapitolách (→ Strana 10).

4.1.3 Senzor světlosti

Výrobek je vybaven senzorem světlosti, který automaticky rozpozná, zda je den, nebo noc.

Noční režim se zapíná automaticky.

4.1.4 Režim rekuperace

Výrobek běží 70 sekund v režimu odvádění vzduchu a 70 sekund v režimu přivádění vzduchu v obráceném cyklu.



Pokyn

To je standardní režim výrobku.

4.2 Pohotovostní provoz

Platnost: Dálkové ovládání

Dálkové ovládání se přepne do pohotovostního provozu a po 60 sekundách nečinnosti se zablokuje. Na displeji se následně zobrazí symbol

- Pro odblokování stiskněte tlačítko na horní straně dálkového ovládání.

Platnost: Ovládací pole

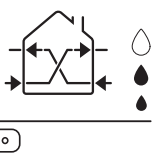
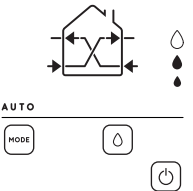
Ovládací pole se přepne do pohotovostního režimu a po 10 sekundách nečinnosti se zablokuje.

- Pro odblokování stiskněte

Při zapnutí, resp. vypnutí ventilačního systému trvá 45 sekund, než se otevře přední panel, resp. 2 minuty a 15 sekund, než se zavře.

4.3 Automatický provoz

- Zvolte automatický provoz. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
	

V automatickém provozu lze aktivovat a zvolit mezní hodnotu pro relativní vlhkost vzduchu.

- Pro výběr meze relativní vlhkosti stiskněte .

Když je aktivní automatický provoz, je aktivní senzor vlhkosti a senzor světlosti. Ventilační zařízení pracují samostatně.



Pokyn

Automatický provoz se doporučuje pro standardní provoz ventilačního systému.

Funkce automatického režimu

Obsah vlhkosti nebo CO ₂ *	Reakce ventilačního systému	
standard	den	Ventilační jednotky běží na stupeň otáček 1, rekuperace tepla je aktivní.
	Noc	Ventilační jednotky běží na noční otáčky, rekuperace tepla je aktivní.
Nad parametrizovanými hodnotami	den	Ventilační jednotky běží na stupeň otáček 2, rekuperace tepla je aktivní.

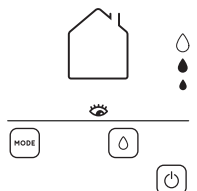
* Obsah CO₂ se bere v úvahu pouze v případě, že je nainstalován ovládací panel se senzorem CO₂.

Obsah vlhkosti nebo CO ₂ *	Reakce ventilačního systému	
Nad parametrizovanými hodnotami	Noc	Ventilační jednotky běží pouze v režimu příčného větrání hlavních jednotek / vedlejších jednotek s nočními otáčkami.

* Obsah CO₂ se bere v úvahu pouze v případě, že je nainstalován ovládací panel se senzorem CO₂.

4.4 Kontrolní režim

- Vyvolejte kontrolní režim. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
	

V kontrolním režimu lze aktivovat a zvolit mezní hodnotu pro relativní vlhkost vzduchu.

- Pro výběr meze relativní vlhkosti stiskněte .



Pokyn

Tento režim se doporučuje používat, pokud není rekuperace žádoucí, ale je třeba větrat místnosti, aby byla zajištěna výměna vzduchu a nevznikal vysoký obsah vlhkosti, např. v neobývaných druhých bytech či během dovolené.

Funkce kontrolního režimu

Obsah vlhkosti nebo CO ₂ *	Reakce ventilačního systému	
standard	den	Ventilační zařízení jsou v pohotovostním režimu, přední panel je zavřený.
	Noc	
Nad parametrizovanými hodnotami	den	Ventilační jednotky běží na stupeň otáček 2, rekuperace tepla je aktivní.
	Noc	Ventilační jednotky běží pouze v režimu příčného větrání hlavní jednotky / vedlejších jednotek s nočními otáčkami.

* Obsah CO₂ se bere v úvahu pouze v případě, že je nainstalován ovládací panel se senzorem CO₂.

4.5 Ruční režim

- Vyvolejte ruční režim. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
 MANUAL	 MANUAL MODE  

V ručním provozu lze aktivovat a zvolit rychlost ventilace.

- Pro výběr rychlosti ventilace stiskněte .

Je-li aktivován tento druh provozu, jsou senzory vlhkosti a světlosti deaktivovány a ventilační zařízení běží s rekuperací. Ruční provoz zůstane aktivovaný, dokud nezvolíte jiný druh provozu.

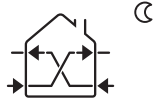


Pokyn

Toto nastavení se doporučuje používat při funkci rekuperace nezávisle na obsahu vlhkosti v místnosti nebo při stanovení pevné rychlosti pro celý ventilační systém.

4.6 Noční režim

- Vyvolejte noční režim. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
	  

Je-li aktivován noční režim, běží ventilační zařízení a provádějí rekuperaci s nočními otáčkami, než je zvolen jiný režim.

V nočním režimu jsou všechny senzory vlhkosti a světlosti deaktivovány.

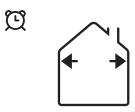


Pokyn

Noční režim se doporučuje v případě, že je okolí velmi tiché a je slyšet pouze zvuk ventilačního zařízení.

4.7 Režim intenzivního větrání

- Vyvolejte režim intenzivního větrání. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
	  

Při aktivaci režimu intenzivního větrání běží všechny ventilační jednotky po dobu 20 minut s maximálními otáčkami. Na konci cyklu se ventilační jednotky vrátí zpět k nastaveným parametrům.



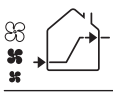
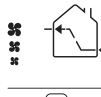
Pokyn

Režim intenzivního větrání se doporučuje pro rychlé krátkodobé odvedení silných pachů nebo odpadního vzduchu.

4.8 Režim příčného větrání

► Vyvolejte režim příčného větrání. Stiskněte , dokud se neobjeví následující zobrazení.

◁ Stisknutím  se změní odvětrávací režim. Přepne se z hlavní/vedlejší jednotky na vedlejší/hlavní jednotku.

Režim	S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
Hlavní jednotka/ vedlejší jednotka		  
Vedlejší jednotka/ hlavní jednotka		  



Pokyn

Jednotka Leader je označena levou šipkou.

V režimu příčného větrání se aktivuje tlačítko  pro výběr rychlosti ventilace.

► Pro výběr rychlosti ventilace stiskněte .

Při aktivovaném příčném větrání vytvářejí ventilační zařízení pro obytné prostory trvale proud vzduchu bez rekuperace.

– Režim hlavní jednotka/vedlejší jednotky:

– Hlavní jednotka a synchronní vedlejší jednotky přivádějí venkovní vzduch, zatímco ostatní ventilační jednotky odvádějí odpadní vzduch.

– Režim vedlejší jednotky/hlavní jednotka:

– Hlavní jednotka a synchronní vedlejší jednotky odvádějí odpadní vzduch, zatímco ostatní ventilační jednotky přivádějí venkovní vzduch.



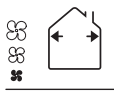
Pokyn

Režim příčného větrání se doporučuje, aby se – výběrem směru ventilace – pachy z jedné části bytu (např. z kuchyně) odváděly přímo ven, místo aby se šířily po celém bytě.

Tento režim lze také použít v letních měsících k přívodu chladnějšího venkovního vzduchu ze stinné strany budovy.

4.9 Vyvětrávací nebo odvětrávací režim

► Vyvolejte vyvětrávací nebo odvětrávací režim. Stiskněte k tomu , až se objeví jedno z následujících zobrazení.

Režim	S dálkovým ovládáním	S ovládacím polem
Odvětrání		  
Vyvětrání		  

Ve vyvětrávacím nebo odvětrávacím režimu se aktivuje tlačítko  pro výběr rychlosti ventilace.

► Pro výběr rychlosti ventilace stiskněte .



Pokyn

Odvětrávací režim se doporučuje pro rychlé bodové odvedení silných pachů nebo odpadního vzduchu.

Vyvětrávací režim se doporučuje pro rychlé vyvětrání místnosti nezávisle na venkovní teplotě.

4.10 V případě znečištěného venkovního vzduchu zavřete ventilační jednotku



Pozor!

Nebezpečí věcných škod způsobených neodbornou manipulací!

Uzavírací zařízení ventilačního zařízení je choulostivé a musí se s ním zacházet opatrně.

- Uzavírací zařízení opatrně uvolněte z držáku tak, abyste ho nepoškodili.

Pro případ extrémně znečištěného venkovního vzduchu se s ventilační jednotkou dodává uzavírací zařízení, aby se zabránilo proniknutí znečištěného vzduchu do místností.

- Vypněte výrobek.
- Při instalaci uzavíracího zařízení se řiďte pokyny v příloze.
- Tyto kroky zopakujte u všech výrobků ventilačního systému.

4.11 Vybité baterie dálkového ovládání

Platnost: Dálkové ovládání

Když jsou baterie dálkového ovládání vybité, zobrazí se na displeji dálkového ovládání symbol baterie.

- Pokud se objeví symbol baterie, vyměňte baterie dálkového ovládání.

5 Odstranění poruch

Poruchy odstraňujte podle pokynů v tabulce pro odstraňování poruch v příloze. (→ Strana 16)

6 Péče a údržba

6.1 Údržba filtrů



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Vypněte výrobek hlavním vypínačem.
- Odpojte výrobek od napětí a všech napájení (např. pojistka nebo elektrický jistič).

1. Servis a údržbu na filtrech provádějte přibližně každé 4 měsíce (tedy po cca 3 000 provozních hodinách).
 - ◁ Jsou-li nutné údržbářské práce na filtrech, bliká světelná dioda na hlavní jednotce červeně. Ventilační systém funguje normálně ve zvoleném režimu. Pokud není provedena údržba filtrů, nelze měnit nastavení ventilačního systému.
2. Po provedení údržbářské práce na filtrech stiskněte .

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

1. Vypněte výrobek hlavním vypínačem.
2. Odpojte výrobek od napětí a všech napájení (např. pojistka nebo elektrický jistič).

7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na instalatéra.

8 Recyklace a likvidace

Tento výrobek je elektrické resp. elektronické zařízení ve smyslu směrnice EU 2012/19/EU. Zařízení bylo vyvinuto a vyrobeno s použitím vysoce kvalitních materiálů a komponent. Jsou recyklovatelné a znovu použitelné.

Informujte se o předpisech platných v příslušné zemi o odděleném sběru starých elektrických/elektronických zařízení. Díky správné likvidaci starých zařízení chráníte životní prostředí a lidi před možnými negativními důsledky.

Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Likvidace výrobku

- Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Platnost: kromě Francie



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

Baterie/akumulátory likvidace



■ Obsahuje-li výrobek baterie/akumulátory, které jsou označeny touto značkou:

- V tomto případě likvidujte baterie/akumulátory v odběrném místě pro baterie/akumulátory.

◁ **Podmínka:** Baterie/akumulátory lze bez zničení vyjmout z výrobku. Jinak likvidujte baterie/akumulátory společně s výrobkem.

- Podle zákonných předpisů je vrácení použitých baterií závazné, protože baterie/akumulátory mohou obsahovat látky škodlivé zdraví a životnímu prostředí.

Odkazy na zákon o udržitelném odpadovém hospodářství a na nařízení o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou uvedeny na webových stránkách společnosti Vaillant www.vaillant.hr.

Platnost: Francie

Likvidace výrobku



- Výrobek, jeho příslušenství a baterie/akumulátory řádně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje (např. on-line přihlašovací údaje) mohou zneužít nepovolané třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- Zajistěte, aby se před likvidací výrobku na něm nebo v něm nenacházely osobní údaje.

8.1 Likvidace filtrů

- Staré filtry likvidujte s domovním odpadem.
- Dodržujte všechny platné předpisy.

9 Záruka a servis

Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

Servis

Kontaktní údaje našeho zákaznického servisu najdete v Country specifics.

A Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruch
Hlavní jednotka se nespustí.	– Výrobek je vypnutý.	– Přesvědčte se, že je výrobek zapnutý. Zapínací/vypínací tlačítko (I/O) musí být v poloze Zapnuto (I).
Vedlejší jednotka se nespustí.	– Výrobek je vypnutý.	– Přesvědčte se, že jsou hlavní jednotka a vedlejší jednotky zapnuté. Zapínací/vypínací tlačítko (I/O) musí být v poloze Zapnuto (I). – Když se hlavní jednotka vypne, vedlejší jednotky se po 10minutovém přerušení komunikace rovněž vypnou. – Když se jedna vedlejší jednotka vypne, běží ostatní výrobky dál.
Výrobek se spustí, nepřijímá však žádný signál z dálkového ovládání.	– Baterie nejsou správně vloženy do dálkového ovládání nebo chybějí. – Přesvědčte se, že baterie jsou vloženy do dálkového ovládání. – Jen hlavní jednotka přijímá informace.	– Vložte baterie do dálkového ovládání. – Vyměňte baterie v dálkovém ovládání. – Nasměrujte dálkové ovládání na hlavní jednotku.
Výrobek se spustí, přijímá signál z dálkového ovládání, ale ventilátor nefunguje.	– Výrobek ještě není spuštěný. – Výrobek je v kontrolním režimu.	– Počkejte 40 sekund, než se výrobek uvede do provozu. – Přesvědčte se, že výrobek není v kontrolním režimu.
Výrobek nepřijímá žádný signál z dálkového ovládání a červená světelná dioda bliká.	– Je třeba vyčistit filtr. – Baterie nejsou správně vloženy do dálkového ovládání nebo chybějí.	– Vyčistěte filtry podle pokynů v kapitole o údržbě. – Vložte baterie do dálkového ovládání.
Výrobek běží jen v režimu příčného větrání hlavní jednotky / vedlejších jednotek v noci nebo s otáčkami stupně 2 s aktivní rekuperací ve dne.	– Zvolená mez vlhkosti není vhodná.	– Zvyšte mez vlhkosti.

Kasutusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	18
1.1	Kasutusotstarve	18
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	18
2	Järgige kaaskehtivaid dokumente	20
2.1	Dokumentide säilitamine.....	20
2.2	Juhendi kehtivus	20
3	Toote kirjeldus.....	20
3.1	Juhtelemendid	20
3.2	Näit	21
3.3	Seerianumber	22
3.4	Toote ehitus	22
3.5	Andmed tüübisildil.....	22
3.6	CE-vastavusmärgis.....	22
4	Funktsioon	23
4.1	Toote kasutuselevõtmine.....	23
4.2	Ooterežiim	23
4.3	Automaatrežiim.....	24
4.4	Järelevalverežiim	24
4.5	Käsitsirežiim.....	25
4.6	Öörežiim	25
4.7	Intensiivne ventilatsioonirežiim	25
4.8	Ristventilatsioonirežiim	26
4.9	Sisepuhke- või väljatõmberežiim.....	26
4.10	Eluruumide ventilatsiooni-seadme sulgemine saastunud välisõhu korral.....	27
4.11	Kaugjuhtimispuldi tühjad patareid.....	27
5	Tõrgete kõrvaldamine	27
6	Korrashoid ja hooldus	27
6.1	Filtri hooldus	27
7	Kasutuselt kõrvaldamine.....	27
7.1	Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine	27
7.2	Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine	28

8	Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus	28
8.1	Filtri jäätmekäitlus	29
9	Garantii ja klienditeenindus	29
Lisa		30
A	Tõrgete kõrvaldamine	30

1 Ohutus

1.1 Kasutusotstarve

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Toode on ette nähtud ainult eluruumide ventileerimiseks ja õhueemalduseks. Toodet tohib kasutada ainult paigaldatud filtritena.

Toode ei sobi basseinirajatiste ventileerimiseks ja õhueemalduseks. Suure tolmu koormuse tõttu ei ole toote kasutamine ehitusetapil lubatud.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud

ning nad mõistavad toote kasutamise kaasnemise ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatud erinev või siinkirjeldatud ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalselt kahju.

- Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

1.2.2 Vigastusoht ventilaatori tõttu

Ventilaatori suur kiirus võib põhjustada vigastusi.

- Ärge kunagi pange sõrmi ega muid esemeid õhu sisse- ja



väljalaskeavadesse või ribide vahele, kui toode töötab.

1.2.3 Tuleoht lahtise leegi või tuleohtlike gaaside tõttu

- ▶ Ärge asetage lahtise leegiga soojusallikaid seadme õhuvoolu.
- ▶ Ärge kasutage seadme lähedal aerosoolpihusteid ega muid tuleohtlikke gaase.

2 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.1 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.2 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult järgmistele toodetele:

Toote artiklinumber

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Toote kirjeldus

Toode on detsentraliseeritud ventilatsiooniseade eluruumidele. Eluruumide ventilatsiooniseade on varustatud kahe anduriga:

- niiskusanduriga;
- heledusanduriga.

Eluruumide ventilaatoriseadme saab integreerida süsteemi kuni 16 eluruumide ventilatsiooniseadmega.

Tasakaalustatud ventilatsiooniks tuleks paigaldada paarisarv eluruumide ventilatsiooniseadmeid.

Ventilatsioonisüsteem toimib juhtseadme alamseadme põhimõttel.

Juhtseade on üksus, mis võtab regulaatorilt vastu korraldusi ja edastab selle teabe teistele külgeühendatud alamseadmetele.

Alamseade on üksus, mis võtab juhtseadmelt vastu korraldusi ja mida saab käitada juhtseadmega sünkroonselt või vastupidiselt.

Eluruumide ventilatsiooniseade **VAR 60/2 D** ühildub alljärgnevate toodetega:

- juhtpaneel VAZ CP/2 või VAZ CPC/2.
- Või

- kaugjuhtimispult VAZ RC/2.

Või

- VAE 60/2-heitõhuventilaatorid, millel on süsteemi režiimis sünergia-funktsioon.

Eluruumide ventilatsiooniseade **VAR 60/2 DW** ühildub alljärgnevate toodetega:

- juhtpaneel VAZ CPW/2 või VAZ CPCW/2.

Või

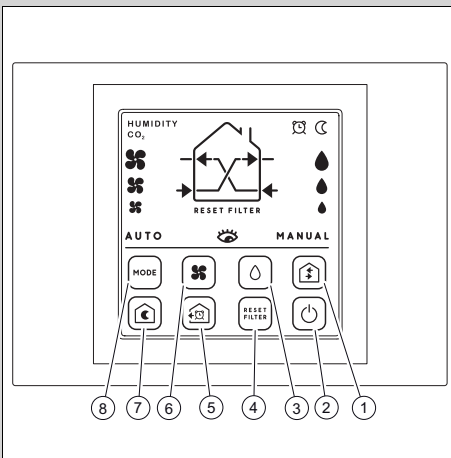
- kaugjuhtimispult VAZ RC/2.

Või

- VAE 60/2-heitõhuventilaatorid, millel on süsteemi režiimis sünergia-funktsioon.

3.1 Juhtelemendid

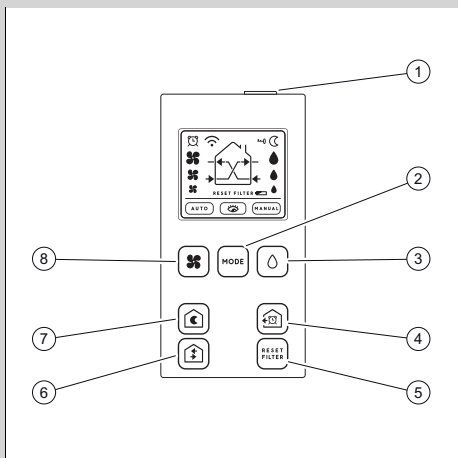
Kehtivus: juhtüksus



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|---|
| 1 | Õhuvoolurežiimi valimine | 4 | Filtrialarmi lähetestamine |
| 2 | Deblokeerimisnupp | 5 | Intensiivse ventilatsioonirežiimi valik |
| 3 | Suhtelise niiskuse läve valimine | | |

- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------|
| 6 | Kiiruse käsitsi valimine | 8 | Töörežiimi valimine |
| 7 | Öörežiimi valimine | | |

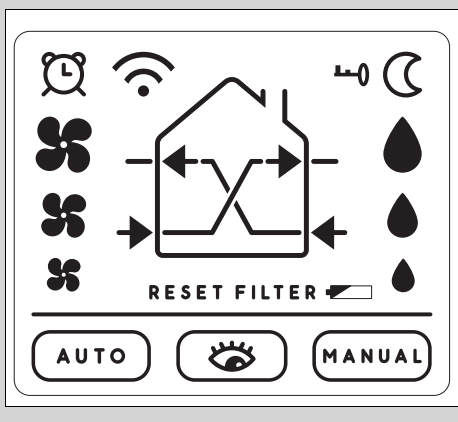
Kõhtivus: kaugjuhtimispuul



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| 1 | Deblokeerimisnupp | 5 | Filtrialarmi lähtestamine |
| 2 | Töörežiimi valimine | 6 | Õhuvoolurežiimi valimine |
| 3 | Suhtelise niiskuse läve valimine | 7 | Öörežiimi valimine |
| 4 | Intensiivse ventilatsioonirežiimi valik | 8 | Kiiruse käsitsi valimine |

3.2 Näit

Kõhtivus: kaugjuhtimispuul



Sümbol	Täendus
	Ekraan lukustatud
	Öörežiim aktiveeritud
	Suhtelise niiskuse lävi
	Käsitsirežiim on aktiivne
	Seirerežiim aktiveeritud
	Automaatrežiim aktiveeritud
RESET FILTER	Filtrialarmi lähtestamise kinnitamine
	Ventilaatori pööretearv
	Intensiivne ventilatsiooni-režiim
	Signaali saatmine
	Hetkel aktiivse režiimi näit
	Aku madal laetustase

Kõhtivus: juhtüksus



Sümbol	Täendus
	Intensiivne ventilatsiooni-režiim on aktiveeritud
	Öörežiim aktiveeritud
	Suhtelise niiskuse läviväärtus
MANUAL	Käsitsirežiim on aktiivne
	Seirerežiim aktiveeritud
AUTO	Automaatrežiim aktiveeritud
RESET FILTER	Filtrialarmi lähtestamise kinnitamine
	Ventilaatori pööretearv

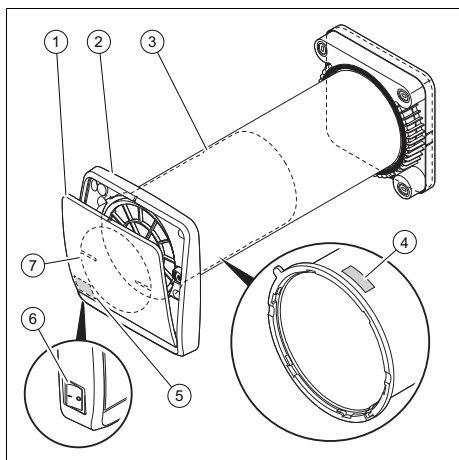
Sümbol	Tähendus
HUMIDITY	Suur niiskuse läviväärtus
CO ₂	Kõrge CO ₂ lävi (kuvatakse ainult CO ₂ anduriga mudelitel)
	Hetkel aktiivse režiimi näit

3.3 Seerianumber

Seerianumber on toodud kahes erinevas kohas:

- põhiseadme siseküljel;
- sissepuhke-väljatõmbesõlme välisküljel.

3.4 Toote ehitus



- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1 Esikate | 5 Seerianumbri koht 2 |
| 2 Põhiseade | 6 Sisse-/väljalüüti (0/I) |
| 3 Sissepuhke-väljatõmbesõlm | 7 Sulgeseadis koht 1 |
| 4 Seerianumbri koht 1 | |

3.5 Andmed tüübisildil

Tüübisilt asub ventilatsiooniseadme siseküljel.

Andmed tüübisildil	Tähendus
	Lugege juhendit!
	Kaitseklass II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Tüübitähis

Andmed tüübisildil	Tähendus
VAR	Eluruumide ventilatsiooniseade soojustagastusega
60	Max õhuvooluhulk, m ³ /h
/2	Tootepõlvkond
D R1	kaabliga ühendatud detsentraliseeritud ventilatsiooniseade eluruumidele (süsteemi režiimiga tarkvaraga ühilduv)
DW R1	detsentraliseeritud ventilatsiooniseade eluruumidele (raadiosideversioon, süsteemi režiimiga tarkvaraga ühilduv)
1 ~ /N	1-faasiline toide
V	Võrgupinge
Hz	Võrgusagedus
W	Maksimaalne elektriline võimsustarve
IP	Kaitseaste
T	Maksimaalne temperatuur

3.6 CE-vastavusmärgis



CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/ EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funktsioon

4.1 Toote kasutuselevõtmine

1. Veenduge, et kõik ventilatsiooniseadmed on korralikult ühendatud.

Kehtivus: juhtüksus

- Aktiveerige juhtpaneel.

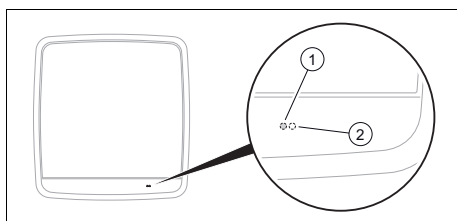
2. Lülitage toitelülitiga kõik ventilatsioonisüsteemi ventilatsiooniseadmed järjest sisse.

Kehtivus: kaugjuhtimispult

- Suunake kaugjuhtimispult juhtseadmele.

3. Valige juhtpaneeli või kaugjuhtimispuldi abil režiim.

4.1.1 Optiliste ja akustiliste signaalide tähendus



- 1 Valge märgutuli 2 Punane märgutuli

Näidatav signaal	Olek	Tähendus
Valge märgutuli	Pidevalt põlev märgutuli Helisignaali andmine	Käsu vastuvõtmine
Punane märgutuli	Märgutuli vilgub iga 60 sekundi järel	Järelevalverežiim
	Märgutuli vilgub kord sekundis	Käivitati filtri hääre
	Märgutuli põleb pidevalt	Käivitati niiskushääre

Neid optilisi signaale kuvatakse ainult päeval ja ainult juhtseadmel. Öösel optilisi signaale ei kuvata.

Alamseadmel põleb ainult siis LED püsivalt punaselt, kui side juhtseadmega ei toimi.

4.1.2 Suhtelise niiskuse läviväärtus

Suhtelise niiskuse läviväärtuse saab parametreerida tasemele 40%, 60% või 90%.

Töörežiime niiskuse läviväärtuse ületamisel selgitatakse järgmistest peatükkides (→ lk 24).

4.1.3 Heledusandur

Toode on varustatud heledusanduriga, mis tuvastab automaatselt, kas on päev või öö.

Öörežiim lülitatakse sisse automaatselt.

4.1.4 Soojustagastusrežiim

Toode töötab 70 sekundit väljatõmberežiimis ja 70 sekundit sissepuhkerežiimis vastupidises tsüklis.



Märkus

See on seadme standardrežiim.

4.2 Ooterežiim

Kehtivus: kaugjuhtimispult

Kaugjuhtimispult lülitub ooterežiimile ja lukustub pärast 60-sekundilist tegevusetust. Lisaks ilmub ekraanile sümbol

- Kaugjuhtimispuldi lukustuse avamiseks vajutage puldi pealmsel küljel olevat nuppu.

Kehtivus: juhtüksus

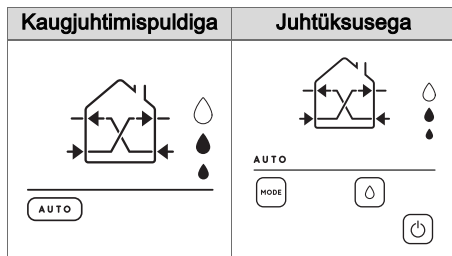
Juhtüksus lülitub ooterežiimile ja lukustub pärast 10-sekundilist tegevusetust.

- Lukustuse avamiseks vajutage nuppu

Ventilatsioonisüsteemi sisse- või väljalülitamisel avaneb esipaneel 45 sekundiga ja sulgub 2 minuti 15 sekundiga.

4.3 Automaatrežiim

- Avage automaatrežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.



Automaatrežiimis saab aktiveerida ja valida suhtelise õhuniiskuse läviväärtust.

- Suhtelise õhuniiskuse läviväärtuse valimiseks vajutage nuppu .

Kui automaatrežiim on aktiivne, siis on niiskus- ja heledusandur aktiivsed. Ventilatsiooniseadmed töötavad autonoomselt.



Märkus

Automaatrežiim on soovitatav ventilatsioonisüsteemi standardkäituse jaoks.

Automaatrežiimi funktsioonid

Niiskus- või CO ₂ -sisaldus*	Ventilatsioonisüsteemi reageerimine	
Standardne	Päev	Ventilatsiooniseadmed töötavad kiiruse astmega 1, soojustagastus on aktiivne.
	Öö	Ventilatsiooniseadmed töötavad öökiirusega, soojustagastus on aktiivne.
Teave parameetrite kohta, mille väärtused määratakse	Päev	Ventilatsiooniseadmed töötavad kiiruse astmega 2, soojustagastus on aktiivne.

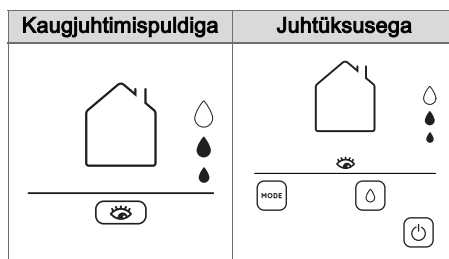
* CO₂-sisaldust võetakse arvesse ainult siis, kui on paigaldatud CO₂-anduriga juhtpaneel.

Niiskus- või CO ₂ -sisaldus*	Ventilatsioonisüsteemi reageerimine	
Teave parameetrite kohta, mille väärtused määratakse	Öö	Ventilatsiooniseadmed töötavad ainult ristventilatsioonirežiimis Juht-/alamseade öökiirusega.

* CO₂-sisaldust võetakse arvesse ainult siis, kui on paigaldatud CO₂-anduriga juhtpaneel.

4.4 Järelevalverežiim

- Aktiveerige järelevalverežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.



Järelevalverežiimis saab aktiveerida ja valida suhtelise õhuniiskuse läviväärtust.

- Suhtelise õhuniiskuse läviväärtuse valimiseks vajutage nuppu .



Märkus

Seda režiimi on soovitatav kasutada siis, kui soojustagastust pole vaja, kuid ruumid vajavad tuulutamist, et vältida õhu roiskumist ja liigniiskust, näiteks elaniketa teises kodus või puhkuse ajal.

Järelevalverežiimi funktsioonid

Niiskus- või CO ₂ -sisaldus*	Ventilatsioonisüsteemi reageerimine	
Standardne	Päev	Ventilatsiooniseadmed on ooterežiimis, esipaneel on suletud.
	Öö	

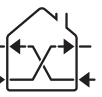
* CO₂-sisaldust võetakse arvesse ainult siis, kui on paigaldatud CO₂-anduriga juhtpaneel.

Niiskus- või CO ₂ - sisaldus*	Ventilatsioonisüsteemi reageerimine	
Teave parameetrite kohta, mille väärtused määratakse	Päev	Ventilatsiooniseadmed töötavad kiiruse astmega 2, soojustagastus on aktiivne.
	Öö	Ventilatsiooniseadmed töötavad ainult ristventilatsioonirežiimis Juht-/alamseade öökiirusega.

* CO₂-sisaldust võetakse arvesse ainult siis, kui on paigaldatud CO₂-anduriga juhtpaneel.

4.5 Käsitsirežiim

- Valige käsitsirežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.

Kaugjuhtimispuuldiga	Juhtkusega
  MANUAL	  MANUAL MODE  

Käsitsirežiimis saab aktiveerida ja valida ventilatsioonikiirust.

- Ventilatsioonikiiruse valimiseks vajutage nuppu .

Selle režiimi aktiveerimisel deaktiveeritakse niiskus- ja heledusandurid ning ventilatsiooniseadmed töötavad soojustagastusega. Käsitsirežiim jääb aktiveerituks, kuni valitakse mõni teine töörežiim.



Märkus

Selle seadistuse kasutamine on soovitatav, kui soovite kasutada soojustagastuse funktsiooni sõltumata ruumi niiskustasemest või määrata kogu ventilatsioonisüsteemile kindla kiiruse.

4.6 Öörežiim

- Valige öörežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.

Kaugjuhtimispuuldiga	Juhtkusega
  	   

Öörežiimi valimisel töötavad ventilatsiooniseadmed öökiirusega ja kasutavad ära soojust, kuni valitakse muu režiim.

Öörežiimis on kõik niiskus- ja heledusandurid inaktiveeritud.



Märkus

Öörežiim on soovitatav, kui keskkond on väga vaikne ja kuulda on ainult ventilatsiooniseadme heli.

4.7 Intensiivne ventilatsioonirežiim

- Käivitage intensiivne ventilatsioonirežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.

Kaugjuhtimispuuldiga	Juhtkusega
  	   

Kui aktiveeritakse intensiivne ventilatsioonirežiim, siis töötavad kõik eluruumide ventilatsiooniseadmed 20 minutit maksimaalse kiirusega. Pärast tsükli lõppu lähevad eluruumide ventilatsiooniseadmed uuesti parametreeritud seadistustele tagasi.

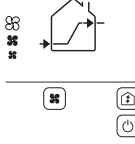
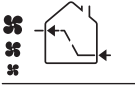
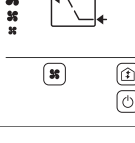


Märkus

Intensiivset ventilatsioonirežiimi soovatakse kasutada tugevate lõhnade või heitõhu lühiajaliseks kiireks eemaldamiseks.

4.8 Ristventilatsioonirežiim

- ▶ Avage ristventilatsioonirežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub alljärgnev näit.
 - ◁ Kui vajutate , siis muutub ventilatsioonirežiim. Režiimilt Juht-/alamseade lülitatakse ümber režiimile Alam-/juhtseade.

Režiim	Kaugjuhtimis-puldiga	Juhtpaneeliga
juhtseade/alamseade		
alamseade/juhtseade		



Märkus

Juhtseadet tähistab vasak nool.

Ristventilatsioonirežiimis aktiveeritakse ventilatsioonikiiruse valimiseks nupp .

- ▶ Ventilatsioonikiiruse valimiseks vajutage nuppu .

Aktiveeritud ristventilatsiooni korral loovad eluruumide ventilatsiooniseadmed pidevalt õhuvoolu ilma soojustagastuse.

- Juht-/alamseadme režiim
 - Juhtseade ja sünkroonsed alamseadmed juhivad välisõhku juurde ning kõik teised eluruumide ventilatsiooniseadmed juhivad heitõhku eemale.
- Alam-/juhtseadme režiim

- Juhtseade ja sünkroonsed alamseadmed juhivad heitõhku eemale ning kõik teised eluruumide ventilatsiooniseadmed juhivad välisõhku juurde.



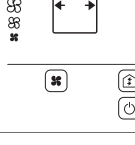
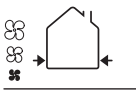
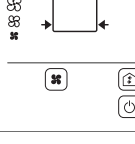
Märkus

Ristventilatsioonirežiim on soovitatav, et – voolusuuna valikuga – lõhnu eluruumi alast (nt köögist) otse välja juhtida, selle asemel et neid eluruumis jaotada.

Seda režiimi võib kasutada ka suvekuudel, et juhtida varjulisest hoonest juurde jahedamat välisõhku.

4.9 Sissepuhke- või väljatõmberežiim

- ▶ Käivitage sissepuhke- või väljatõmberežiim. Selleks vajutage nuppu , kuni ilmub üks järgmistest näitudest.

Režiim	Kaugjuhtimis-puldiga	Juhtüksusega
Väljatõmme		
Sissepuhke		

Sissepuhke- või väljatõmberežiimis aktiveeritakse ventilatsioonikiiruse valimiseks nupp .

- ▶ Ventilatsioonikiiruse valimiseks vajutage nuppu .



Märkus

Väljatõmberežiimi soovitatakse kasutada tugevate lõhnade või väljatõmbeõhu kiireks eemaldamiseks teatud kohtades.

Ruumi kiireks ventileerimiseks olenemata välistemperatuurist on soovitatav kasutada ventilatsioonirežiimi.

4.10 Eluruumide ventilatsiooniseadme sulgemine saastunud välisõhu korral



Ettevaatust!

Mittenõuetekohane käsitsemine võib kaasa tuua ainelise kahju!

Ventilatsiooniseadme sulgeseadis on tundlik ja seda tuleb käsitseta ettevaatlikult.

- ▶ Vabastage sulgeseadis hoidikust ettevaatlikult, et sulgeseadist mitte kahjustada.

Eriti saastunud välisõhu puhuks tarnitakse koos eluruumide ventilatsiooniseadmetega sulgeseadis, et takistada saastunud õhu pääsemist ruumidesse.

- ▶ Lülitage toode välja.
- ▶ Sulgeseadise paigaldamiseks järgige lisas toodud juhiseid.
- ▶ Korrake neid toiminguid kõigi ventilatsioonisüsteemi toodete juures.

4.11 Kaugjuhtimispuldi tühjad patareid

Kehtivus: kaugjuhtimispult

Kui kaugjuhtimispuldi patareid on tühjad, ilmub kaugjuhtimispuldi ekraanile patarei sümbol.

- ▶ Kui ilmub patarei sümbol, vahetage kaugjuhtimispuldi patareid välja.

5 Tõrgete kõrvaldamine

Kõrvaldage tõrked, nagu on kirjeldatud lisas olevas tõrgete kõrvaldamise tabelis. (→ lk 30)

6 Korrashoid ja hooldus

6.1 Filtri hooldus



Oht!

Eluohtlik elektrilöök

- ▶ Lülitage toode toitelülitist välja.
- ▶ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (nt kaitsme või võimsuslüliti abil).

1. Tehke filtrite korrashoiu- ja hooldustöid umbes iga 4 kuu järel (st umbes 3000 töötunni järel).
 - ◁ Kui filtrid vajavad hooldust, vilgub põhiseadmel kord sekundis punane LED-märgutuli. Ventilatsioonisüsteem töötab valitud režiimis normaalselt. Ventilatsioonisüsteemi seadistusi ei saa muuta enne, kui filtri hooldus on tehtud.
2. Vajutage nuppu  **RESET FILTER**, kui filtrite hooldus on tehtud.

7 Kasutuselt kõrvaldamine

7.1 Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine

1. Lülitage toode toitelülitist välja.
2. Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (nt kaitsme või võimsuslüliti abil).

7.2 Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine

- ▶ Laske toode spetsialistil lõplikult kasutuselt kõrvaldada.

8 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Käesolev toode on EL-i direktiivi 2012/19/EL tähenduses elektri- või elektroonikaseade. Seade töötati välja ning toodeti kõrgekvaliteetseid materjale ja komponente kasutades. Need on ringlussevõetavad ja taaskasutatavad.

Tutvuge oma riigis kehtivate nõuetega vanade elektri-/elektroonikaseadmete lahus kogumise kohta. Vanade seadmete korrekse jäätmekäitluse teel kaitstakse keskkonda ja inimesi võimalike negatiivsete tagajärgede eest.

Pakendi jäätmekäitlus

- ▶ Korraldage pakendi jäätmekäitlus nõuetekohaselt.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Toote jäätmekäitlus

- ▶ Suunake toode ja selle lisavarustus nõuetekohaselt jäätmekäitlusse.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Kehitus: välja arvatud Prantsusmaa



— Kui toode on selle märgiga tähistatud:

- ▶ Ärge taolisel juhul toote jäätmekäitlust olmejäätmete kaudu korraldage.
- ▶ Andke toode selle asemel vanade elektri- või elektroonikaseadmete kogumispunkti ära.

Patareide/akude jäätmekäitlus



— Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareisid/akusid, toimige nii.

- ▶ Viige patareid/akud sellisel juhul patareide/akude kogumispunkti.
 - ◁ **Eeltingimus:** patareid/akud peab saama neid kahjustamata tootest välja võtta. Vastasel juhul tuleb patareid/akud koos tootega jäätmekäitlusse anda.
- ▶ Vastavalt seadustele on kasutatud patareide tagastamine kohustuslik, kuna patareid/akud võivad sisaldada tervist või keskkonda kahjustavaid aineid.

Juhised jätkusuutliku jäätmemajanduse seaduse ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete määrase kohta leiate Vaillanti veebilehelt www.vaillant.hr.

Kehitus: Prantsusmaa

Toote jäätmekäitlus



- ▶ Korraldage toote, selle lisatarvikute ja patareide/akude jäätmekäitlus nõuetekohaselt.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Isikuandmete kustutamine

Isikuandmeid (nt veebipõhise sisselogimise andmeid) võidakse volitamata kolmandate isikute poolt kuritarvitada.

Kui toode isikuandmeid sisaldab:

- ▶ Enne kui te toote jäätmekäitlust korraldama hakkate, tagage, et ei toote peal ega sees isikuandmeid poleks.

8.1 Filtrite jäätmekäitus

- ▶ Visake vanad filtrid ära koos olmeprügi-
ga.
- ▶ Järgige kõiki kehtivaid eeskirju.

9 Garantii ja klienditeenindus

Garantii

Teavet tootja garantii kohta leiate: Country specifics.

Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed
leiate: Country specifics.

A Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrkekõrvaldus
Põhiseade ei käivitunud.	– Toode on välja lülitatud.	– Veenduge, et toode on sisse lülitatud. Toitelüliti (I/O) peab olema asendis Sees (I).
Alamseade ei käivitunud.	– Toode on välja lülitatud.	– Kontrollige, kas põhiseade ja alamseadmed on sisse lülitatud. Toitelüliti (I/O) peab olema asendis Sees (I). – Kui põhiseade välja lülitatakse, lülituvad alamseadmed pärast 10-minutilist sidekatkestust samuti välja. – Kui üks alamseade välja lülitatakse, töötavad teised tooted edasi.
Toode käivitub, kuid ei võta kaugjuhtimispuldilt signaali vastu.	– Patareid ei ole pandud õigesti kaugjuhtimispulti. – Veenduge, et kaugjuhtimispuldi patareid on laetud. – Ainult põhiseade võtab teavet vastu.	– Pange patareid kaugjuhtimispulti. – Vahetage kaugjuhtimispuldi patareid välja. – Suunake kaugjuhtimispult põhiseadmele.
Toode käivitub, võtab kaugjuhtimispuldilt signaali vastu, kuid ventilaator ei tööta.	– Toodet ei ole käivitatud. – Toode on jälgimisrežiimis.	– Oodake 40 sekundit, kuni seade hakkab tööle. – Veenduge, et seade ei ole jälgimisrežiimis.
Toode ei võta kaugjuhtimispuldilt signaali vastu ja punane märgutuli vilgub.	– Filter vajab puhastamist. – Patareid ei ole pandud õigesti kaugjuhtimispulti.	– Puhastage filtrid vastavalt hoolduspeatükis toodud juhistelet. – Pange patareid kaugjuhtimispulti.
Toode töötab ainult põhi-/alamseadme ristventilatsioonirežiimis öösel või kiirusastmel 2 aktiivse soojustagastusega päeval.	– Niiskuse valitud läviväärtus ei ole sobiv.	– Suurendage niiskuse läviväärtust.

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	32	7	Stavljanje izvan pogona.....	42
1.1	Namjenska uporaba.....	32	7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	42
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	32	7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno	42
2	Poštivanje važeće dokumentacije.....	34	8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	42
2.1	Čuvanje dokumentacije	34	8.1	Zbrinjavanje filtra	43
2.2	Područje važenja uputa	34	9	Jamstvo i servisna služba za korisnike.....	43
3	Opis proizvoda	34	Dodatak	44	
3.1	Upravljački elementi.....	34	A	Uklanjanje smetnji.....	44
3.2	Prikaz.....	35			
3.3	Serijski broj	36			
3.4	Konstrukcija proizvoda.....	36			
3.5	Podatak na tipskoj pločici	36			
3.6	CE oznaka	36			
4	Funkcija.....	37			
4.1	Puštanje proizvoda u pogon	37			
4.2	Stanje mirovanja	37			
4.3	Automatski pogon	38			
4.4	Način rada za nadzor.....	38			
4.5	Ručni način rada.....	39			
4.6	Noćni mod.....	39			
4.7	Intenzivan način rada prozračivanja	39			
4.8	Način rada poprečne ventilacije	40			
4.9	Način rada provjetravanja ili odzračivanja.....	40			
4.10	Zatvaranje ventilacijskog uređaja uslijed onečišćenog vanjskog zraka.....	41			
4.11	Prazne baterije daljinskog upravljača	41			
5	Uklanjanje smetnji.....	41			
6	Čišćenje i održavanje.....	41			
6.1	Održavanje filtra.....	41			

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je namijenjen isključivo za provjetravanje i ventiliranje prostorija. Proizvod se smije upotrijebiti samo s umetnutim filtrima.

Proizvod nije namijenjen za provjetravanje i ventiliranje plivališta. Zbog visokog opterećenja prašinom nije dopušten rad proizvoda u fazi gradnje.

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upo-

trebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.



1.2.2 Opasnost od ozljeda uzrokovanih ventilatorom

Velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

- ▶ Tijekom rada proizvoda nika-
da se stavljajte prste ili druge
predmete u ulaz ili ispust zra-
ka ili između lamela.

1.2.3 Opasnost od otvorenog plamena ili zapaljivih plinova

- ▶ U području protoka zraka ure-
đaja ne postavljajte izvore to-
pline s otvorenim plamenom.
- ▶ U blizini uređaja ne koristite
sprejeve ili druge zapaljive
plinove.



2 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Obratite pozornost na napomene u prilogu koje su specifične za zemlju Country Specifics.

2.1 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.2 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Opis proizvoda

Proizvod je decentralizirani ventilacijski uređaj za stanove. Ventilacijski uređaj opremljen je s dva osjetnika:

- osjetnikom vlage.
- osjetnikom svjetline.

Ventilacijski uređaj može se integrirati u sustav s do 16 ventilacijskih uređaja.

Za uravnoteženu ventilaciju treba biti instaliran parni broj ventilacijskih uređaja.

Ventilacijski sustav funkcionira prema principu vodeći-prateći.

Vodeći je jedinica koja prima naredbe od regulatora i te informacije proslijeđuje ostalim priključenim pratećima.

Prateći je jedinica koja prima naredbe od vodećeg i koja je sinkronizirana s vodećim ili u može radi suprotno od vodećeg.

Ventilacijski uređaj za stanove

VAR 60/2 D kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Upravljačko polje VAZ CP/2 ili VAZ CPC/2.

Ili

- Daljinsko upravljanje VAZ RC/2.

Ili

- VAE 60/2 ventilatori za otpadni zrak sa sinergijskom funkcijom u sustavnom načinu rada

Ventilacijski uređaj za stanove

VAR 60/2 DW kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Upravljačko polje VAZ CPW/2 ili VAZ CPCW/2.

Ili

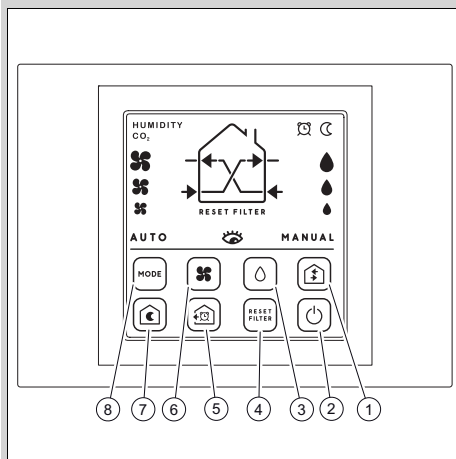
- Daljinsko upravljanje VAZ RC/2.

Ili

- VAE 60/2 ventilatori za otpadni zrak sa sinergijskom funkcijom u sustavnom načinu rada

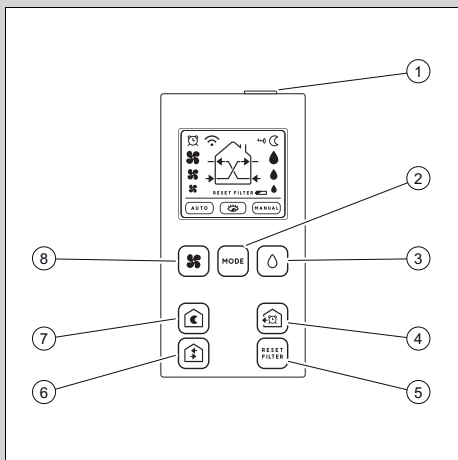
3.1 Upravljački elementi

Područje važenja: Upravljačko polje



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Odabir načina rada strujanja zraka | 5 Odabir intenzivnog načina rada odzračivanja |
| 2 Tipka za deblokadu | 6 Ručni odabir brzine |
| 3 Odabir relativnih pragova vlage | 7 Odabir noćnog načina rada |
| 4 Vraćanje alarma za filter | 8 Odabir načina rada |

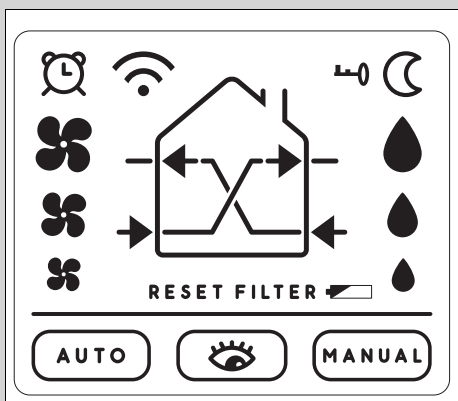
Područje važenja: Daljinsko upravljanje



- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1 Tipka za deblo- | 5 Vraćanje alarma |
| 2 Odabir načina | 6 Odabir načina |
| 3 Odabir relativnih | 7 Odabir noćnog |
| 4 Odabir intenziv- | 8 Ručni odabir br- |
| 5 Vraćanje alarma | 6 Odabir načina |
| 6 Odabir načina | 7 Odabir noćnog |
| 7 Odabir noćnog | 8 Ručni odabir br- |
| 8 Ručni odabir br- | |

3.2 Prikaz

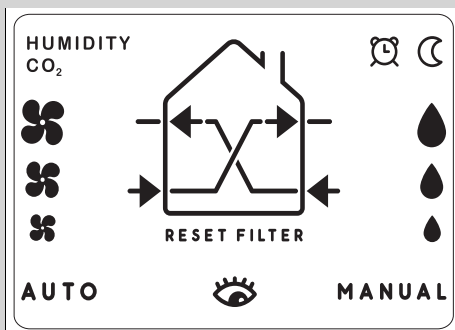
Područje važenja: Daljinsko upravljanje



Simbol	Značenje
	Displej zaključan
	Aktiviran noćni način rada

Simbol	Značenje
	Relativan prag vlage
	Ručni način rada aktivan
	Aktiviran način rada za nadzor
	Aktivirana automatika
RESET FILTER	Potvrda vraćanja alarma za filter
	Broj okretaja ventilokonvektora
	Intenzivan način rada prozračivanja
	Odašiljanje signala
	Prikaz aktualnog načina rada
	Niska razina napunjenosti akumulatora

Područje važenja: Upravljačko polje



Simbol	Značenje
	Aktiviran intenzivni način rada prozračivanja
	Aktiviran noćni način rada
	Relativan prag vlage
MANUAL	Ručni način rada aktivan
	Aktiviran način rada za nadzor
AUTO	Aktivirana automatika
RESET FILTER	Potvrda vraćanja alarma za filter
	Broj okretaja ventilokonvektora
HUMIDITY	Visoki prag vlage

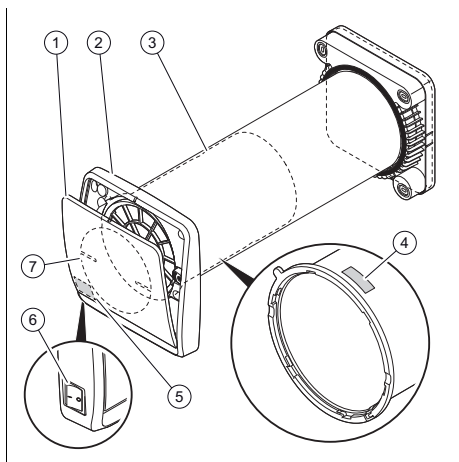
Simbol	Značenje
CO ₂	Visoki prag CO ₂ (prikazuje se kod modela s osjetnikom CO ₂)
	Prikaz aktualnog načina rada

3.3 Serijski broj

Serijski broj stoji na različitim mjestima:

- Na unutarnjoj strani glavne jedinice.
- Na vanjskoj strani jedinice za prozračivanje i odzračivanje.

3.4 Konstrukcija proizvoda



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Prednji poklopac | 5 Položaj serijskog broja 2 |
| 2 Glavna jedinica | 6 Prekidač za uklj./isklj. (0/I) |
| 3 Jedinica za prozračivanje i odzračivanje | 7 Uređaj za zatvaranje |
| 4 Položaj serijskog broja 1 | |

3.5 Podatak na tipskoj pločici

Tipaska pločica nalazi se na unutarnjoj strani ventilacijskog uređaja.

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
	Pročitati upute!
	Klasa zaštite II

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Oznaka tipa
VAR	Ventilacijski uređaj za stanove s povratom topline
60	maks. volumen strujanja zraka u m ³ /h
/2	Generacija proizvoda
D R1	ožičeni decentralizirani ventilacijski uređaj za stanove (softverski kompatibilan sa sustavnim načinom rada)
DW R1	decentralizirani ventilacijski uređaj za stanove (bežična verzija, softverski kompatibilan sa sustavnim načinom rada)
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Mrežni napon
Hz	Frekvencija mreže
W	Maksimalna potrošnja električne struje
IP	Stupanj zaštite
T	Maksimalna temperatura

3.6 CE oznaka



Oznakom CE-se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internet-skoj adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkcija

4.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Uvjerite se da su svi ventilacijski uređaji za stanove pravilno priključeni.

Područje važenja: Upravljačko polje

- Aktivirajte upravljačko polje.

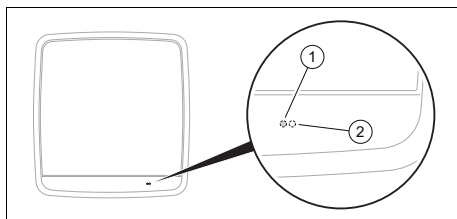
2. Uključite sve ventilacijske uređaje za stanove u ventilacijskom sustavu paralelno na prekidaču za uključivanje/isključivanje.

Područje važenja: Daljinsko upravljanje

- Usmjerite daljinsko upravljanje na vodeći.

3. Pomoću upravljačkog polja odn. daljinskog upravljanja odaberite jedan način rada.

4.1.1 Značenje vizualnih i zvučnih signala



- 1 Bijela LED dioda 2 Crvena LED dioda

Prikaz signala	Stanje	Značenje
Bijela LED dioda	Trajno svjetlo Davanje zvučnog signala	Prijem naredbe
Crvena LED dioda	LED dioda treperi svakih 60 sekundi	Način rada za nadzor
	LED treperi jednom po sekundi	Aktiviran alarm za filter
	LED dioda stalno svijetli	Aktiviran alarm vlage zraka

Ovi vizualni signali prikazuju se na dan i samo na vodećem. Noću se ne prikazuju vizualni signali.

Na pratećem svijetli tada samo jedna LED dioda trajno crveno, ako komunikacija s vodećim ne funkcioniра.

4.1.2 Relativan prag vlage

Relativan prag vlage može se parametrirati na 40 %, 60 % ili 90 %.

Načini rada kod prekoračenja praga vlage objašnjeni su u sljedećim poglavljima (→ stranica 38).

4.1.3 Osjetnik svjetline u prostoru

Proizvod je opremljen osjetnikom svjetline koji automatski prepoznaje je li dan ili je noć.

Noćni način rada automatski se uključuje.

4.1.4 Način rada dobivanja povratne topline

Proizvod 70 sekundi radi u načinu rada odzračivanja i 70 sekundi u načinu rada prozračivanja u obrnutim ciklusima.



Napomena

Ovo je standardni način rada proizvoda.

4.2 Stanje mirovanja

Područje važenja: Daljinsko upravljanje

Daljinsko upravljanje uključuje u stanje mirovanja i nakon 60 sekundi neaktivnosti blokira. Pritom se na displeju pojavljuje simbol

- Za deblokadu pritisnite tipku na gornjoj strani daljinskog upravljanja.

Područje važenja: Upravljačko polje

Daljinsko upravljanje uključuje u stanje mirovanja i nakon 10 sekundi neaktivnosti blokira.

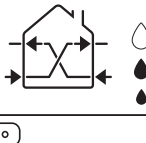
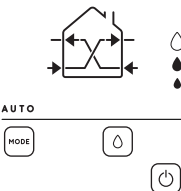
- Pritisnite tipku za deblokadu

To traje 45 sekundi dok se čeona zavjesa ne otvori, te 2 minute i 15 sekundi dok

se ne zatvori ako je ventilacijski slučaj uključen odn. isključen.

4.3 Automatski pogon

- Pozovite automatski način rada. Pritisnite pritom , dok se ne prikaže sljedeći prikaz.

S daljinskim upravljanjem	S upravljačkom jedinicom
	

U automatskom načinu rada može se aktivirati i odabrati vrijednost praga za relativnu vlažnost zraka.

- Pritisnite  za odabir relativne vlage zraka.

Ako je automatski način rada aktivan, onda su aktivni osjetnici vlage i svjetline. Ventilacijski uređaji za stanove rade samostalno..



Napomena

Automatski način rada preporuča se za standardni rad ventilacijskog sustava.

Funkcije automatskog načina rada

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija ventilacijskog sustava	
Standard	Dan	Ventilacijski uređaji rade sa stupnjem brzine 1, dobitak povratne topline je aktivan.
	Noć	Ventilacijski uređaji rade s noćnom brzinom, dobitak povratne topline je aktivan.

* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirano upravljačko polje s CO₂ osjetnikom.

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija ventilacijskog sustava	
O parametrima vrjednostima	Dan	Ventilacijski uređaji rade sa stupnjem brzine 2, dobitak povratne topline je aktivan.
	Noć	Ventilacijski uređaji rade u načinu rada poprečne ventilacije vodeći/prateći s noćnom brzinom.

* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirano upravljačko polje s CO₂ osjetnikom.

4.4 Način rada za nadzor

- Pozovite način rada za nadzor. Pritisnite pritom , dok se ne prikaže sljedeći prikaz.

S daljinskim upravljanjem	S upravljačkom jedinicom
	

U načinu rada za nadzor može se aktivirati i odabrati vrijednost praga za relativnu vlažnost zraka.

- Pritisnite  za odabir relativne vlage zraka.



Napomena

Korištenje ovog načina rada se preporuča ako dobitak povratne topline nije potreban, a prostorije se moraju prozračivati za izbjegavanje stagniranja zraka i visokog sadržaja vlage, npr. u nenaseljenim kućama za odmor ili tijekom godišnjeg odmora.

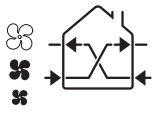
Funkcije načina rada za nadzor

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija ventilacijskog sustava	
Standard	Dan	Ventilacijski uređaji za stanove rade u načinu rada mirovanja, čeonu zavjesa je zatvorena.
	Noć	
O parametrima vrjednostima	Dan	Ventilacijski uređaji rade sa stupnjem brzine 2, dobitak povratne topline je aktivan.
	Noć	Ventilacijski uređaji rade u načinu rada poprečne ventilacije vodeći/prateći s noćnom brzinom.

* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirano upravljačko polje s CO₂ osjetnikom.

4.5 Ručni način rada

- Pozovite ručni način rada. Pritisnite pritom , dok se ne prikaže sljedeći prikaz.

S daljinskim upravljanjem	S upravljačkom jedinicom
 	    

U ručnom načinu rada može se aktivirati i odabrati brzina ventilacije.

- Pritisnite  za odabir brzine ventilacije.

Ako je ovaj način rada aktiviran, onda se deaktiviraju osjetnici vlage i svjetline i ventilacijski uređaji rade s dobitkom povratne topline. Ručni način rada ostaje aktivan sve dok se ne odabere neki drugi način rada.



Napomena

Preporučamo korištenje ovih postavki, ako funkciju dobitka povratne topline koristite neovisno o sadržaju vlage u prostoriji ili fiksnu brzinu želite definirati za čita ventilacijski sustav.

4.6 Noćni mod

- Pozovite noćni način rada. Pritisnite pritom , dok se ne prikaže sljedeći prikaz.

S daljinskim upravljanjem	S upravljačkom jedinicom
 	  

Ako želite aktivirati noćni način rada, ventilacijski uređaji rade s noćnom brzinom i vraćaju toplinu dok se ne odabere neki drugi način rada.

U noćnom načinu rada deaktivirani su svi osjetnici vlage i svjetline.



Napomena

Preporučamo noćni način rada ako je okolina vrlo tiha i samo se može čuti zvuk ventilacijskog uređaja za stanove.

4.7 Intenzivan način rada prozračivanja

- Pozovite intenzivan način rada prozračivanja. Pritisnite pritom , dok se ne prikaže sljedeći prikaz.

S daljinskim upravljanjem	S upravljačkim poljem
 	   

Ako je aktiviran intenzivan način rada prozračivanja, onda svi ventilacijski uređaji rade 20 minuta s maksimalnom brzinom. Na kraju ciklusa ventilacijski uređaji ponovno se vraćaju na parametrisane postavke.



Napomena

Preporučamo intenzivan način rada prozračivanja za brzo uklanjanje jakih mirisa ili istrošenog zraka na određenim točkama.

4.8 Način rada poprečne ventilacije

- Pozovite način rada poprečne ventilacije. Pritisnite pritom  dok se ne prikaže sljedeći prikaz.
 - ◁ Ako pritisnete , mijenja se način rada ventilacije. On mijenja s vodeći/prateći na prateći/vodeći.

Mod	S daljinskim upravljanjem	S upravljačkim poljem
Vodeći/prateći		   
Prateći/vodeći		   



Napomena

Vodeći je prikazana lijevom strelicom.

U načinu rada poprečne ventilacije aktivira se tipka  za odabir brzine ventilacije.

- Pritisnite  za odabir brzine ventilacije.

Kod aktivne poprečne ventilacije ventilacijski uređaji za stanove stalno stvaraju strujanje zraka bez dobittka povratne topline.

- Način rada vodeći/prateći:
 - Vodeći i sinkroni prateći dovode vanjski zrak, dok svi ostali ventilacijski uređaji odvođe istrošeni zrak.
- Način rada prateći/vodeći:
 - Vodeći i sinkroni prateći odvođe istrošeni zrak, dok svi ostali ventilacijski uređaji dovode vanjski zrak.



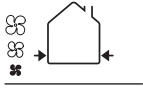
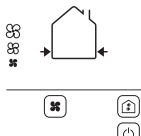
Napomena

Način rada poprečne ventilacije preporučamo kako bi se – odabirom smjera ventilacije – neugodni mirisi iz jednog područja stana (npr. iz kuhinje) izravno odvodili van, umjesto da se šire po stanu. Ovaj način rada može se koristiti u ljetnim mjesecima za dovod hladnijeg vanjskog zraka sa zasjenjene strane zgrade.

4.9 Način rada provjetravanja ili odzračivanja

- Pozovite način rad provjetravanja ili odzračivanja. Pritisnite pritom , dok se ne pokaže sljedeći prikaz.

Mod	S daljinskim upravljanjem	S upravljačkim poljem
Odzračivanje		   

Mod	S daljinskim upravljanjem	S upravljačkim poljem
Prozračivanje		

U načinu rada provjetravanja ili odzračivanja aktivira se tipka  za odabir brzine ventilacije.

- Pritisnite  za odabir brzine ventilacije.



Napomena

Preporučamo način rada odzračivanja za brzo uklanjanje jakih mirisa ili istrošenog zraka na određenim točkama.

Prozračivanje se preporuča za brzo prozračivanje prostorije neovisno o vanjskoj temperaturi.

4.10 Zatvaranje ventilacijskog uređaja uslijed onečišćenog vanjskog zraka



Oprez!

Opasnost od materijalnih šteta uslijed nestručnog rukovanja!

Uređaj za zatvaranje ventilacijskog uređaja za stanove je osjetljiv i njime se mora oprezno rukovati.

- Kako ne bi došlo do oštećenja, pažljivo odvojite uređaj za zatvaranje od držača.

Za slučaj ekstremne onečišćenosti vanjskog zraka s ventilacijskim uređajem isporučuje se uređaj za zatvaranje kako bi se spriječilo prodiranje onečišćenog zraka u prostorije.

- Isključite proizvod.
- Slijedite upute u prilogu za instalaciju uređaja za zatvaranje.

- Ponovite ove korake kod svih proizvoda ventilacijskog sustava.

4.11 Prazne baterije daljinskog upravljača

Područje važenja: Daljinsko upravljanje

Ako su baterije daljinskog upravljača prazne, onda se na displeju daljinskog upravljača pojavljuje simbol baterije.

- Ako se pojavi simbol baterije, zamijenite bateriju daljinskog upravljanja.

5 Uklanjanje smetnji

Uklonite smetnju kako je opisano u tablici za uklanjanje smetnji u prilogu. (→ stranica 44)

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje filtra



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara

- Uključite proizvod putem prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Proizvod dovedite u bežnaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (npr. osigurače ili zaštitnu mrežnu sklopku).

1. Provedite radove na servisiranju i održavanju filtara otprilike svaka 4 mjeseca (dakle nakon otprilike 3000 radnih sati).
 - ◁ Ako su potrebni radovi na održavanju filtara, onda treperi crveno LED dioda vodećeg jednom u sekundi. Ventilacijski sustav funkcionira normalno u odabranom načinu rada. Ne mogu se promijeniti postavke ventilacijskog sustava sve dok nije provedeno održavanje filtra.

2. Pritisnite , ako su provedeni radovi na održavanju na filtrima.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Ponovo uključite proizvod putem prekidača za uključivanje/isključivanje.
2. Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (npr. osigurače ili zaštitnu mrežnu sklopku).

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno

- Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Ovaj proizvod je električna odn. elektronska oprema prema EU direktivi 2012/19/EU. Uređaj je razvijen i proizveden od visokovrijednog materijala i komponentata. Oni se mogu reciklirati i ponovno upotrijebiti.

Informirajte se o odredbama o odvojenom prikupljanju električnih/elektroničkih starih uređaja u Vašoj zemlji. Pravilnim zbrinjavanjem starih uređaja štitimo okoliš i ljude od mogućih negativnih posljedica.

Zbrinjavanje ambalaže

- Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

Zbrinjavanje proizvoda

- Propisno zbrinite proizvod i njegov dodatni pribor u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

Područje važenja: osim Francuske



— Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora



— ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za sakupljanje akumulatora/baterija.
 - ◁ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obavezan, jer baterije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Područje važenja: Francuska

Zbrinjavanje proizvoda



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Propisno zbrinite proizvod, njegov dodatni pribor i baterije/akumulator u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke (npr. podaci za online prijavu) mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci.

8.1 Zbrinjavanje filtra

- Stari filter zbrinite u kućni otpad.
- Obratite pozornost na sve važeće propise.

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics.

A Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnji
Vodeći nije pokrenut.	– Proizvod je isključen.	– Uvjerite se da je proizvod uključen. Tipka (I/O) se mora nalaziti u (I) Uklj.
Prateći nije pokrenut.	– Proizvod je isključen.	– Uvjerite se da su vodeći i prateći uključeni. Tipka (I/O) se mora nalaziti u (I) Uklj. – Ako je vodeći isključen, prateći se također isključuje nakon 10 minutnog prekida komunikacije. – Ako je prateći isključen, drugi proizvod dalje radi.
Proizvod se pokreće, ali ne prima signal od daljinskog upravljanja.	– Baterije nisu ispravno umetnute u daljinski upravljač ili ih nema. – Uvjerite se da su baterije u daljinskom upravljaču pune. – Samo vodeći prima informacije.	– Umetnite baterije u daljinsko upravljanje. – Zamijenite baterije u daljinskom upravljanju. – Usmjerite daljinsko upravljanje na vodeći.
Proizvod se pokreće, ali prima signal od daljinskog upravljanja, ventilator ipak ne funkcionira.	– Proizvod još nije pokrenut. – Proizvod je u načinu rada za nadzor.	– Pričekajte 40 sekundi kako bi se proizvod pokrenuo. – Uvjerite se da proizvod nije u načinu rada za nadzor.
Proizvod ne prima signal od daljinskog upravljanja i crvena LED dioda treperi.	– Potrebno je očistiti filter. – Baterije nisu ispravno umetnute u daljinski upravljač ili ih nema.	– Očistite filter prema uputama u poglavlju o održavanju. – Umetnite baterije u daljinsko upravljanje.
Proizvod radi samo u načinu rada poprečne ventilacije vodeći/prateći noću ili na stupnju brzine 2 s aktivnim dobitom topline tijekom dana.	– Odabrani prag vlage nije odgovarajući.	– Povećajte prag vlage.

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	46	7	Üzemen kívül helyezés	57
1.1	Rendeltetésszerű használat	46	7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	57
1.2	Általános biztonsági utasítások	46	7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	57
2	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	48	8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	57
2.1	A dokumentumok megőrzése	48	8.1	Szűrő ártalmatlanítása	58
2.2	Az útmutató érvényessége	48	9	Garancia és vevőszolgálat	58
3	A termék leírása	48		Melléklet	59
3.1	Kezelőelemek	49	A	Zavarok elhárítása	59
3.2	Kijelzés	49			
3.3	Sorozatszám	50			
3.4	A termék felépítése	50			
3.5	Adatok az adattáblán	51			
3.6	CE-jelölés	51			
4	Funkció	51			
4.1	A termék üzembe helyezése	51			
4.2	Készenléti üzemmód	52			
4.3	Önálló üzem	52			
4.4	Felügyeleti mód	53			
4.5	Manuális üzemmód	54			
4.6	Éjszakai üzemmód	54			
4.7	Intenzív szellőztetési mód	54			
4.8	Keresztirányú szellőztetés üzemmód	55			
4.9	Szellőzési vagy szellőztetési mód	55			
4.10	Lakásszellőztető készülék lezárása szennyezett külső levegő esetén	56			
4.11	Távírányító elemei lemerültek	56			
5	Zavarelhárítás	56			
6	Ápolás és karbantartás	56			
6.1	Szűrőkarbantartás	56			

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket kizárólag lakóhelyiségek szellőzésére és szellőztetésére szántuk. A termék csak behelyezett szűrőkkel üzemeltethető.

A termék nem alkalmas uszodai létesítmények szellőzésére és szellőztetésére. A nagy porterhelés miatt a termék üzemeltetése az építési fázisban nem engedélyezett.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem ren-

delkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelemztető információkat.

- 
- 
- Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.2.2 Sérülésveszély a ventilátor miatt

A ventilátor nagy sebessége sérüléseket okozhat.

- Soha ne dugja az ujjait vagy más tárgyakat a levegő be- és kimeneti nyílásába vagy a lamellák közé, amíg a termék üzemben van.

1.2.3 Tűzveszély nyílt láng vagy gyúlékony gázok miatt

- Ne helyezzen nyílt lángú hőforrásokat a készülék légáramába.
- Ne használjon spray-ket vagy más gyúlékony gázokat a készülék közelében.

2 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.
- ▶ Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő országspecifikus információkat.

2.1 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.2 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 A termék leírása

A termék egy decentrális lakásszellőztető készülék lakóhelyiségek számára. A lakásszellőztető készülék két érzékelővel van felszerelve:

- páraérzékelővel
- fényerő-érzékelővel

A lakásszellőztető készülék max. 16 lakásszellőztető készülékkel rendelkező rendszerbe építhető be.

A kiegyensúlyozott szellőzés érdekében páros számú lakásszellőztető készüléket kell felszerelni.

A szellőztetőrendszer a vezetőkészülék-követőkészülék (leader-follower) elv szerint működik.

A leader az az egység, amelyik utasításokat kap a vezérlőtől, és továbbítja ezeket az információkat a többi csatlakoztatott követőnek.

A follower egy olyan egység, amely utasításokat kap a vezetőtől, és szinkronizálható a vezetővel, vagy a vezetővel ellentétes irányban működtethető.

A **VAR 60/2 D** lakásszellőztető készülék a következő termékekkel kompatibilis:

- VAZ CP/2 vagy VAZ CPC/2 kezelőegység.

vagy

- VAZ RC/2 távkapcsoló.

vagy

- Szinergia funkcióval rendelkező VAE 60/2 elhasznált levegő ventilátorok egyensúlyi üzemmódban

A **VAR 60/2 DW** lakásszellőztető készülék a következő termékekkel kompatibilis:

- VAZ CPW/2 vagy VAZ CPCW/2 kezelőegység.

vagy

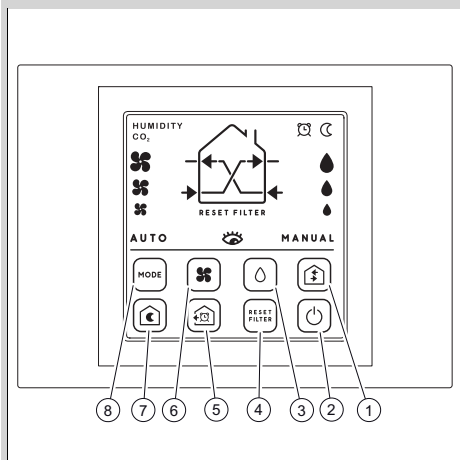
- VAZ RC/2 távkapcsoló.

vagy

- Szinergia funkcióval rendelkező VAE 60/2 elhasznált levegő ventilátorok egyensúlyi üzemmódban

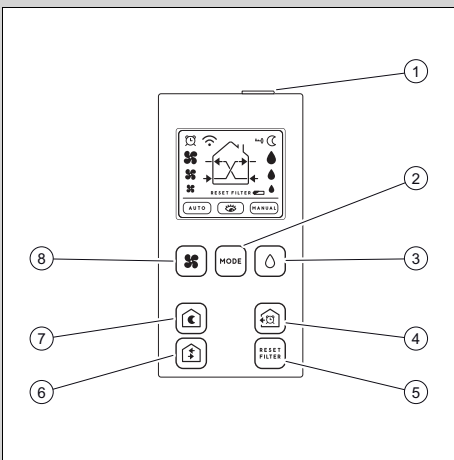
3.1 Kezelőelemek

Érvényesség: Kezelőegység



- | | |
|---|---|
| 1 A légáramlás mód kiválasztása | 5 Intenzív szellőztetési mód kiválasztása |
| 2 Újraindító gomb | 6 A sebesség manuális kiválasztása |
| 3 A relatív páratartalom küszöbértékének kiválasztása | 7 Az éjszakai üzemmód kiválasztása |
| 4 A szűrőriasztás visszaállítása | 8 Üzemmod kiválasztása |

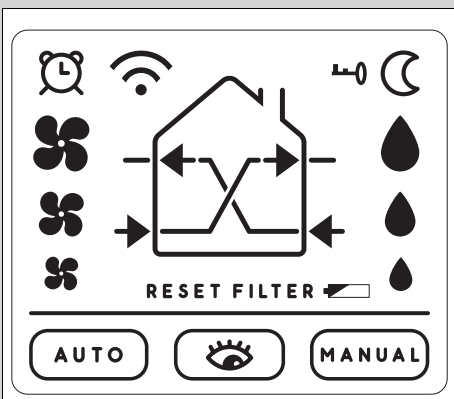
Érvényesség: Távvezérlő



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Újraindító gomb | 5 A szűrőriasztás visszaállítása |
| 2 Üzemmod kiválasztása | 6 A légáramlás mód kiválasztása |
| 3 A relatív páratartalom küszöbértékének kiválasztása | 7 Az éjszakai üzemmód kiválasztása |
| 4 Intenzív szellőztetési mód kiválasztása | 8 A sebesség manuális kiválasztása |

3.2 Kijelzés

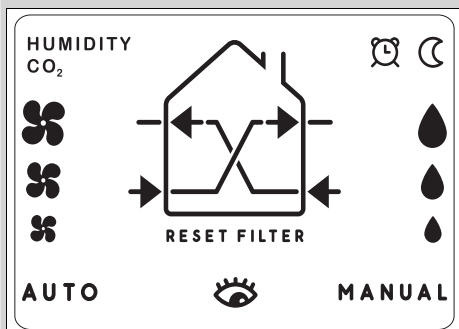
Érvényesség: Távvezérlő



Szimbólum	Jelentés
	Le van zárva a kijelző

Szimbólum	Jelentés
	Éjszakai üzemmód aktíválva
	Relatív páratartalom küszöb
	Manuális üzem aktív
	Eco üzemmód aktiválva
	Automatika aktiválva
RESET FILTER	A szűrőriasztás visszaállítása nyugtázása
	Ventilátor fordulatszáma
	Intenzív szellőztetési mód
	Egy jel küldése
	Az aktuális üzemmód ki-jelzése
	Alacsony akkumulátortöltöttség

Érvényesség: Kezelőegység



Szimbólum	Jelentés
	Intenzív szellőztetési mód aktiválva
	Éjszakai üzemmód aktíválva
	Relatív páratartalom küszöb
MANUAL	Manuális üzem aktív
	Eco üzemmód aktiválva
AUTO	Automatikus üzem aktíválva
RESET FILTER	A szűrőriasztás visszaállítása nyugtázása
	Ventilátor fordulatszáma

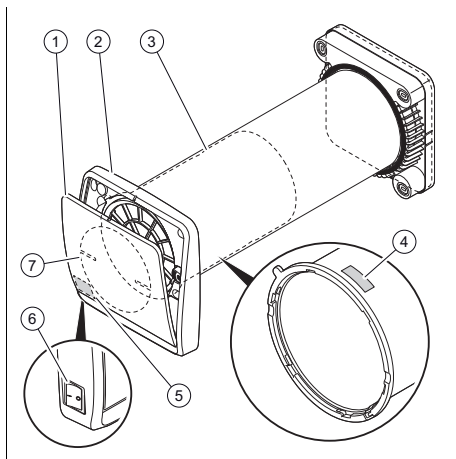
Szimbólum	Jelentés
HUMIDITY	Magas páratartalom küszöb
CO₂	Magas CO ₂ küszöb (csak levegőminőség-érzékelővel rendelkező modellek esetén)
	Az aktuális üzemmód ki-jelzése

3.3 Sorozatszám

A sorozatszám két különböző helyen van:

- A fő egység belső oldalán.
- A szellőző-/szellőztetőegység külső oldalán.

3.4 A termék felépítése



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1 Előlső burkolat | 5 Sorozatszám, 2. hely |
| 2 Fő egység | 6 Be/ki kapcsoló (0/I) |
| 3 Szellőztetőegység | 7 Zárószerkezet |
| 4 Sorozatszám, 1. hely | |

3.5 Adatok az adattáblán

Az adattábla a szellőztetőkészülék hátoldalán található.

Adatok az adattáblán	Jelentés
	Olvassa el az útmutatót!
	II. érintésvédelmi osztály
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Típusjelölés
VAR	Lakásszellőztető készülék hővisszanyeréssel
60	Max. levegő-térfogatáram m ³ /h-ban
/2	Termékgeneráció
D R1	vezetékes nem központi lakásszellőztető készülék (szoftverkompatibilis a rendszer móddal)
DW R1	nem központi lakásszellőztető készülék (vezeték nélküli változat, szoftverkompatibilis a rendszer móddal)
1 ~ /N	1 fázisú betáplálás
V	Névleges feszültség
Hz	Hálózati frekvencia
W	Maximális elektromos teljesítményfelvétel
IP	Védettség
T	Maximális hőmérséklet

3.6 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A gyártó ezzel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkció

4.1 A termék üzembe helyezése

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes lakásszellőztető készülékek szabályszerűen van csatlakoztatva.

Érvényesség: Kezelőegység

- Aktiválja a kezelőfelületet.

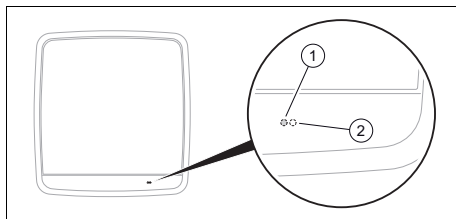
2. Kapcsolja be sorjában a szellőztetőrendszer összes lakásszellőztető készülékét a be/ki kapcsolóval.

Érvényesség: Távvezérlő

- Irányítsa a távkapcsolót a vezetékes készülékekre.

3. Válasszon ki egy módot a kezelőegység vagy a távirányító segítségével.

4.1.1 A vizuális és akusztikus jelek jelentése



1 Fehér LED

2 Piros LED

Megjelenített jel	Állapot	Jelentés
Fehér LED	Folyamatos fény Akusztikus jel kimenete	Parancs fogadása

Megjelenített jel	Állapot	Jelentés
Piros LED	A LED 60 másodpercenként villog	Felügyeleti mód
	A LED másodpercenként egyszer villog	Szűrőriasztás aktiválva
	A LED folyamatosan világít	Páratartalom-riasztás aktiválva

Ezek az optikai jelzések csak nappal és csak a leader egységen jelennek meg. Éjszaka nem jelennek meg optikai jelzések.

A follower egységen csak akkor világít folyamatosan piros LED, ha a leader egységgel való kommunikáció nem működik.

4.1.2 Relatív páratartalom küszöb

A relatív páratartalom küszöb 40%-ra, 60%-ra vagy 90%-ra paraméterezhető.

A páratartalom küszöbértékének túllépése esetén alkalmazandó üzemmódok a következő fejezetekben (→ Oldal: 52) kerülnek ismertetésre.

4.1.3 Világosságérzékelő

A termék világosságérzékelővel van felszerelve, amely automatikusan érzékeli, hogy nappal vagy éjszaka van-e.

Az éjszakai üzemmód automatikusan bekapcsol.

4.1.4 Hőviszanyerési üzemmód

A termék 70 másodpercig szellőztetési módban és 70 másodpercig szellőztetési módban működik, fordított ciklusban.



Tudnivaló

Ez a termék standard üzemmódja.

4.2 Készenléti üzemmód

Érvényesség: Távvvezérlő

A távkapcsoló készenléti üzemmódba kapcsol, és 60 másodperc inaktivitás után lezár. Ezután megjelenik a  szimbólum a kijelzőn.

- Nyomja meg a gombot a távkapcsoló felső oldalán a kireteszeléshez.

Érvényesség: Kezelőegység

A kezelőegység készenléti üzemmódba kapcsol, és 10 másodperc inaktivitás után lezár.

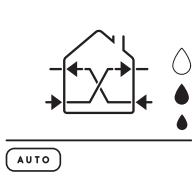
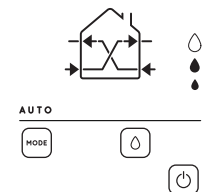
- A kireteszeléshez nyomja meg a  gombot.

45 másodpercig tart, amíg az első takarólemez kinyílik, illetve 2 perc 15 másodpercig, amíg bezáródik, amikor a szellőztetőrendszer be-, ill. kikapcsol.

4.3 Önálló üzem

- Nyissa meg az automata üzemmódot.

Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

Távkapcsolóval	Kezelőegységgel
	

Automata üzemmódban a relatív páratartalom küszöbértéke aktiválható és kiválasztható.

- Nyomja meg a  gombot a relatív páratartalom küszöb kiválasztásához.

Ha az automata üzemmód aktiválódik, akkor a páratartalom- és a világosságérzékelő aktív. A lakásszellőztető készülékek önállóan működnek.



Tudnivaló

Az automata üzemmód a szellőztetőrendszer normál üzemeléséhez ajánlott.

Az automata üzemmód funkciói

Páratartalom vagy CO ₂ -tartalom*	A szellőztetőrendszer reakciója	
Standard	Nappal	A lakásszellőztető készülékek 1. közepes sebességfokozattal működnek, a hővisszanyerés aktív.
	Éjszaka	A lakásszellőztető készülékek éjszakai sebességgel működnek, a hővisszanyerés aktív.
A paraméterezett értékekről	Nappal	A lakásszellőztető készülékek 2. közepes sebességfokozattal működnek, a hővisszanyerés aktív.
	Éjszaka	A szellőzőberendezések csak keresztirányú szellőztetés mód-ban működnek leader/follower éjszakai sebességgel.

* A CO₂-tartalom csak akkor kerül figyelembevétele, ha CO₂-érzékelővel ellátott vezérlőegység van felszerelve.

4.4 Felügyeleti mód

- Hívja be a felügyeleti módot. Ehhez nyomja meg a gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

Távkapcsolóval	Kezelőegységgel

Felügyeleti üzemmódban a relatív páratartalom küszöbértéke aktiválható és kiválasztható.

- Nyomja meg a gombot a relatív páratartalom küszöb kiválasztásához.



Tudnivaló

Ennek az üzemmódnak a használata akkor ajánlott, ha a hővisszanyerése nem szükséges, de a helyiségeket szellőztetni kell, hogy elkerülje a levegő stagnálását és a túl magas páratartalmat, például lakatlan második lakásban vagy a szabadság alatt.

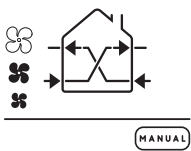
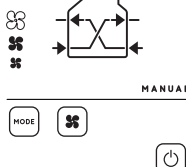
A felügyeleti mód funkciói

Páratartalom vagy CO ₂ -tartalom*	A szellőztetőrendszer reakciója	
Standard	Nappal	A lakásszellőztető készülékek készenléti üzemmódban vannak, az első takarólemez zárva van.
	Éjszaka	
A paraméterezett értékekről	Nappal	A lakásszellőztető készülékek 2. közepes sebességfokozattal működnek, a hővisszanyerés aktív.
	Éjszaka	A szellőzőberendezések csak keresztirányú szellőztetés mód-ban működnek leader/follower éjszakai sebességgel.

* A CO₂-tartalom csak akkor kerül figyelembevétele, ha CO₂-érzékelővel ellátott vezérlőegység van felszerelve.

4.5 Manuális üzemmód

- ▶ Hívja le a manuális üzemmódot. Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

Távkapcsolóval	Kezelőegységgel
	

A szellőzés sebessége manuális üzemmódban aktiválható és választható ki.

- ▶ Nyomja meg a  gombot a szellőztetési sebesség kiválasztásához.

Ha aktiválva van ez az üzemmód, a páratartalom- és a világosságérzékelő deaktiválódik, és a lakásszellőztető készülékek hővisszanyeréssel működnek. A manuális üzemmód addig marad aktiválva, amíg egy másik üzemmódot nem választ ki.

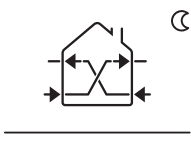
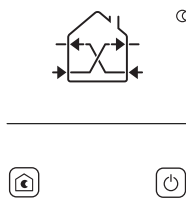


Tudnivaló

Ennek a beállításnak a használata akkor ajánlott, ha a hővisszanyerő funkciót a páratartalomtól függetlenül használja a helyiségben, vagy a teljes szellőztetőrendszerhez egy fix sebességet szeretne definiálni.

4.6 Éjszakai üzemmód

- ▶ Hívja le az éjszakai üzemmódot. Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

Távkapcsolóval	Kezelőegységgel
	

Ha az éjszakai üzemmód aktiválva van, működnek a lakásszellőztető készülékek, és éjszakai sebességgel hőt nyernek vissza, amíg egy másik üzemmódot nem választ ki.

Éjszakai üzemmódban minden páratartalom- és fényérzékelő ki van kapcsolva.

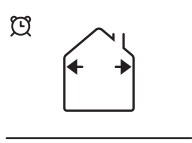
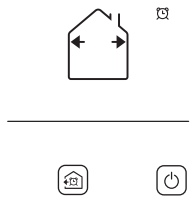


Tudnivaló

Az éjszakai üzemmód akkor ajánlott, ha a környezet nagyon csendes, és csak a lakásszellőztető készülék zaja hallható.

4.7 Intenzív szellőztetési mód

- ▶ Hívja be az intenzív szellőztetési módot. Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

Távkapcsolóval	Kezelőegységgel
	

Ha az intenzív szellőztetési mód aktiválódik, akkor az összes lakásszellőztető készülék 20 percig maximális sebességgel működik. A ciklus végén a lakásszellőztető készülékek ismét visszatérnek a paraméterezett beállításokhoz.



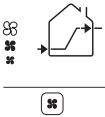
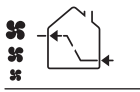
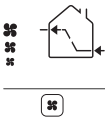
Tudnivaló

Az intenzív szellőztetési mód erős szagok vagy elhasznált levegő gyors eltávolítására ajánlott bizonyos pontokon.

4.8 Keresztirányú szellőztetés üzemmód

► Hívja le a keresztirányú szellőztetés üzemmódot. Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzés.

◁ Ha a  gombot nyomja meg, megváltozik a szellőztetési mód. Vezetőkészülék/követőkészülék módról követőkészülék/vezetőkészülék módra vált.

Üzem-mód	Távkapcsolóval	Kezelőegység-gel
Leader/ Follower		  
Follower/ Leader		  



Tudnivaló

A vezetőkészüléket a bal nyíl mutatja.

Keresztirányú szellőztetési módban a szellőztetési sebesség kiválasztásához a  gombot kell megnyomni.

► Nyomja meg a  gombot a szellőztetési sebesség kiválasztásához.

Aktivált keresztirányú szellőztetéskor a lakásszellőztető készülékek folyamatosan légáramot generálnak hővisszanyerés nélkül.

– Vezetőkészülék/követőkészülék mód:

– A leader egység és a szinkron follower egység adagolja a külső levegőt, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék elvezeti a elhasznált levegőt.

– Követőkészülék/vezetőkészülék mód:

– A leader egység és a szinkron follower egység elvezeti az elhasznált levegőt, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék külső levegőt adagol.



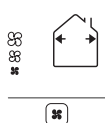
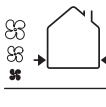
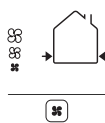
Tudnivaló

A keresztirányú szellőztetés módot akkor ajánljuk, ha a szellőztetés irányának kiválasztásával az egyik helyiségből (pl. a konyhából) származó szagokat közvetlenül a szabadba szeretné vezetni, ahelyett, hogy azok az egész lakásban elterjednének.

Ez a mód a nyári hónapokban is használható, hogy hűvösebb külső levegőt juttasson be az épület árnyékos oldaláról.

4.9 Szellőzési vagy szellőztetési mód

► Hívja le a szellőzési vagy szellőztetési módot. Ehhez nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a következő kijelzések egyike.

Üzem-mód	Távkapcsolóval	Kezelőegység-gel
Szellőztetés		  
Szellőzés		  

Szellőzési vagy szellőztetési módban a szellőztetési sebesség kiválasztásához a

 gombot kell megnyomni.

► Nyomja meg a  gombot a szellőztetési sebesség kiválasztásához.



Tudnivaló

A szellőztetési mód erős szagok vagy elhasznált levegő gyors eltávolítására ajánlott bizonyos pontokon.

A szellőzési mód a helyiség külső hőmérséklettől független gyors kiszellőztetésére ajánlott.

4.10 Lakásszellőztető készülék lezárása szennyezett külső levegő esetén



Vigyázat!

Anyagi károk veszélye szakszerűtlen kezelés esetén!

A szellőzőberendezés záró-szerkezete érzékeny, és elővigyázatosan kell kezelni.

- ▶ A zárószerkezetet óvatosan oldja ki a tartójából, hogy ne sérüljön meg.

Rendkívül szennyezett külső levegő esetén a lakásszellőztető készülékekhez egy zárószerkezet tartozik, amely megakadályozza a szennyezett levegő bejutását a helyiségekbe.

- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Tartsa be a függelék utasításait a zárószerkezet felszereléséhez.
- ▶ Ismételje meg a lépéseket a szellőztetőrendszer minden termékénél.

4.11 Távirányító elemei lemerültek

Érvényesség: Távvezérlő

Ha a távirányító elemei lemerültek, a távirányító kijelzőjén megjelenik az elem szimbólum.

- ▶ Ha a kijelzőn megjelenik az elem szimbólum, haladéktalanul cserélje ki a távvezérlés elemeit.

5 Zavarelhárítás

A zavarokat a mellékletben található hiba-elhárítási táblázatban leírtak szerint hárítsa el. (→ Oldal: 59)

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Szűrőkarbantartás



Veszély!

Áramütés miatti életveszély

- ▶ Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
- ▶ Kapcsolja feszültségmentesre a terméket a teljes áramellátás minden pólust érintő kikapcsolásával (pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).

1. Végezze el a szűrőkön a fenntartási és karbantartási munkákat körülbelül 4 havonta (tehát körülbelül 3000 üzemóra után).
 - ◁ Ha a szűrőkön karbantartási munkára van szükség, akkor a LED másodpercenként egyszer pirosan felvillan a vezetőkészüléken. A szellőztetőrendszer szabályszerűen működik a kiválasztott üzemmódban. A szűrő karbantartásának elvégzéséig a szellőztetőrendszer beállításai nem módosíthatók.
2. Nyomja meg a  gombot, ha elvégezte a karbantartási munkát a szűrőkön.

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval.
2. Kapcsolja feszültségmentesre a terméket a teljes áramellátás minden pólust érintő kikapcsolásával (pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Ez a termék egy elektromos, ill. elektronikus készülék a 2012/19/EU irányelv értelmében. A készüléket olyan kiváló minőségű anyagok és komponensek felhasználásával fejlesztettük ki és gyártottuk, amelyek újrahasznosíthatóak és újrafelhasználhatóak.

Tájékozódjon az országában érvényes előírásokról az elektromos és elektronikus berendezések elkülönített gyűjtésével kapcsolatban. A régi készülékek helyes ártalmatlanításával megvédi a környezetet és az embereket a lehetséges negatív következményektől.

A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Termék ártalmatlanítása

- A terméket és tartozékait előírászerűen ártalmatlanítsa.
- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Érvényesség: kivéve Franciaország



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkuk ártalmatlanítása



Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- Ebben az esetben használatom-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket/akkukat.
 - ◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Ellenkező esetben az elemeket/akkumulátorokat a termékkel együtt kell ártalmatlanítani.
- A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A fenntartható hulladékgazdálkodásról szóló törvénnyel és a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló rendelettel kapcsolatos tudnivalókat a Vaillant weboldalán találja: www.vaillant.hu.

Érvényesség: Franciaország

Termék ártalmatlanítása



- ▶ Rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa a terméket, tartozékait és az elemeket/akkukat.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal (pl. online bejelentkezési adatokkal) jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt ellenőrizze, hogy sem a terméken, sem a termékben nem találhatók személyes adatok.

8.1 Szűrő ártalmatlanítása

- ▶ Dobja ki a régi szűrőket a háztartási hulladékba.
- ▶ Vegye figyelembe az összes hatályos előírást.

9 Garancia és vevőszolgálat

Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

Vevőszolgálat

A vevőszolgálat elérhetőségeit lásd: Country specifics.

Melléklet

A Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Zavarelhárítás
A vezetőkészülék nem indul.	– A termék ki van kapcsolva.	– Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék be van kapcsolva. A be/ki gombnak (I/O) a Be (I) állásban kell lennie.
A követőkészülék nem indul.	– A termék ki van kapcsolva.	– Bizonyosodjon meg arról, hogy a vezető- és a követőkészülék be van kapcsolva. A be/ki gombnak (I/O) a Be (I) állásban kell lennie. – Ha a vezetőkészülék kikapcsol, akkor a követőkészülékek is kikapcsolnak 10 perces kommunikációs szünet után. – Ha egy követőkészülék kikapcsol, akkor a többi termék tovább működik.
A termék elindul, de nem kap jelet a távkapcsolótól	– Az elemek nincsenek megfelelően behelyezve a távkapcsolóba, vagy hiányoznak. – Bizonyosodjon meg arról, hogy a távkapcsoló elemei fel vannak töltve. – Csak a vezetőkészülék fogad információkat.	– Helyezze be az elemeket a távkapcsolóba. – Cserélje ki az elemeket a távkapcsolóban. – Irányítsa a távkapcsolót a vezetőkészülékre.
A termék elindul, kap jelet a távkapcsolótól, a ventilátor azonban nem működik.	– A termék még nincs elindítva. – A termék eco üzemmódban van.	– Várjon 40 másodpercet, amíg a termék elindul. – Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék nincs eco üzemmódban.
A termék nem kap jelet a távkapcsolótól, és villog a piros LED.	– A szűrőt meg kell tisztítani. – Az elemek nincsenek megfelelően behelyezve a távkapcsolóba, vagy hiányoznak.	– Tisztítsa meg a szűrőket a Karbantartás fejezet utasításai szerint. – Helyezze be az elemeket a távkapcsolóba.
A termék csak vezetőkészülék/követőkészülék keresztirányú szellőztetés üzemmódjában működik az éjszakai üzemmód sebességével vagy nappal a 2-es fokozatban működik aktív hővisszanyerés funkcióval.	– A kiválasztott páratartalom küszöb nem megfelelő.	– Növelje meg a páratartalom küszöböt.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	61
1.1	Uso previsto	61
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	61
2	Osservanza della documentazione complementare	63
2.1	Conservazione della documentazione	63
2.2	Validità delle istruzioni	63
3	Descrizione del prodotto.....	63
3.1	Interfaccia di controllo.....	63
3.2	Display	64
3.3	Numero di serie	65
3.4	Struttura del prodotto	65
3.5	Indicazioni sulla targhetta identificativa	65
3.6	Marcatura CE.....	66
4	Funzione	66
4.1	Messa in servizio del prodotto	66
4.2	Modalità standby	67
4.3	Modalità automatica.....	67
4.4	Modalità eco	68
4.5	Modalità manuale	68
4.6	Modalità notturna	69
4.7	Modalità di ventilazione intensiva.....	69
4.8	Modalità di ventilazione incrociata	69
4.9	Modalità di aerazione o disaerazione	70
4.10	Chiusura dell'unità di ventilazione in caso di aria esterna inquinata	71
4.11	Batterie del telecomando scariche	71
5	Soluzione dei problemi	71
6	Cura e manutenzione	71
6.1	Manutenzione dei filtri.....	71

7	Messa fuori servizio	72
7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	72
7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	72
8	Riciclaggio e smaltimento	72
8.1	Smaltimento del filtro	73
9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	73
Appendice		74
A	Soluzione delle anomalie	74

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'aerazione e disaerazione degli spazi abitativi. Il prodotto va utilizzato esclusivamente a filtri inseriti.

Il prodotto non è adatto all'aerazione e disaerazione di impianti con piscine. A causa dell'elevata presenza di polvere, il funzionamento del prodotto non è ammesso durante la fase di costruzione.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i

pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.



1.2.2 Rischio di lesioni a causa del ventilatore

L'elevata velocità del ventilatore può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.2.3 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare spray o altri gas infiammabili nei dintorni dell'apparecchio.



2 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.
- Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.1 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.2 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un'unità di ventilazione decentralizzata per spazi abitativi. L'unità di ventilazione è dotata di due sensori:

- Un sensore di umidità.
- Un sensore di luminosità.

L'unità di ventilazione può essere integrata in un sistema con max 16 unità di ventilazione.

Per una ventilazione bilanciata, è necessario installare un numero pari di unità di ventilazione.

Un sistema di ventilazione funziona in base al principio leader-follower.

Il leader è l'unità che riceve le istruzioni dalla centralina e le inoltra agli altri follower collegati.

Un follower è un'unità che riceve istruzioni dal leader e può essere sincronizzata con il leader o funzionare in modo opposto al leader.

L'unità di ventilazione domestica

VAR 60/2 D è compatibile con i seguenti prodotti:

- Quadro di comando VAZ CP/2 o VAZ CPC/2.
- o
- Telecomando VAZ RC/2.
- o
- Ventilatori dell'aria di scarico VAE 60/2 con funzione di sinergia in modalità System.

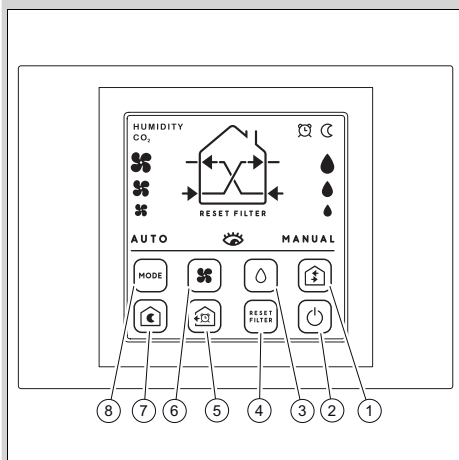
L'unità di ventilazione domestica

VAR 60/2 DW è compatibile con i seguenti prodotti:

- Quadro di comando VAZ CPW/2 o VAZ CPCW/2.
- o
- Telecomando VAZ RC/2.
- o
- Ventilatori dell'aria di scarico VAE 60/2 con funzione di sinergia in modalità System.

3.1 Interfaccia di controllo

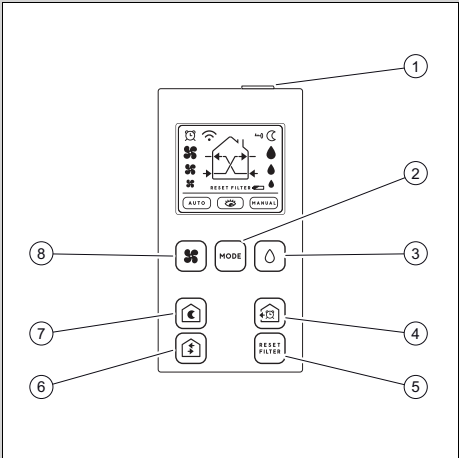
Validità: Quadro di comando



- 1 Selezione della modalità del flusso d'aria
- 2 Tasto di sblocco

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 3 | Selezione della soglia di umidità relativa | 6 | Selezione manuale della velocità |
| 4 | Ripristino dell'allarme filtro | 7 | Selezione della modalità notturna |
| 5 | Selezione della modalità di ventilazione intensiva | 8 | Scelta della modalità di funzionamento |

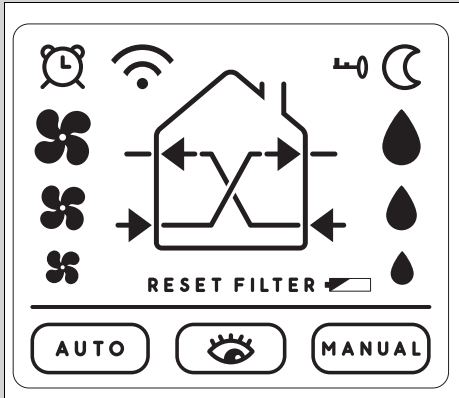
Validità: Telecomando



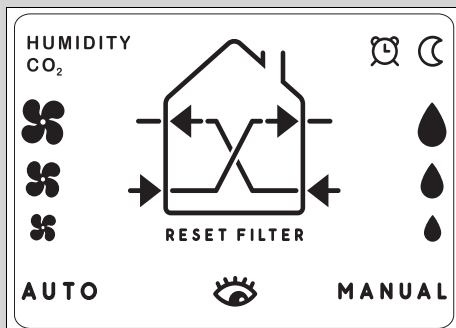
- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Tasto di sblocco | 5 | Ripristino dell'allarme filtro |
| 2 | Scelta della modalità di funzionamento | 6 | Selezione della modalità del flusso d'aria |
| 3 | Selezione della soglia di umidità relativa | 7 | Selezione della modalità notturna |
| 4 | Selezione della modalità di ventilazione intensiva | 8 | Selezione manuale della velocità |

3.2 Display

Validità: Telecomando



Simbolo	Significato
	Display bloccato
	Modalità notturna attivata
	Soglia di umidità relativa
	Modalità manuale attiva
	Modalità eco attivata
	Modalità automatica attivata
RESET FILTER	Conferma del ripristino dell'allarme filtro
	Velocità ventola
	Modalità di ventilazione intensiva
	Invio di un segnale
	Visualizzazione della modalità attuale
	Livello di carica della batteria basso



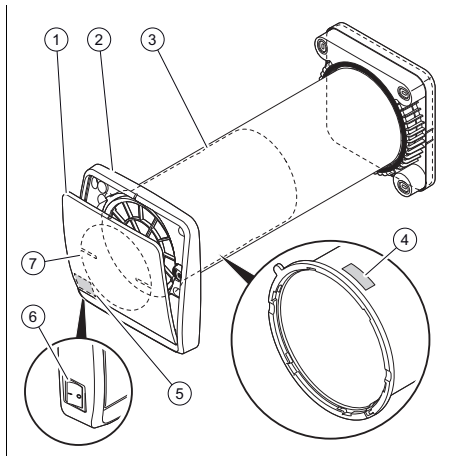
Simbolo	Significato
	Modalità di ventilazione intensiva attivata
	Modalità notturna attivata
	Soglia di umidità relativa
MANUAL	Modalità manuale attiva
	Modalità eco attivata
AUTO	Modalità automatica attivata
RESET FILTER	Conferma del ripristino dell'allarme filtro
	Velocità ventola
HUMIDITY	Soglia di umidità elevata
CO₂	Soglia di CO ₂ elevata (visualizzata soltanto con modelli dotati di sensore di CO ₂)
	Visualizzazione della modalità attuale

3.3 Numero di serie

Il numero di serie si trova in due posizioni differenti:

- Sul lato interno dell'unità principale.
- Sul lato esterno dell'unità di ventilazione e disaerazione.

3.4 Struttura del prodotto



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Mascherina frontale | 4 | Numero di serie posizione 1 |
| 2 | Unità principale | 5 | Numero di serie posizione 2 |
| 3 | Unità di ventilazione e disaerazione | 6 | Interruttore on/off (0/I) |
| | | 7 | Dispositivo di chiusura |

3.5 Indicazioni sulla targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul lato interno dell'unità di ventilazione.

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
	Leggere le istruzioni!
	Classe di protezione II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Nome del modello
VAR	Unità di ventilazione con recupero di calore
60	Portata volumetrica dell'aria max. in m ³ /h
/2	Generazione prodotto
D R1	Unità di ventilazione decentralizzata a fili (con software compatibile con modalità System)

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
DW R1	Unità di ventilazione decentralizzata (versione wireless, con software compatibile con modalità System)
1 ~ /N	Alimentazione monofase
V	Tensione di rete
Hz	Frequenza di rete
W	Potenza elettrica massima assorbita
IP	Grado di protezione
T	Temperatura massima

3.6 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti dell'UE in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funzione

4.1 Messa in servizio del prodotto

1. Accertarsi che tutte le unità di ventilazione siano allacciate correttamente.

Validità: Quadro di comando

- Attivare il quadro di comando.

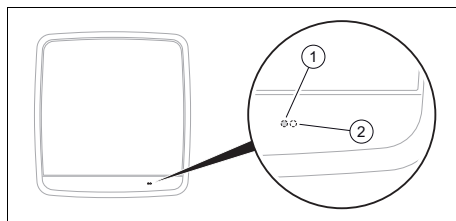
2. Accendere tutte le unità di ventilazione nel sistema di ventilazione a turno con l'interruttore on/off.

Validità: Telecomando

- Puntare il telecomando verso l'unità leader.

3. Selezionare una modalità tramite il quadro di comando o il telecomando.

4.1.1 Significato dei segnali ottici e acustici



1 LED bianco

2 LED rosso

Segnale visualizzato	Stato	Significato
LED bianco	Luce fissa Emissione di un segnale acustico	Ricezione di un'istruzione
LED rosso	Il LED lampeggia ogni 60 secondi	Modalità eco
	Il LED lampeggia una volta al secondo	Allarme filtro attivo
	Il LED si accende con luce fissa	Allarme umidità attivo

Questi segnali ottici vengono visualizzati solo di giorno e solo sul leader. Di notte non vengono visualizzati segnali ottici.

Sull'unità follower, un LED rimane acceso con luce rossa fissa solo quando la comunicazione con l'unità leader non funziona.

4.1.2 Soglia di umidità relativa

La soglia di umidità relativa può essere impostata al 40%, 60% o 90%.

Le modalità di funzionamento al superamento della soglia di umidità vengono spiegate nei capitoli seguenti (→ Pagina 67).

4.1.3 Sensore di luminosità

Il prodotto è dotato di un sensore di luminosità che riconosce automaticamente se è notte o giorno.

La modalità notturna si attiva automaticamente.

4.1.4 Modalità di recupero di calore

Il prodotto funziona per 70 secondi in modalità di disaerazione e 70 secondi in modalità di aerazione a ciclo inverso.



Avvertenza

Si tratta della modalità standard del prodotto.

4.2 Modalità standby

Validità: Telecomando

Il telecomando passa in standby e viene bloccato dopo 60 secondi di inattività. Successivamente, sul display compare il simbolo .

- Premere il tasto sul lato superiore del telecomando per sbloccarlo.

Validità: Quadro di comando

Il quadro di comando passa in standby e viene bloccato dopo 10 secondi di inattività.

- Per sbloccarlo, premere .

Quando il sistema di ventilazione viene acceso o spento, devono passare 45 secondi perché la mascherina frontale si apra, e 2 minuti e 15 secondi perché si chiuda.

4.3 Modalità automatica

- Richiamare la modalità automatica. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

Con il telecomando	Con il quadro di comando
	
	

Nella modalità automatica è possibile attivare e selezionare il valore soglia per l'umidità relativa dell'aria.

- Premere  per selezionare la soglia di umidità relativa.

Quando la modalità automatica è attiva, il sensore di umidità e il sensore di luminosità sono attivi. Le unità di ventilazione domestica funzionano in automatico.



Avvertenza

Per il funzionamento standard del sistema di ventilazione si consiglia la modalità automatica.

Funzioni della modalità automatica

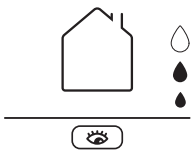
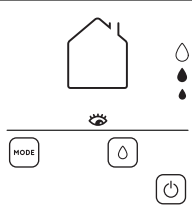
Tenore di umidità o di CO ₂ *	Reazione del sistema di ventilazione	
Standard	Giorno	Le unità di ventilazione funzionano alla velocità 1, il recupero di calore è attivo.
	Notte	Le unità di ventilazione funzionano alla velocità notturna, il recupero di calore è attivo.

* Il tenore di CO₂ viene considerato solo se è installato un quadro di comando con sensore di anidride carbonica.

Tenore di umidità o di CO ₂ *	Reazione del sistema di ventilazione	
Oltre i valori impostati	Gior- no	Le unità di ventilazione funzionano alla velocità 2, il recupero di calore è attivo.
	Notte	Le unità di ventilazione funzionano solo in modalità di ventilazione incrociata leader/follower alla velocità notturna.
* Il tenore di CO ₂ viene considerato solo se è installato un quadro di comando con sensore di anidride carbonica.		

4.4 Modalità eco

- Richiamare la modalità eco. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

Con il telecomando	Con il quadro di comando
	

Nell'modalità eco è possibile attivare e selezionare il valore soglia per l'umidità relativa dell'aria.

- Premere  per selezionare la soglia di umidità relativa.



Avvertenza

Si consiglia di utilizzare questa modalità quando il recupero di calore non è necessario ma occorre ventilare i locali per evitare che l'aria ristagni e si determini un tenore di umidità eccessivo, per esempio in seconde case non abitate o durante le vacanze.

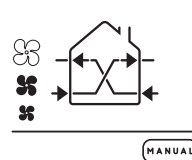
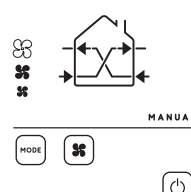
Funzioni della modalità eco

Tenore di umidità o di CO ₂ *	Reazione del sistema di ventilazione	
Standard	Gior- no	Le unità di ventilazione sono in modalità stand-by, la mascherina frontale è chiusa.
	Notte	
Oltre i valori impostati	Gior- no	Le unità di ventilazione funzionano alla velocità 2, il recupero di calore è attivo.
	Notte	Le unità di ventilazione funzionano solo in modalità di ventilazione incrociata leader/follower alla velocità notturna.

* Il tenore di CO₂ viene considerato solo se è installato un quadro di comando con sensore di anidride carbonica.

4.5 Modalità manuale

- Richiamare la modalità manuale. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

Con il telecomando	Con il quadro di comando
	

In modalità manuale è possibile attivare e selezionare la velocità di ventilazione.

- Premere  per selezionare la velocità di ventilazione.

Attivando questa modalità, il sensore di umidità e il sensore di luminosità vengono disattivati e le unità di ventilazione funzionano con recupero di calore. La modalità manuale resta attiva finché non viene selezionata un'altra modalità.



Avvertenza

Si consiglia di utilizzare questa impostazione quando si desidera utilizzare la funzione di recupero di calore indipendentemente dal tenore di umidità nel locale o definire una velocità fissa per l'intero sistema di ventilazione.

4.6 Modalità notturna

- Richiamare la modalità notturna. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

Con il telecomando	Con il quadro di comando
	

Attivando la modalità notturna, le unità di ventilazione domestica funzionano alla velocità notturna e recuperano calore finché non viene selezionata un'altra modalità.

In modalità notturna, tutti i sensori di umidità e di luminosità sono disattivati.

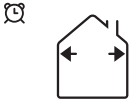


Avvertenza

Si consiglia la modalità notturna quando l'ambiente è molto silenzioso ed è possibile udire soltanto il rumore dell'unità di ventilazione.

4.7 Modalità di ventilazione intensiva

- Richiamare la modalità di ventilazione intensiva. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

Con il telecomando	Con il quadro di comando
	

Attivando la modalità di ventilazione intensiva, tutte le unità di ventilazione funzionano per 20 minuti alla massima velocità. Al termine del ciclo, le unità di ventilazione tornano alle impostazioni parametrizzate.



Avvertenza

Si consiglia la modalità di ventilazione intensiva per espellere rapidamente e in breve tempo gli odori intensi o l'aria esausta.

4.8 Modalità di ventilazione incrociata

- Richiamare la modalità di ventilazione incrociata. A tal fine, premere  finché non viene visualizzata la seguente indicazione.

- ◁ Premendo , la modalità di ventilazione si modifica, passa da leader/follower a follower/leader.

Modalità	Con il telecomando	Con il quadro di comando
Leader/follower		
Follower/leader		



Avvertenza

L'unità leader è raffigurata con la freccia a sinistra.

In modalità di ventilazione incrociata si attiva il tasto per la selezione della velocità di ventilazione.

- Premere per selezionare la velocità di ventilazione.

In caso di aerazione incrociata attivata, le unità di ventilazione generano continuamente un flusso d'aria senza recupero di calore.

- Modalità leader/follower:
 - L'unità leader e le unità follower sincronizzate immettono aria esterna, mentre tutte le altre unità di ventilazione espellono l'aria esausta.
- Modalità follower/leader:
 - L'unità leader e le unità follower sincronizzate espellono l'aria esausta, mentre tutte le altre unità di ventilazione immettono aria esterna.



Avvertenza

Si consiglia di utilizzare la modalità di ventilazione incrociata per convogliare gli odori provenienti da una zona dell'abitazione (ad esempio dalla cucina) direttamente all'esterno selezionando una direzione di ventilazione, anziché diffonderli all'interno dell'abitazione.

Questa modalità può essere utilizzata anche nei mesi estivi per immettere aria esterna più fresca proveniente da un lato ombreggiato dell'edificio.

4.9 Modalità di aerazione o disaerazione

- Richiamare la modalità di aerazione o disaerazione. A tal fine, premere finché non viene visualizzata una delle seguenti indicazioni.

Modalità	Con telecomando	Con il quadro di comando
Disaerazione		
Ventilazione		

In modalità di ventilazione o disaerazione si attiva il tasto per la selezione della velocità di ventilazione.

- Premere per selezionare la velocità di ventilazione.



Avvertenza

Si consiglia la modalità di disaerazione per espellere odori intensi o aria di scarico in modo rapido e puntuale.

Si consiglia la modalità di aerazione per ventilare rapidamente il locale, indipendentemente dalla temperatura esterna.

4.10 Chiusura dell'unità di ventilazione in caso di aria esterna inquinata



Precauzione!

Pericolo di danni materiali a causa di un uso improprio!

Il dispositivo di chiusura dell'unità di ventilazione è delicato e deve essere maneggiato con prudenza.

- ▶ Sganciare con cautela il dispositivo di chiusura dal suo supporto per non danneggiarlo.

In caso di aria esterna estremamente inquinata, le unità di ventilazione sono dotate di un dispositivo di chiusura che impedisce all'aria contaminata di entrare nei locali.

- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Seguire le istruzioni in appendice per installare il dispositivo di chiusura.
- ▶ Ripetere queste operazioni per tutti i prodotti del sistema di ventilazione.

4.11 Batterie del telecomando scariche

Validità: Telecomando

Se le batterie del telecomando sono scariche, sul display del telecomando compare il simbolo della batteria.

- ▶ Se viene visualizzato il simbolo della batteria, sostituire le batterie del telecomando.

5 Soluzione dei problemi

Risolvere le anomalie come descritto nella tabella Soluzione dei problemi in appendice. (→ Pagina 74)

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione dei filtri



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Spegnerne il prodotto tramite l'interruttore ON/OFF.
- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (es. fusibile o interruttore automatico).

1. Eseguire gli interventi di manutenzione preventiva e ordinaria dei filtri all'incirca ogni 4 mesi (vale a dire, dopo circa 3000 ore di esercizio).
 - ◁ Se sono necessari interventi di manutenzione dei filtri, il LED dell'unità Master lampeggia in rosso una volta al secondo. Il sistema di ventilazione funziona normalmente nella modalità selezionata. Se non è stata eseguita la manutenzione dei filtri, le impostazioni del sistema di ventilazione non possono essere modificate.
2. Premere  una volta eseguito l'intervento di manutenzione dei filtri.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

1. Spegnerne il prodotto tramite l'interruttore ON/OFF.
2. Staccare il prodotto dalla tensione di disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (es. fusibile o interruttore automatico).

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico specializzato.

8 Riciclaggio e smaltimento

Questo prodotto è un apparecchio elettrico o elettronico ai sensi della direttiva UE 2012/19/UE. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto utilizzando materiali e componenti di alta qualità. I materiali e componenti sono riciclabili e riutilizzabili.

Informarsi sulle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche/elettroniche. Il corretto smaltimento degli apparecchi vecchi protegge l'ambiente e le persone da possibili effetti nocivi.

Smaltimento dell'imballaggio

- Smaltire correttamente gli imballaggi.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Smaltimento del prodotto

- Smaltire correttamente il prodotto e i relativi accessori.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Validità: eccetto Francia



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche.

Smaltimento delle pile/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.it per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Validità: Francia

Smaltimento del prodotto



- Smaltire correttamente il prodotto, i relativi accessori e le pile/batterie.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali (ad esempio i dati per il login online) possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, accertarsi che non vi siano dati personali sul prodotto o al suo interno.

8.1 Smaltimento del filtro

- Smaltire i filtri vecchi nei rifiuti domestici.
- Osservare tutte le norme vigenti.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati in Country specifics.

Appendice

A Soluzione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione dei problemi
L'unità Master non si avvia.	– Il prodotto è spento.	– Accertarsi che il prodotto sia acceso. Il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) (I/O) deve trovarsi in posizione On (I).
L'unità Slave non si avvia.	– Il prodotto è spento.	– Accertarsi che l'unità Master e le unità Slave siano accese. Il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) (I/O) deve trovarsi in posizione On (I). – Quando si spegne l'unità Master, anche le unità Slave si spengono dopo un'interruzione della comunicazione di 10 minuti. – Quando un'unità Slave si spegne, gli altri prodotti continuano a funzionare.
Il prodotto si avvia, ma non riceve segnali dal telecomando.	– Le batterie non sono inserite correttamente nel telecomando o sono mancanti. – Accertarsi che le batterie nel telecomando siano cariche. – Solo l'unità Master riceve informazioni.	– Inserire le batterie nel telecomando. – Sostituire le batterie nel telecomando. – Orientare il telecomando sull'unità Master.
Il prodotto si avvia, riceve il segnale dal telecomando ma il ventilatore non funziona.	– Il prodotto non è ancora avviato. – Il prodotto è in modalità eco.	– Attendere 40 secondi che il prodotto entri in funzione. – Accertarsi che il prodotto non sia in modalità eco.
Il prodotto non riceve segnali dal telecomando e il LED rosso lampeggia.	– Occorre pulire il filtro. – Le batterie non sono inserite correttamente nel telecomando o sono mancanti.	– Pulire i filtri seguendo le istruzioni contenute nel capitolo relativo alla manutenzione. – Inserire le batterie nel telecomando.
Il prodotto funziona solo in modalità di ventilazione incrociata Master/Slave durante la notte o alla velocità 2 con recupero del calore attivo durante il giorno.	– La soglia di umidità selezionata non è appropriata.	– Aumentare la soglia di umidità.

Eksploatacijos instrukcija

Turinys

1	Sauga.....	76	7	Eksploatacijos sustabdymas.....	86
1.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	76	7.1	Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	86
1.2	Bendrosios saugos nuorodos	76	7.2	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	86
2	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	78	8	Perdirbimas ir šalinimas	86
2.1	Dokumentų saugojimas	78	8.1	Filtrų šalinimas.....	87
2.2	Instrukcijos galiojimas.....	78	9	Garantija ir klientų aptarnavimas	87
3	Gaminio aprašymas	78	Priedas	88	
3.1	Valdymo elementai	78	A	Sutrikimų šalinimas	88
3.2	Rodmuo	79			
3.3	Serijos numeris	80			
3.4	Prietaiso konstrukcija	80			
3.5	Duomuo specifikacijų lentelėje	80			
3.6	CE ženklas.....	80			
4	Veikimas	81			
4.1	Gaminio paleidimas	81			
4.2	„Standby“ (budėjimo) režimas	81			
4.3	Automatinis režimas	82			
4.4	Kontrolės režimas	82			
4.5	Rankinis režimas	83			
4.6	Nakties režimas	83			
4.7	Intensyvios ventiliacijos režimas	84			
4.8	Kryžminės ventiliacijos režimas	84			
4.9	Oro tiekimo arba oro šalinimo režimas	85			
4.10	Esant užterštam lauko orui, buto ventiliacijos prietaisą užrakinkite.....	85			
4.11	Išsikrovusios nuotolinio valdymo pultelio baterijos	85			
5	Gedimų šalinimas	85			
6	Techninė priežiūra ir patikra.....	85			
6.1	Filtro techninė priežiūra	85			

1 Sauga

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas tik orui tiekti į gyvenamąsias patalpas ir orui šalinti iš jų. Gaminį eksploatuoti galima tik naudojant filtrus.

Gaminys nėra skirtas orui tiekti į baseinų sistemas ir orui šalinti iš jų. Dėl didelės dulkių apkrovos vykstant statyboms gaminio eksploatuoti neleidžiama.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacija, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams

žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2 Bendrosios saugos nuorodos

1.2.1 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.



1.2.2 Ventiliatoriaus keliamas sužalojimų pavojus

Greitai besisukantis ventiliatorius gali sukelti sužalojimus.

- ▶ Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į oro įleidimo ir išleidimo angas arba tarp plokštelių, kai gaminys veikia.

1.2.3 Atviros liepsnos arba degių dujų keliamas gaisro pavojus

- ▶ Šilumos šaltinių su atvira liepsna nenukeipkite į prietaiso oro srautą.
- ▶ Šalia prietaiso nenaudokite purškalo ir kitų degių dujų.

2 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- Būtinai laikykitės visų eksploatacijos instrukcijų, pridedamų prie įrenginio komponentų.
- Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

2.1 Dokumentų saugojimas

- Išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

2.2 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Gaminio aprašymas

Gaminys yra autonominis gyvenamosioms patalpoms skirtas buto vėdinimo prietaisas. Buto vėdinimo prietaisas turi du jutiklius:

- drėgmės jutiklį,
- ryškumo jutiklį.

Buto vėdinimo prietaisas gali būti integruotas sistemoje, kurioje yra iki 16 buto vėdinimo prietaisų.

Subalansuotam vėdinimui turi būti sumontuotas porinis skaičius buto vėdinimo prietaisų.

Vėdinimo sistema veikia „Leader-Follower“ principu.

„Leader“ yra blokas, priimančias nurodymus iš reguliatoriaus ir šią informaciją perduodantis kitiems prijungtiems įrenginiams („Follower“).

„Follower“ yra blokas, priimančias nurodymus iš „Leader“, sinchronizuotai veikiantis su „Leader“ arba piešingai.

Buto vėdinimo prietaisas **VAR 60/2 D** gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- valdymo pultu VAZ CP/2 arba VAZ CPC/2.

Arba

- nuotolinio valdymo pultu VAZ RC/2.

Arba

- VAE 60/2 ištraukiamojo oro ventiliatoriai su sinergijos funkcija sistemos režime.

Buto vėdinimo prietaisas **VAR 60/2 DW** gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- valdymo pultu VAZ CPW/2 arba VAZ CPCW/2.

Arba

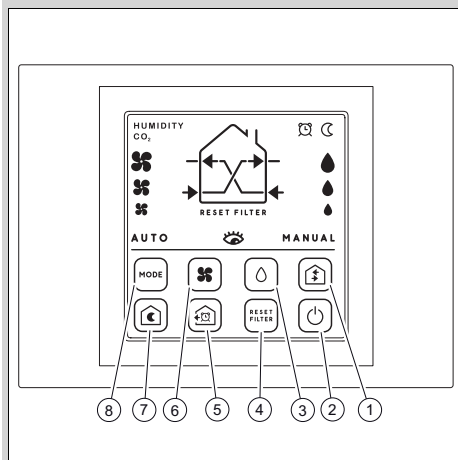
- nuotolinio valdymo pultu VAZ RC/2.

Arba

- VAE 60/2 ištraukiamojo oro ventiliatoriai su sinergijos funkcija sistemos režime.

3.1 Valdymo elementai

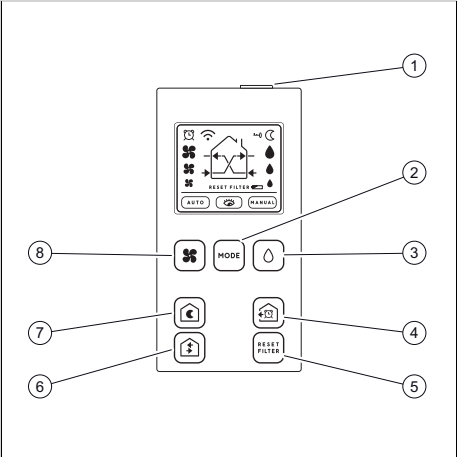
Galiojimas: Valdymo pultas



- | | |
|--|---|
| 1 Oro srauto režimo pasirinkimas | 4 Filtro aliarimo atstata |
| 2 Išblokavimo mygtukas | 5 Intensyvios ventiliacijos režimo parinkimas |
| 3 Santykinės drėgmės ribinės vertės pasirinkimas | |

- 6 Rankinis greičio pasirinkimas
- 8 Darbo režimo parinktis
- 7 Naktinio režimo pasirinkimas

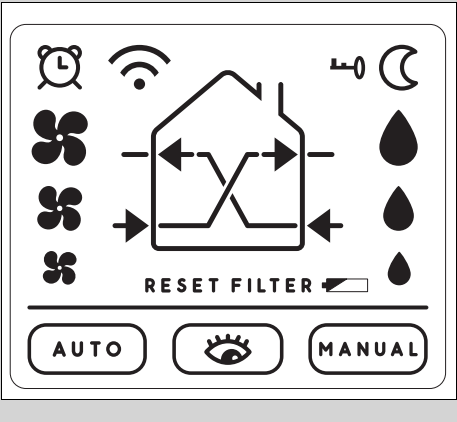
Galiojimas: Nuotol. vald.



- 1 Išblokavimo mygtukas
- 2 Darbo režimo parinktis
- 3 Santykinės drėgmės ribinės vertės pasirinkimas
- 4 Intensyvios ventiliacijos režimo parinkimas
- 5 Filtro aliarmo atstata
- 6 Oro srauto režimo pasirinkimas
- 7 Naktinio režimo pasirinkimas
- 8 Rankinis greičio pasirinkimas

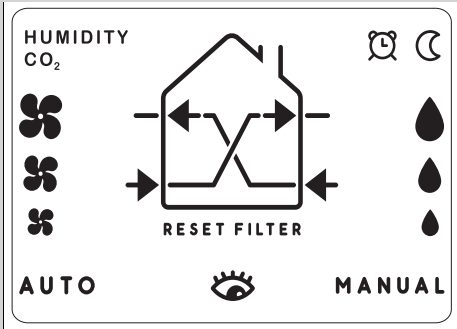
3.2 Rodmuo

Galiojimas: Nuotol. vald.



Simbolis	Reikšmė
	Monitorius užblokuotas
	Naktinis režimas suaktyvintas
	Santykinės drėgmės ribinė vertė
MANUAL	Rankinis režimas aktyvus
	Kontrolės režimas suaktyvintas
AUTO	Automatinis režimas suaktyvintas
RESET FILTER	Filtro aliarmo atstatos patvirtinimas
	Ventiliatoriaus sūkių skaičius
	Intensyvios ventiliacijos režimas
	Siųsti signalą
	Naudojamo režimo rodmuo
	Žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis

Galiojimas: Valdymo pultas



Simbolis	Reikšmė
	Suaktyvintas intensyvios ventiliacijos režimas
	Naktinis režimas suaktyvintas
	Santykinės drėgmės ribinė vertė
MANUAL	Rankinis režimas aktyvus
	Kontrolės režimas suaktyvintas
AUTO	Automatinis režimas suaktyvintas

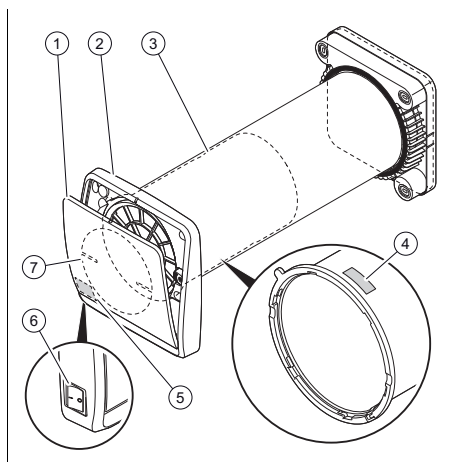
Simolis	Reikšmė
RESET FILTER	Filtro aliarmo atstatos patvirtinimas
	Ventiliatoriaus sūkių skaičius
HUMIDITY	Drėgmės didelė ribinė vertė
CO₂	Didelė CO ₂ ribinė vertė (rodoma tik modeliuose su CO ₂ jutikliu)
	Naudojamo režimo rodmuo

3.3 Serijos numeris

Serijos numeris yra dviejose skirtingose vietose:

- Vidinėje pagrindinio bloko pusėje.
- Išorinėje oro tiekimo ir šalinimo bloko pusėje.

3.4 Prietaiso konstrukcija



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Priekinė sklendė | 5 Serijos numerio 2 vieta |
| 2 Pagrindinis blokas | 6 Įjungimo / išjungimo jungiklis (0/I) |
| 3 Oro tiekimo ir šalinimo blokas | 7 Užrakinimo įtaisas |
| 4 Serijos numerio 1 vieta | |

3.5 Duomuo specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė yra vidinėje ventiliacijos prietaiso pusėje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Tipo pavadinimas
VAR	Buto vėdinimo prietaisas su šilumos rekuperacijos funkcija
60	maks. tūrinis oro srautas m ³ /val.
/2	Gaminio versija
D R1	laidinis decentralizuotas buto vėdinimo įrenginys (programa suderinamas su sistemos režimu)
DW R1	decentralizuotas buto vėdinimo įrenginys (radijo bangų versija, programa suderinamas su sistemos režimu)
1 ~ /N	1-os fazės maitinimas
V	El. tinklo įtampa
Hz	El. tinklo dažnis
W	Maks. imamoji elektros galia
IP	Apsaugos laipsnis
T	Maks. temperatūra

3.6 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitiktis deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Veikimas

4.1 Gaminio paleidimas

1. Įsitikinkite, kad visi ventiliacijos įrenginiai yra tinkamai prijungti.

Galiojimas: Valdymo pultas

- Suaktyvinkite valdymo bloką.

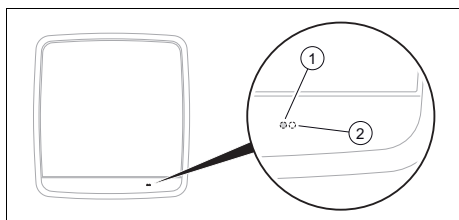
2. Įjunkite iš eilės visus ventiliacijos sistemos įrenginius įjungimo / išjungimo jungikliu.

Galiojimas: Nuotol. vald.

- Nuotolinio valdymo pultą nukreipkite į „Leader“.

3. Režimą pasirinkite per valdymo bloką arba nuotolinio valdymo pultu.

4.1.1 Optinių ir garsinių signalų reikšmė



1 Baltas šviesos diodas

2 Raudonas šviesos diodas

Rodomas signalas	Būsena	Reikšmė
Baltas šviesos diodas	Nuolatinės šviesos Garso signalo siuntimas	Komandos priėmimas
Raudonas šviesos diodas	Šviesos signalas mirksi kas 60 sek.	Kontrolės režimas

Rodomas signalas	Būsena	Reikšmė
Raudonas šviesos diodas	Šviesos diodas mirksi vieną kartą per sekundę	Suaktyvintas filtro aliarimas
	Šviesos diodas šviečia nuolat	Suaktyvintas drėgmės aliarimas

Šie optiniai signalai rodomi tik dieną ir tik „Leader“. Naktį nerodomi jokie optiniai signalai.

„Follower“ šviesos diodas nepertraukiamai šviečia tik tada, kai nėra ryšio su „Leader“.

4.1.2 Santykinės drėgmės ribinė vertė

Santykinės drėgmės ribinė vertė gali būti nustatyta 40 %, 60 % arba 90 % vertėms.

Viršijus ribines drėgmės vertes, darbo režimai aprašomi šiuose skyriuose (→ Puslapis 82).

4.1.3 Ryškumo jutiklis

Gaminys turi ryškumo jutiklį, kuris automatiškai atpažįsta, ar yra diena, ar naktis.

Nakties režimas įsijungia automatiškai.

4.1.4 Šilumos rekuperacijos režimas

Gaminys 70 sek. veikia oro šalinimo (vėdinimo) režimu ir 70 sek. – oro tiekimo režimo atvirkštiniu ciklu.



Nuoroda

Toks yra gaminio standartinis režimas.

4.2 „Standby“ (budėjimo) režimas

Galiojimas: Nuotol. vald.

Nuotolinio valdymo pultas persijungia į „Standby“ (budėjimo) režimą, o po 60 sek. neveikimo užblokuojamas. Paskui ekrane pasirodo simbolis .

- Nuotolinio valdymo pultui atrakinti paspauskite jo viršutinėje pusėje esantį mygtuką.

Galiojimas: Valdymo pultas

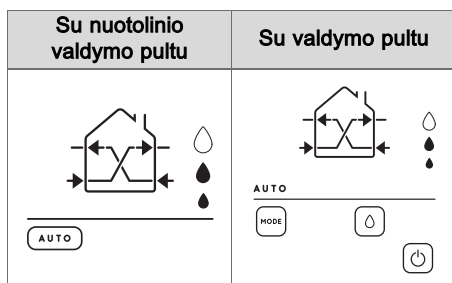
Valdymo pultas persijungia į „Standby“ (budėjimo) režimą, o po 10 sek. neveikimo užblokuojamas.

- Norėdami išblokuoti, paspauskite .

Trunka 45 sekundes, kol atsidaro, arba 2 minutes 15 sekundžių, kol užsidaro priekinė sklendė, kai vėdinimo sistema įjungima arba išjungiama.

4.3 Automatinis režimas

- Suaktyvinkite automatinį režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.



Automatiniame režime galima suaktyvinti santykinės oro drėgmės ribinę vertę ir ją pasirinkti.

- Santykinės drėgmės ribinei vertei pasirinkti paspauskite .

Kai automatinis režimas yra suaktyvintas, drėgmės ir ryškumo jutikliai yra aktyvūs. Ventiliacijos įrenginiai veikia savarankiškai.



Nuoroda

Automatinį režimą rekomenduojama naudoti standartiniam ventiliacijos sistemos eksploatavimui.

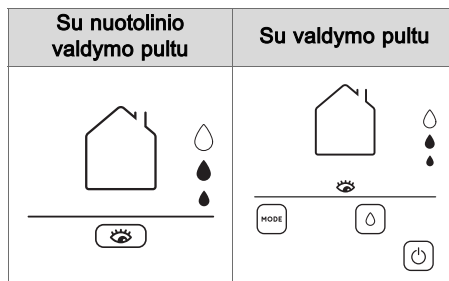
Automatinio režimo funkcijos

Drėgmės arba CO ₂ kiekis*	Ventiliacijos sistemos reakcija	
Standart.	diena	Ventiliacijos prietaisai veikia 1 greičio intensyvumo pakopa, šilumos rekuperacija yra suaktyvinta.
	Naktis	Ventiliacijos prietaisai veikia naktinio intensyvumo pakopa, šilumos rekuperacija yra suaktyvinta.
Virš nustatytųjų parametrų verčių	diena	Ventiliacijos prietaisai veikia 2 greičio intensyvumo pakopa, šilumos rekuperacija yra suaktyvinta.
	Naktis	Ventiliacijos prietaisai naktinio intensyvumo pakopa veikia tik kryžminės ventiliacijos režime „Leader“ / „Follower“.

* CO₂ kiekis vertinamas tik tada, jei valdymo bloke yra sumontuotas CO₂ jutiklis.

4.4 Kontrolės režimas

- Atverkite kontrolės režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.



Kontrolėse režime galima suaktyvinti santykinės oro drėgmės ribinę vertę ir ją pasirinkti.

- Santykinės drėgmės ribinei vertei pasirinkti paspauskite .



Nuoroda

Naudoti šį režimą rekomenduojama, kai šilumos rekuperacija yra nereikalinga, patalpos vis tiek vėdinamos, taip išvengiant oro sąstingio ir per didelio drėgmės kiekio, pavyzdžiui, negyvenamuose antuose namuose arba atostogų metu.

Kontrolės režimo funkcijos

Drėgmės arba CO ₂ kiekis*	Ventiliacijos sistemos reakcija	
Standart.	diena	Ventiliacijos įrenginiai veikia „Standby“ (budėjimo) režimu, priekinė sklendė yra uždaryta.
	Naktis	
Virš nustatytųjų parametrų verčių	diena	Ventiliacijos prietaisai veikia 2 greičio intensyvumo pakopa, šilumos rekuperacija yra suaktyvinta.
	Naktis	Ventiliacijos prietaisai naktinio intensyvumo pakopa veikia tik kryžminės ventiliacijos režime „Leader“ / „Follower“.

* CO₂ kiekis vertinamas tik tada, jei valdymo bloke yra sumontuotas CO₂ jutiklis.

4.5 Rankinis režimas

- ▶ Atverkite rankinį režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.

Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
 MANUAL	 MANUAL MODE  

Rankinio režimo metu galima suaktyvinti ir pasirinkti norimą ventiliacijos greitį.

- ▶ Ventiliacijos intensyvumui pasirinkti paspauskite .

Jei šis režimas yra suaktyvintas, drėgmės ir ryškumo jutikliai išaktyvinami, o ventiliacijos blokai veikia su šilumos rekuperacijos funkcija. Rankinis režimas išlieka aktyvus, kol nepasirenkamas kitas režimas.

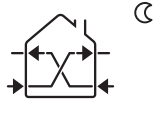


Nuoroda

Ši nustatymą rekomenduojama naudoti, jei norima šilumos rekuperacijos funkciją naudoti neatsižvelgiant į drėgmės kiekį patalpoje arba jei norima nustatyti pastovų visos ventiliacijos sistemos intensyvumą.

4.6 Nakties režimas

- ▶ Atverkite nakties režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.

Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
	  

Kai suaktyvintas naktinis režimas, tuomet ventiliacijos prietaisai veikia naktiniu greičiu ir rekuperuoja šilumą, kol nepasirenkamas kitas režimas.

Nakties režime visi drėgmės ir ryškumo jutikliai yra išaktyvinti.



Nuoroda

Nakties režimą naudoti rekomenduojama, kai aplinka yra labai rami ir galima girdėti ventiliacijos įrenginio skleidžiamą triukšmą.

4.7 Intensyvios ventiliacijos režimas

- Iškvieskite intensyvios ventiliacijos režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.

Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
 	 
	 

Kai intensyvios ventiliacijos režimas yra suaktyvintas, tuomet visi buto ventiliacijos prietaisai 20 min. veikia maks. greičiu. Ciklo pabaigoje buto ventiliacijos prietaisai vėl grįžta prie nustatytųjų parametrų nustatymų.



Nuoroda

Intensyvios ventiliacijos režimą naudoti rekomenduojama, norint trumpam greitai pašalinti stiprius kvapus arba panaudotą orą.

4.8 Kryžminės ventiliacijos režimas

- Atverkite kryžminės ventiliacijos režimą. Tam spustelėkite , kol pasirodys toks rodinys.

- ◁ Spustelėjus , pasikeis ventiliacijos režimas. Jis persijungia iš „Leader“ / „Follower“ į „Follower“ / „Leader“.

Režimas	Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
Leader/ Follower	 	 
		 

Režimas	Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
Follower/ Leader	 	 
		 



Nuoroda

„Leader“ vaizduoja rodyklė kairėje pusėje.

Kryžminės ventiliacijos režime suaktyvinamas mygtukas  ventiliacijos intensyvumui pasirinkti.

- Ventiliacijos intensyvumui pasirinkti paspauskite .

Esant suaktyvintai kryžminei ventiliacijai, butų ventiliacijos įrenginiai nepertraukiamai generuoja oro srautą be šilumos rekuperacijos.

– „Leader“ / „Follower“ režimas

- „Leader“ ir sinchroniniai „Follower“ tiekia lauko orą, kai tuo metu visi kiti buto ventiliacijos prietaisai nukreipia ištraukiamąjį orą.

– „Follower“ / „Leader“ režimas:

- „Leader“ ir sinchroniniai „Follower“ ištraukia orą, kai tuo metu visi kiti buto ventiliacijos prietaisai tiekia lauko orą.



Nuoroda

Kryžminės ventiliacijos režimas rekomenduojamas, kad, pasirinkus ventiliacijos kryptį, kvapai iš buto zonos (pvz., iš virtuvės) būtų nukreipiami tiesiai į lauką, neišplintant jiems bute.

Šį režimą galima naudoti ir vasaros mėnesiais vėsesniam lauko orui tiekti iš pavėsingos pastato pusės.

4.9 Oro tiekimo arba oro šalinimo režimas

- Atverkite oro tiekimo arba oro šalinimo režimą. Tam spauskite , kol pasirodys toks rodinys.

Režimas	Su nuotolinio valdymo pultu	Su valdymo pultu
Oro išleidimas	 	   
Vėdinimas	 	   

Ventiliacijos ir oro šalinimo režime suaktyvinamas mygtukas  ventiliacijos intensyvumui pasirinkti.

- Ventiliacijos intensyvumui pasirinkti paspauskite .



Nuoroda

Vėdinimo (oro šalinimo) režimą naudoti rekomenduojama, norint greitai pašalinti stiprius kvapus arba panaudotą orą. Oro tiekimo režimą naudoti rekomenduojama, norint greitai patalpą išvėdinti, neatsižvelgiant į lauko temperatūrą.

4.10 Esant užterštam lauko orui, buto ventiliacijos prietaisą užrakinkite



Atsargiai!

Materialinės žalos pavojus dėl netinkamo naudojimo!

Vėdinimo įrenginio uždarymo įtaisas yra jautrus ir su juo reikia būti atsargiems.

- Atlaisvinkite uždarymo įtaisą atsargiai nuo laikiklio, kad jo nepažeistumėte.

Kai lauko oras yra labai smarkiai užterštas, kartu su buto ventiliacijos prietaisas pristatomas ir užrakinimo įrenginys, apsaugantis nuo nešvaraus oro prasiskverbimo į patalpas.

- Išjunkite gaminį.
- Montuodami užrakinimo įtaisą laikykitės nurodymų, pateiktų priede.
- Pakartokite šiuos veiksmus su visais vėdinimo sistemos gaminiais.

4.11 Išsikrovusios nuotolinio valdymo pultelio baterijos

Galiojimas: Nuotol. vald.

Išsikrovus nuotolinio valdymo pultelio baterijoms, nuotolinio valdymo pultelio ekrane pasirodo baterijos simbolis.

- Kai pasirodo baterijos simbolis, baterijas nuotolinio valdymo pultelyje pakeiskite.

5 Gedimų šalinimas

Gedimus pašalinkite, kaip aprašyta priedo gedimų šalinimo lentelėje. (→ Puslapis 88)

6 Techninė priežiūra ir patikra

6.1 Filtro techninė priežiūra



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

- Gaminį išjunkite įjungimo / išjungimo jungikliu.
- Išjunkite gaminiui įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

1. Filtro profilaktinės ir techninės priežiūros darbus atlikite maždaug kas 4 mė-

nesius (maždaug po 3000 darbo valandų).

- ◁ Kai privaloma atlikti filtrų techninę priežiūrą, kartą per sekundę sumirksi raudonas „Leader“ šviesos diodas. Ventilacijos sistema veikia įprastai pasirinktu režimu. Ventilacijos sistemos nustatymų nereikia keisti, kol nebuvo atlikta filtro techninė priežiūra.

2. Kai filtrų techninės priežiūros darbai atlikti, paspauskite .

7 Eksploatacijos sustabdymas

7.1 Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas

1. Gaminį išjunkite įjungimo / išjungimo jungikliu.
2. Išjunkite gaminį įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

7.2 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

- Paveskite šildymo sistemų specialistui atlikti galutinį gaminio eksploatacijos sustabdymą.

8 Perdirbimas ir šalinimas

Šis produktas pagal ES direktyvą 2012/19/ES yra elektros arba elektroninė įranga. Šis įrenginys buvo sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus. Jos (jie) yra tinkamos (tinkami) antriniam perdirbimui. Sužinokite apie savo šalyje galiojančias naudotos elektros / elektronikos įrangos rūšiavimą reglamentuojančias nuostatas. Tinkamai utilizuojant seną įrangą, aplinka ir žmonės saugomi nuo galimų neigiamų pasekmių.

Pakuotės šalinimas

- Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Produkto utilizavimas

- Tinkamai utilizuokite produktą ir jo priedus.
- Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Galiojimas: Išskyrus Prancūziją



■ Jei gaminys yra paženklintas šiuo ženklu:

- Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitėmis atliekomis.
- Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Baterijų / akumuliatorių utilizavimas



■ Jeigu produkte yra baterijų / akumuliatorių, pažymėtų šiuo ženklu:

- Tokiu atveju utilizuokite baterijas / akumuliatorius baterijų / akumuliatorių surinkimo punkte.
 - ◁ **Būtinoji sąlyga:** baterijas / akumuliatorius iš produkto išimkite jų nepažeisdami. Priešingu atveju baterijas / akumuliatorius utilizuokite kartu su produktu.
- Pagal teisės aktų reikalavimus panaudotas baterijas grąžinti yra privaloma, nes baterijose / akumuliatoriuose gali būti sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų.

Nuorodas į tvaraus atliekų tvarkymo įstatymą ir potvarkį dėl elektros ir elektroninės įrangos tvarkymo atliekų rasite „Vaillant“ internetinėje svetainėje www.vaillant.lt.

Produkto utilizavimas



- Utilizuokite tik tokį produktą, kurio priedai ir baterijos / akumuliatoriai yra tvaringi.
- Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Asmens duomenų ištrynimasis

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis (pvz., prisijungimo internete duomenimis).

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- Prieš utilizuodami gaminį, įsitikinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje nėra asmens duomenų.

8.1 Filtrų šalinimas

- Senus filtrus meskite į buitinių atliekų kontenerius.
- Laikykitės visų galiojančių reglamentų.

9 Garantija ir klientų aptarnavimas

Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją rasite Country specifics.

Klientų aptarnavimas

Mūsų techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite Country specifics.

A Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Sutrikimų šalinimas
„Leader“ nepasileidžia.	– Gaminys išjungtas.	– Įsitikinkite, kad gaminys yra įjungtas. Įjungimo / išjungimo mygtukas (I/O) turi būti padėtyje „Ij. (I)“.
„Follower“ nepasileidžia.	– Gaminys išjungtas.	– Įsitikinkite, kad „Leader“ ir „Follower“ yra įjungti. Įjungimo / išjungimo mygtukas (I/O) turi būti padėtyje „Ij. (I)“. – Jei „Leader“ išjungiamas, po 10 minučių trukusio ryšio nutrūkimo išsijungia ir „Follower“. – Jei išjungiamas „Follower“, kitas gaminys veikia toliau.
Gaminys pasileidžia, tačiau iš nuotolinio valdymo pulto negauna jokio signalo.	– Baterijos neteisingai įdėtos į nuotolinio valdymo pultą arba jų ten nėra. – Įsitikinkite, kad baterijos nuotolinio valdymo pulte yra įkrautos. – Informaciją gauna tik „Leader“.	– Baterijas įdėkite į nuotolinio valdymo pultą. – Pakeiskite baterijas nuotolinio valdymo pulte. – Nuotolinio valdymo pultą nukreipkite į „Leader“.
Gaminys pasileidžia, tačiau iš nuotolinio valdymo pulto negaunamas signalas, ventiliatorius neveikia.	– Gaminys dar nepaleistas. – Gaminys veikia kontrolės režimu.	– Palaukite 40 sek., kad gaminys pradėtų veikti. – Įsitikinkite, kad gaminys nėra kontrolės režime.
Gaminys negauna iš nuotolinio valdymo pulto jokio signalo, mirksi raudonas šviesos diodas.	– Filtras turi būti išvalytas. – Baterijos neteisingai įdėtos į nuotolinio valdymo pultą arba jų ten nėra.	– Išvalykite filtrą pagal techninės priežiūros skyriuje pateiktas instrukcijas. – Baterijas įdėkite į nuotolinio valdymo pultą.
Gaminys veikia tik „Leader“ / „Follower“ kryžminės ventiliacijos režimu naktį arba 2 greičio pakopa su aktyvia šilumos rekuperacija dieną.	– Ribinė drėgmės vertė pasirinkta netinkamai.	– Padidinkite ribinę drėgmės vertę.

Lietošanas instrukcija

Saturs

1	Drošība	90
1.1	Paredzētais lietojums.....	90
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi.....	90
2	Papildus ievērojamā dokumentācija	92
2.1	Dokumentu glabāšana.....	92
2.2	Instrukcijas derīgums.....	92
3	Ierīces apraksts	92
3.1	Vadības elementi.....	92
3.2	Indikācija.....	93
3.3	Sērijas numurs.....	94
3.4	Produkta uzbūve.....	94
3.5	Datu plāksnītē norādītā informācija.....	94
3.6	CE marķējums.....	95
4	Darbība	95
4.1	Produkta ekspluatācijas sākšana.....	95
4.2	Gaidstāves režīms.....	96
4.3	automātiskais režīms.....	96
4.4	Uzraudzības režīms.....	96
4.5	Manuālais režīms.....	97
4.6	Nakts režīms.....	97
4.7	Intensīvas ventilācijas režīms.....	98
4.8	Šķērsventilācijas režīms.....	98
4.9	Gaisa pievades un izvades režīms.....	98
4.10	Mājokļa ventilācijas iekārtas aizvēršana piesārņota āra gaisa gadījumā.....	99
4.11	Tukšas tālvaldības ierīces baterijas.....	99
5	Traucējumu novēršana	99
6	Kopšana un apkope	99
6.1	Filtru apkope.....	99

7	Ekspluatācijas pārtraukšana	100
7.1	Produkta ekspluatācijas pārtraukšana uz neilgu laiku.....	100
7.2	Produkta pilnīga ekspluatācijas pārtraukšana.....	100
8	Otrreizējā pārstrāde un utilizācija	100
8.1	Filtru utilizācija.....	101
9	Garantija un klientu serviss	101
	Pielikums	102
A	Traucējumu novēršana	102

1 Drošība

1.1 Paredzētais lietojums

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir iespējams radīt draudus lietotāja vai trešo personu dzīvībai un veselībai vai kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Produkts ir paredzēts tikai dzīvojamo telpu gaisa pievadei un izvadei. Produktu drīkst darbināt tikai ar ievietotiem filtriem.

Produkts nav paredzēts peldbaseinu telpu gaisa pievadei un izvadei. Lielās putekļu noslodzes dēļ produkta darbināšana būvniecības posmā nav atļauta.

Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas pieder:

- izstrādājumam un visiem tiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošana,
- visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Šo produktu var izmantot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai cilvēki, kuriem trūkst pieredzes vai zināšanu, ja tie tiek uzraudzīti vai ir apmācīti, kā droši jālie-

to produkts, un izprot darbības seku bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi lietotāja līmenī, ja nav nodrošināta uzraudzība.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

Uzmanību!

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Bīstamība, ko rada kļūdaina vadība

Ar kļūdainu vadību varat apdraudēt sevi un arī citus, kā arī radīt mantiskus bojājumus.

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju un visus papildus spēkā esošos dokumentus - īpaši nodaļu "Drošība" un brīdinājuma norādes.
- Veiciet tikai tādas darbības, kas ir dotas šajā lietošanas instrukcijā.



1.2.2 Ventilatora radītu traumu risks

Ventilators, darbojoties lielā ātrumā, var izraisīt traumas.

- ▶ Nekad neievietojiet pirkstus vai citus priekšmetus gaisa ieplūdes un izplūdes atverēs vai starp lamelēm, kamēr produkts darbojas.

1.2.3 Ugunsgrēka risks atklātas liesmas vai uzliesmojošu gāzu dēļ

- ▶ Neievietojiet siltuma avotus ar atklātu liesmu ierīces gaisa plūsmā.
- ▶ Ierīces tuvumā nelietojiet aerosolus vai citas uzliesmojošas gāzes.

2 Papildus ievērojamā dokumentācija

- Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- Ievērojiet valstī spēkā esošās norādes pielikumā Country Specifics.

2.1 Dokumentu glabāšana

- Saglabājiēt šo instrukciju un visus komplektā piegādātos dokumentus turpmākai lietošanai.

2.2 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz šo:

Produkts – preces numurs

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Ierīces apraksts

Produkts ir decentralizēta mājokļa ventilācijas iekārta. Mājokļa ventilācijas iekārta ir aprīkota ar diviem sensoriem:

- mitruma sensoru;
- spilgtuma sensoru.

Mājokļa ventilācijas iekārtu var integrēt sistēmā, kurā iekļautas līdz 16 mājokļa ventilācijas iekārtām.

Lai nodrošinātu līdzsvarotu ventilāciju, jāuzstāda mājokļa ventilācijas iekārtu pārskaits.

Ventilācijas sistēma darbojas saskaņā ar vedēja-sekotāju principu.

Vedējs ir ierīce, kas saņem norādījumus no regulatora un nodod šo informāciju citiem pievienotajiem sekotājiem.

Sekotājs ir ierīce, kas saņem norādījumus no vedēja un to var sinhronizēt ar vedēju vai darbināt pretēji vedējam.

Mājokļa ventilācija iekārta **VAR 60/2 D** ir saderīga ar šādiem produktiem:

- vadības bloks VAZ CP/2 vai VAZ CPC/2

vai

- tālvadības ierīce VAZ RC/2

vai

- VAE 60/2 nosūces ventilatori ar sinerģijas funkciju sistēmas režīmā.

Mājokļa ventilācija iekārta **VAR 60/2 DW** ir saderīga ar šādiem produktiem:

- vadības bloks VAZ CPW/2 vai VAZ CPCW/2

vai

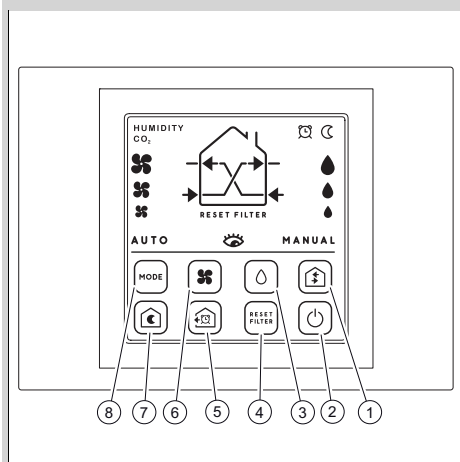
- tālvadības ierīce VAZ RC/2

vai

- VAE 60/2 nosūces ventilatori ar sinerģijas funkciju sistēmas režīmā.

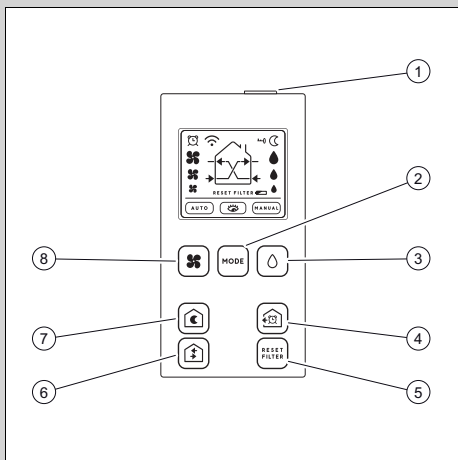
3.1 Vadības elementi

Derīgums: Vadības bloks



- | | |
|---|---|
| 1 Gaisa plūsmas režīma izvēle | 5 Intensīvas ventilācijas režīma izvēle |
| 2 Atbloķēšanas poga | 6 Manuāla ātruma izvēle |
| 3 Relatīvā mitruma sliekšņvērtības izvēle | 7 Nakts režīma izvēle |
| 4 Filtra trauksmes atiestatīšana | 8 Darbības režīma izvēle |

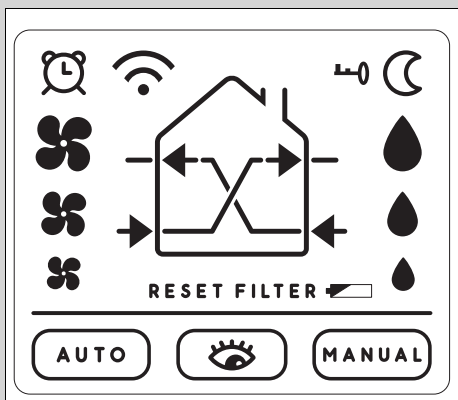
Derīgums: Tālvadības ierīce



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Atbloķēšanas poga | 5 Filtra trauksmes atiestatīšanas |
| 2 Darbības režīma izvēle | 6 Gaisa plūsmas režīma izvēle |
| 3 Relatīvā mitruma sliekšņvērtības izvēle | 7 Nakts režīma izvēle |
| 4 Intensīvas ventilācijas režīma izvēle | 8 Manuāla ātruma izvēle |

3.2 Indikācija

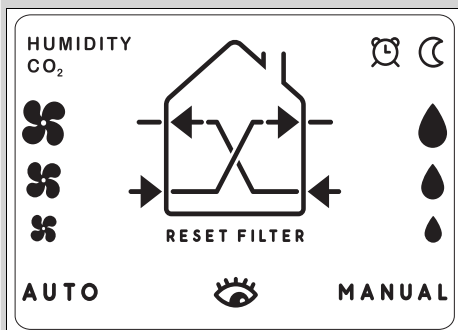
Derīgums: Tālvadības ierīce



Simbols	Nozīme
	Displejs bloķēts
	Nakts režīms aktivizēts

Simbols	Nozīme
	Relatīvā mitruma sliekšņvērtība
MANUAL	Manuālais režīms aktīvs
	Uzraudzības režīms aktivizēts
AUTO	Automātika aktivizēta
RESET FILTER	Filtra trauksmes atiestatīšanas apstiprinājums
	Ventilatora apgriezienu skaits
	Intensīvas ventilācijas režīms
	Signāla nosūtīšana
	Pašreizējā režīma rādījums
	Zems akumulatora uzlādes līmenis

Derīgums: Vadības bloks



Simbols	Nozīme
	Intensīvas ventilācijas režīms aktivizēts
	Nakts režīms aktivizēts
	Relatīvā mitruma sliekšņvērtība
MANUAL	Manuālais režīms aktīvs
	Uzraudzības režīms aktivizēts
AUTO	Automātika aktivizēta
RESET FILTER	Filtra trauksmes atiestatīšanas apstiprinājums
	Ventilatora apgriezienu skaits

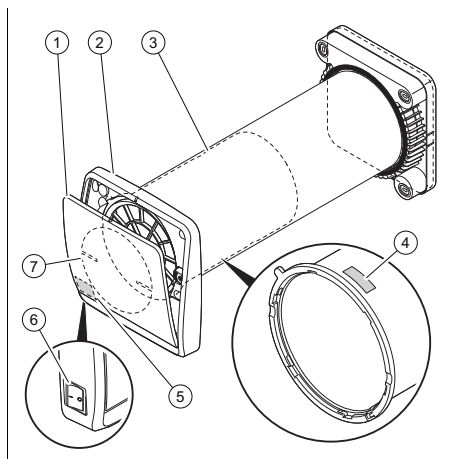
Simbols	Nozīme
HUMIDITY	Augsta mitruma sliekšņvērtība
CO ₂	Augsts CO ₂ līmenis (tiek parādīts tikai modeļiem ar CO ₂ sensoru)
	Pašreizējā režīma rādījums

3.3 Sērijas numurs

Sērijas numurs atrodas divās dažādās vietās:

- galvenās iekārtas iekšpusē;
- ventilācijas iekārtas ārpusē.

3.4 Produkta uzbūve



- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Priekšējais aizsegs | 5 Sērijas numurs, 2. atrašanās vieta |
| 2 Galvenā iekārta | 6 Iesl./izsl. slēdzis (0/I) |
| 3 Ventilācijas iekārta | 7 Aizvēršanas ietaise |
| 4 Sērijas numurs, 1. atrašanās vieta | |

3.5 Datu plāksnītē norādītā informācija

Datu plāksnīte atrodas ventilācijas iekārtas iekšpusē.

Datu plāksnītē norādītā informācija	Nozīme
	Izlasiet instrukciju!
	Aizsardzības klase II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Tipa apzīmējums
VAR	Mājokļa ventilācijas iekārta ar siltuma rekuperāciju
60	maks. plūsmas ātrums, m ³ /h
/2	Produkta paaudze
D R1	decentralizēta mājokļa ventilācijas iekārta ar kabeļu savienojumu (programmatūra, kas saderīga ar sistēmas režīmu)
DW R1	decentralizēta mājokļa ventilācijas iekārta (bezvadu versija, programmatūra saderīga ar sistēmas režīmu)
1 ~ /N	1 fāzes barošana
V	Tīkla spriegums
Hz	Tīkla frekvence
W	Maksimālais elektriskās jaudas patēriņš
IP	Aizsardzības pakāpe
T	Maksimālā temperatūra

3.6 CE marķējums



Ar CE marķējumu tiek dokumentēts, ka produkti saskaņā ar atbilstības deklarāciju atbilst piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Ar šo ražotājs paziņo, ka šajā instrukcijā aprakstītais radiosignāla iekārtas tips atbilst direktīvai 2014/53/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilnā versija ir pieejama šādā interneta adresē:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Darbība

4.1 Produkta ekspluatācijas sākšana

1. Pārļiecinieties, ka visas ventilācijas iekārtas ir pareizi savienotas.

Derīgums: Vadības bloks

- Aktivizējiet vadības bloku.

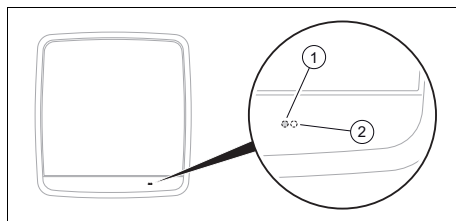
2. Pēc kārtas ieslēdziet visas ventilācijas sistēmas ventilācijas iekārtas ar iesl./izsl. slēdzi.

Derīgums: Tālvadības ierīce

- Pavērsiet tālvadības ierīci pret vedēju.

3. Izmantojot vadības bloku vai tālvadības ierīci, atlasiet režīmu.

4.1.1 Vizuālo un skaņas signālu nozīme



1 Balts LED indikators

2 Sarkans LED indikators

Parādītais signāls	Stāvoklis	Nozīme
Balts LED indikators	Pastāvīgi degoša gaisma Akustiskā signāla izvade	Komandas saņemšana
Sarkans LED indikators	LED indikators mirgo ik pēc 60 sekundēm	Uzraudzības režīms
	LED indikators mirgo vienu reizi sekundē	Aktivizēts filtra trauksmes signāls
	LED indikators deg pastāvīgi	Aktivizēts mitruma trauksmes signāls

Šie vizuālie signāli uz vedēja tiek parādīti tikai dienas laikā. Naktī vizuāli signāli netiek parādīti.

Sekotājā pastāvīgi deg LED indikators tikai tad, ja komunikācija ar vedēju nedarbojas.

4.1.2 Relatīvā mitruma sliekšņvērtība

Relatīvā mitruma sliekšņvērtību var iestatīt uz 40%, 60% vai 90%.

Darbības režīmi, kad tiek pārsniegta mitruma sliekšņvērtība, ir izskaidroti nākamajās (→ lpp. 96) nodaļās.

4.1.3 Spilgtuma sensors

Produkts ir aprīkots ar spilgtuma sensoru, kas automātiski nosaka, vai ir diena vai nakts.

Nakts režīms tiek ieslēgts automātiski.

4.1.4 Siltuma rekuperācijas režīms

Produkts darbojas 70 sekundes gaisa izvades režīmā un 70 sekundes gaisa pievades režīmā apgrieztā ciklā.



Norādījums

Šis ir produkta noklusējuma režīms.



Norādījums

Ventilācijas sistēmas standarta darbībai ieteicams automātiskais režīms.

4.2 Gaidstāves režīms

Derīgums: Tālvadības ierīce

Tālvadības ierīce pārslēdzas gaidstāvē un pēc 60 sekunžu neaktivitātes tiek bloķēta. Kad tas notiek, displejā tiek parādīts simbols

- Nospiediet pogu tālvadības ierīces augšpusē, lai to atbloķētu.

Derīgums: Vadības bloks

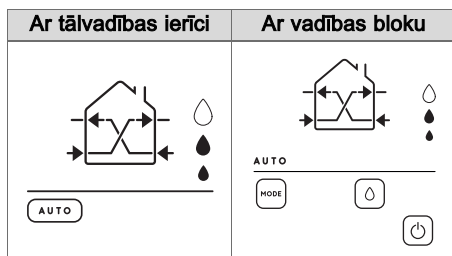
Vadības bloks pārslēdzas gaidstāvē un pēc 10 sekunžu neaktivitātes tiek bloķēta.

- Lai atbloķētu, nospiediet

Priekšējā aizsega atvēršanai nepieciešamas 45 sekundes un 2 minūtes 15 sekundes, lai tas aizvērtos, kad ventilācijas sistēma tiek ieslēgta vai izslēgta.

4.3 automātiskais režīms

- Atveriet automātisko režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.



Automātiskajā režīmā var aktivizēt un atlasīt relatīvā gaisa mitruma sliekšņvērtību.

- Nospiediet , lai izvēlētos relatīvā mitruma sliekšņvērtību.

Ja automātiskais režīms ir aktīvs, mitruma un spilgtuma sensori ir aktīvi. Ventilācijas iekārtas darbojas patstāvīgi.

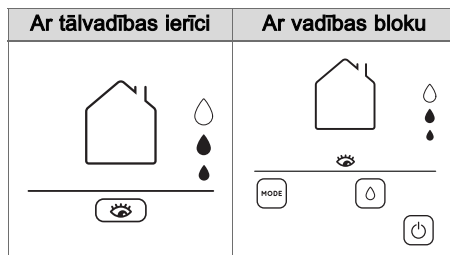
Automātiskā režīma funkcijas

Mitruma vai CO ₂ saturs*	Ventilācijas sistēmas reakcija	
Standarta	Diena	Ventilācijas iekārtas darbojas ar 1. pakāpes ātrumu, siltuma rekuperācija ir aktīva.
	Nakts	Ventilācijas iekārtas darbojas ar nakts režīma ātrumu, siltuma rekuperācija ir aktīva.
Par iestatītajām parametru vērtībām	Diena	Ventilācijas iekārtas darbojas ar 2. pakāpes ātrumu, siltuma rekuperācija ir aktīva.
	Nakts	Ventilācijas iekārtas darbojas tikai šķērsventilācijas režīmā vedējs/sekotājs ar nakts režīma ātrumu.

* CO₂ saturs tiek ņemts vērā tikai tad, ja ir uzstādīts vadības bloks ar CO₂ sensoru.

4.4 Uzraudzības režīms

- Atveriet uzraudzības režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.



Uzraudzības režīmā var aktivizēt un atlasīt relatīvā gaisa mitruma sliekšņvērtību.

- Nospiediet , lai izvēlētos relatīvā mitruma sliekšņvērtību.



Norādījums

Šo režīmu ieteicams izmantot, ja siltuma rekuperācija nav nepieciešama, bet telpas ir jāvēdina, lai izvairītos no gaisa stagnācijas un pārmērīga mitruma, piemēram, neapdzīvotā otrajā mājā vai atvaļinājuma laikā.

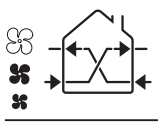
Uzraudzības režīma funkcijas

Mitruma vai CO ₂ saturs*	Ventilācijas sistēmas reakcija	
Standarta	Diena	Ventilācijas iekārtas ir gaidstāves režīmā, priekšējais aizsargs ir aizvērts.
	Nakts	
Par iestatītajām parametru vērtībām	Diena	Ventilācijas iekārtas darbojas ar 2. pakāpes ātrumu, siltuma rekuperācija ir aktīva.
	Nakts	Ventilācijas iekārtas darbojas tikai šķērsventilācijas režīmā vedējs/sekotājs ar nakts režīma ātrumu.

* CO₂ saturs tiek ņemts vērā tikai tad, ja ir uzstādīts vadības bloks ar CO₂ sensoru.

4.5 Manuālais režīms

- Atveriet manuālo režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.

Ar tālvadības ierīci	Ar vadības bloku
 MANUAL	 MANUAL MODE  

Manuālajā režīmā var aktivizēt un izvēlēties ventilācijas ātrumu.

- Nospiediet , lai izvēlētos ventilācijas ātrumu.

Kad ir aktivizēts šis režīms, mitruma un spilgtuma sensori tiek deaktivizēti un ventilācijas iekārtas darbojas ar siltuma rekuperāciju. Manuālais režīms paliek ieslēgts, līdz tiek atlasīts cits darbības režīms.

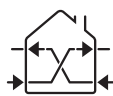


Norādījums

Šo iestatījumu ieteicams izmantot, ja vēlaties izmantot siltuma rekuperācijas funkciju neatkarīgi no mitruma daudzuma telpā vai ja vēlaties noteikt fiksētu ātrumu visai ventilācijas sistēmai.

4.6 Nakts režīms

- Atveriet nakts režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.

Ar tālvadības ierīci	Ar vadības bloku
 	  

Kad ir aktivizēts nakts režīms, ventilācijas iekārtas darbojas nakts režīma ātrumā un atgūst siltumu, līdz tiek izvēlēts cits režīms. Nakts režīmā mitruma un spilgtuma sensoru ir deaktivizēti.



Norādījums

Nakts režīms ir ieteicams, ja vide ir ļoti klusa un dzirdama tikai ventilācijas iekārtas skaņa.

4.7 Intensīvas ventilācijas režīms

- ▶ Atveriet intensīvas ventilācija režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.

Ar tālvadības ierīci	Ar vadības bloku
 	  

Kad ir aktivizēts intensīvās ventilācijas režīms, visas mājokļa ventilācijas iekārtas darbojas ar maksimālo ātrumu 20 minūtes. Cikla beigās mājokļa ventilācijas iekārtas atgriežas pie iestatītajiem parametriem.



Norādījums

Intensīvas ventilācijas režīms ir ieteicams, lai ātri izvadītu spēcīgas smakas vai izplūdes gaisu.

4.8 Šķērsventilācijas režīms

- ▶ Atveriet šķērsventilācijas režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās šāda indikācija.
 - ◁ Nospiežot , mainās ventilācijas režīms. Tas mainās no vedējs/sekotājs uz sekotājs/vedējs.

Režīms	Ar tālvadības ierīci	Ar vadības bloku
Vedējs/ sekotāji	 	   
Sekotāji/ vedējs	 	   



Norādījums

Vedēju attēlo kreisā bultiņa.

Šķērsventilācijas režīmā tiek aktivizēta poga  ventilācijas ātruma izvēlei.

- ▶ Nospiediet , lai izvēlētos ventilācijas ātrumu.

Kad tiek aktivizēta šķērsventilācija, mājokļa ventilācijas iekārtas ilgstoši rada gaisa plūsmu bez siltuma rekuperācijas.

– Vedēja/sekotāja režīms:

- Vedējs un sinhronie sekotāji piegādā āra gaisu, bet visas pārējās mājokļa ventilācijas iekārtas novada izplūdes gaisu.

– Sekotāja/vedēja režīms:

- Vedējs un sinhronie sekotāji novada izplūdes gaisu, bet visas pārējās mājokļa ventilācijas iekārtas pievada āra gaisu.



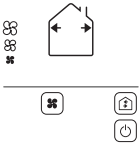
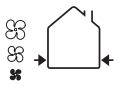
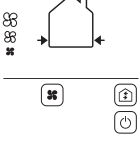
Norādījums

Šķērsventilācijas režīms ir ieteicams, lai, izvēloties ventilācijas virzienu, smakas no kādas mājokļa zonas (piemēram, no virtuves) transportētu tieši uz ārpusi, nevis izplatītu tās visā mājoklī.

Šo režīmu var izmantot arī vasaras mēnešos, lai piegādātu telpās vēsāko āra gaisu no noēnotās ēkas puses.

4.9 Gaisa pievades un izvades režīms

- ▶ Atveriet gaisa pievades un izvades režīmu. Šim nolūkam nospiediet , līdz parādās viena no šīm indikācijām.

Režīms	Ar tālvadības ierīci	Ar vadības bloku
Gaisa izvade		
Gaisa pievade		

Gaisa pievades un izvades režīmā tiek aktivizēta poga  ventilācijas ātruma izvēlei.

- Nospiediet , lai izvēlētos ventilācijas ātrumu.



Norādījums

Gaisa izvades režīms ir ieteicams, lai konkrētā brīdī ātri izvadītu spēcīgas smakas vai izplūdes gaisu.

Gaisa pievades režīms ir ieteicams, lai ātri vēdinātu telpu neatkarīgi no ārējās temperatūras.

4.10 Mājokļa ventilācijas iekārtas aizvēršana piesārņota āra gaisa gadījumā



Uzmanību!

Materiālo zaudējumu bīstamība nepareizas rīcības rezultātā!

Ventilācijas ierīces aizvēršanas ietaise ir jutīga, un ar to jārīkojas uzmanīgi.

- Uzmanīgi noņemiet aizvēršanas ietaisi no turētāja, lai to nesabojātu.

Ārkārtīgi piesārņota āra gaisa gadījumam mājokļa ventilācijas iekārtu komplektā tiek

iekļauta aizvēršanas ietaise, lai novērstu piesārņota gaisa iekļūšanu telpās.

- Izslēdziet produktu.
- Izpildiet pielikumā sniegtos norādījumus, lai uzstādītu aizvēršanas ietaisi.
- Atkārtojiet šīs darbības visiem ventilācijas sistēmas produktiem.

4.11 Tukšas tālvadības ierīces baterijas

Derīgums: Tālvadības ierīce

Kad tālvadības ierīces baterijas ir tukšas, tālvadības ierīces displejā parādās baterijas simbols.

- Ja parādās baterijas simbols, nomainiet tālvadības ierīces baterijas.

5 Traucējumu novēršana

Novērsiet traucējumus, kā aprakstīts pielikumā pievienotajā tabulā par traucējumu novēršanu. (→ lpp. 102)

6 Kopšana un apkope

6.1 Filtru apkope



Bīstami!

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

- Izslēdziet produktu ar iesl./izsl. slēdzi.
- Izslēdziet produkta strāvu, izslēdzot visus barošanas avotus visos polos (piem., drošinātājs vai līnijas drošības slēdzis).

1. Veiciet filtru uzturēšanas un apkopes darbības aptuveni ik pēc 4 mēnešiem (t.i., pēc aptuveni 3000 darba stundām).

- ◁ Ja filtriem ir nepieciešami apkopes darbības, vedēja LED indikators mirgo sarkanā krāsā reizi sekundē. Ventilācijas sistēma darbojas normāli izvēlētajā režīmā. Ventilācijas sistēmas iestatījumus ne-

var mainīt, kamēr nav veikta filtru apkope.

2. Kad filtru apkopes darbi ir veikti, nospiediet .

7 Eksploatācijas pārtraukšana

7.1 Produkta eksploatācijas pārtraukšana uz neilgu laiku

1. Izslēdziet produktu, izmantojot iesl./izsl. slēdzi.
2. Izslēdziet produkta strāvu, izslēdzot visus barošanas avotus visos polos (piem., drošinātāju vai līnijas drošības slēdzi).

7.2 Produkta pilnīga eksploatācijas pārtraukšana

- Uzticiet produkta pilnīgu eksploatācijas pārtraukšanu kvalificētam meistaram.

8 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Šis produkts ir elektriska vai elektroniska ierīce, kā to definē ES Direktīva 2012/19/ES. Ierīce tika izstrādāta un ražota, izmantojot augstvērtīgus materiālus un komponentus. Tos var pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Iepazīstieties ar savā valstī spēkā esošiem noteikumiem par elektrisko/electronisko ierīču atsevišķo nodošanu. Ja nolietotās ierīces tiek pareizi utilizētas, tas pasargā vidi un cilvēkus no potenciālām negatīvām sekām.

Iepakojuma utilizācija

- Utilizējiet iepakojumu atbilstoši noteikumiem.
- Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

Produkta utilizēšana

- Utilizējiet izstrādājumu un tā piederumus atbilstoši noteikumiem.
- Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

Derīgums: izņemot Francijā



■ Ja produkts ir apzīmēts ar šo zīmi:

- Šajā gadījumā neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.
- Nododiet produktu nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā.

Bateriju/akumulatoru utilizācija



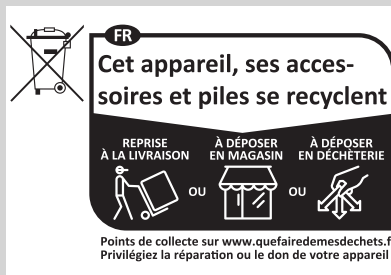
■ Ja produktā ir baterijas/akumulatori, kas ir apzīmēti ar šo zīmi:

- Šajā gadījumā utilizējiet baterijas/akumulatorus bateriju un akumulatoru savākšanas punktā.
 - ◁ **Priekšnosacījums:** akumulatorus/baterijas izņemiet no produkta, tās nesabojājot. Pretējā gadījumā baterijas/akumulatori ir jāutilizē kopā ar produktu.
- Atbilstoši likuma prasībām izlietotu bateriju atgriešana ir obligāta, jo baterijās/akumulatoros var būt veselībai un videi kaitīgas vielas.

Informāciju par Likumu par ilgtspējīgu atkritumu apsaimniekošanu un par nolietotu elektroierīču un elektrisko ierīču direktīvu atradīsiet Vaillant vietnē www.vaillant.hr.

Derīgums: Francija

Produkta utilizēšana



- Pareizi utilizējiet izstrādājumu, tā piederumus un baterijas/akumulatorus.
- Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

Personas datu dzēšana

Personas datus (piem., tiešsaistes pierakstīšanās datus) neautorizētas trešās personas var izmantot ļaunprātīgi.

Ja produkts satur personas datus:

- ▶ Pirms izstrādājuma utilizācijas pārlicinieties, vai nedz uz izstrādājuma, nedz izstrādājumā neatrodas personas dati.

8.1 Filtru utilizācija

- ▶ Izmetiet vecos filtrus sadzīves atkritumos.
- ▶ Ievērojiet visus piemērojamus noteikumus.

9 Garantija un klientu serviss

Garantija

Informāciju par ražotāja garantiju var atrast Country specifics.

Klientu serviss

Mūsu klientu servisa kontaktinformāciju skatiet Country specifics.

A Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais iemesls	Traucējumu novēršana
Vedējs nesāk darbu.	– Produkts ir izslēgts.	– Pārliedzinieties, vai produkts ir ieslēgts. Iesl./izsl. pogai (I/O) jābūt ieslēgšanas (I) pozīcijā.
Sekotājs nesāk darbu.	– Produkts ir izslēgts.	– Pārliedzinieties, vai vedējs un sekotāji ir ieslēgti. Iesl./izsl. pogai (I/O) jābūt ieslēgšanas (I) pozīcijā. – Ja vedējs ir izslēgts, sekotāji pēc 10 minūšu komunikācijas pārtraukuma arī izslēgsies. – Ja viens sekotājs ir izslēgts, pārējie produkti turpinās darboties.
Produkts ieslēdzas, bet nesaņem signālu no tālvadības ierīces.	– Tālvadības ierīcē nav pareizi ievietotas baterijas, vai to nav vispār. – Pārliedzinieties, vai bateriju uzlādes līmenis tālvadības ierīcē ir pietiekams. – Informāciju saņem tikai vedējs.	– Ievietojiet baterijas tālvadības ierīcē. – Nomainiet baterijas tālvadības ierīcē. – Pavērsiet tālvadības ierīci pret vedēju.
Produkts ieslēdzas, saņem signālu no tālvadības ierīces, tomēr ventilators nedarbojas.	– Produkts vēl nav ieslēgts. – Produkts ir uzraudzības režīmā.	– Pagaidiet 40 sekundes, līdz produkts sāk darboties. – Pārliedzinieties, vai produkts nav uzraudzības režīmā.
Produkts nesaņem signālu no tālvadības ierīces, un mirgo sarkans LED indikators.	– Jāiztīra filtri. – Tālvadības ierīcē nav pareizi ievietotas baterijas, vai to nav vispār.	– Izfīrēt filtrus saskaņā ar norādījumiem apkopes nodaļā. – Ievietojiet baterijas tālvadības ierīcē.
Produkts darbojas tikai šķērsventilācijas režīmā vedējs/sekotājs nakts vai 2. ātruma līmenī ar aktīvu siltuma rekuperāciju dienas laikā.	– Izvēlētais mitruma sliekšnis nav piemērots.	– Paaugstiniet mitruma sliekšni.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	104	7	Wycofanie z eksploatacji.....	115
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	104	7.1	Okresowe wyłączenie produktu.....	115
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	104	7.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	115
2	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	106	8	Recykling i usuwanie odpadów	115
2.1	Przechowywanie dokumentów	106	8.1	Utylizacja filtrów	116
2.2	Zakres stosowalności instrukcji.....	106	9	Gwarancja i serwis.....	116
3	Opis produktu.....	106		Załącznik	117
3.1	Elementy obsługowe.....	107	A	Usuwanie usterek	117
3.2	Wskazanie	107			
3.3	Numer seryjny.....	108			
3.4	Budowa produktu	108			
3.5	Dane na tabliczce znamionowej.....	109			
3.6	Oznaczenie CE.....	109			
4	Działanie	109			
4.1	Uruchomienie produktu.....	109			
4.2	Tryb gotowości	110			
4.3	Tryb automatyczny	110			
4.4	Tryb monitorowania	111			
4.5	Tryb ręczny	112			
4.6	Tryb nocny	112			
4.7	Intensywny tryb wentylacji	112			
4.8	Tryb przewietrzania	113			
4.9	Tryb wentylacji lub odpowietrzania.....	113			
4.10	Zamykanie domowego urządzenia wentylacyjnego przy zanieczyszczonym powietrzu zewnętrznym	114			
4.11	Rozładowane baterie zdalnego sterowania.....	114			
5	Usuwanie usterek	114			
6	Pielęgnacja i konserwacja.....	114			
6.1	Konserwacja filtrów	114			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku nefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do wentylacji nawiewnej i wywiewnej pomieszczeń mieszkalnych. Produkt można eksploatować tylko z włożonymi filtrami.

Produkt nie służy do wentylacji nawiewnej i wywiewnej hal basenowych. Ze względu na duże obciążenie pyłem, eksploatacja produktu w czasie prac budowlanych jest zabroniona.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- 
- 
- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
 - ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.2.2 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu wentylatora

Duża prędkość wentylatora może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów we wloty i wyloty powietrza oraz między płytki w trakcie działania produktu.

1.2.3 Zagrożenie pożarowe z powodu otwartych płomieni i gazów palnych

- ▶ Nie ustawiać żadnych źródeł ciepła z otwartym płomieniem w strumieniu powietrza urządzenia.
- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia sprayów ani innych gazów palnych.

2 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.1 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Opis produktu

Produkt jest niecentralnym domowym urządzeniem wentylacyjnym do pomieszczeń mieszkalnych. Domowe urządzenie wentylacyjne jest wyposażone w dwa czujniki:

- Jeden czujnik wilgotności.
- Jeden czujnik jasności.

Domowe urządzenie wentylacyjne może być zintegrowane w systemie z maksymalnie 16 domowymi urządzeniami wentylacyjnymi.

Aby zapewnić zbilansowaną wentylację, musi być zainstalowana parzysta liczba domowych urządzeń wentylacyjnych.

Układ wentylacji działa według zasady element prowadzący - element następczy.

Leader to jednostka odbierająca instrukcje z regulatora i przekazująca te informacje do innych podłączonych Follower.

Follower to jednostka odbierająca instrukcje z Leader, którą można zsynchronizo-

wać z Leader lub użytkować przeciwstawnie do Leader.

Domowe urządzenie wentylacyjne

VAR 60/2 D jest kompatybilne z poniższymi produktami:

- pulpit sterowania pracą urządzenia VAZ CP/2 lub VAZ CPC/2.

LUB

- Zdalne sterowanie VAZ RC/2.

LUB

- Wentylatory zużytego powietrza VAE 60/2 z funkcją synergii w trybie systemu.

Domowe urządzenie wentylacyjne

VAR 60/2 DW jest kompatybilne z poniższymi produktami:

- pulpit sterowania pracą urządzenia VAZ CPW/2 lub VAZ CPCW/2.

LUB

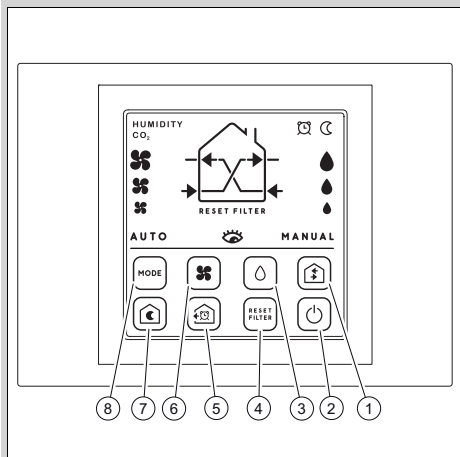
- Zdalne sterowanie VAZ RC/2.

LUB

- Wentylatory zużytego powietrza VAE 60/2 z funkcją synergii w trybie systemu.

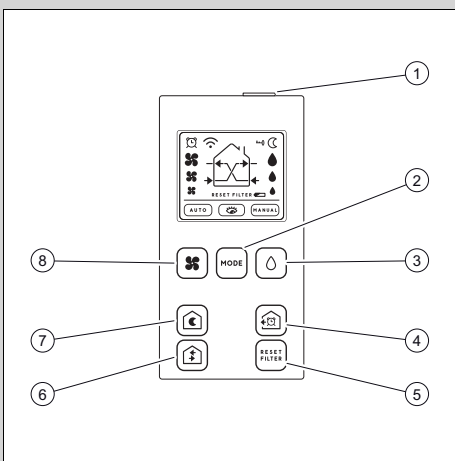
3.1 Elementy obsługowe

Zakres stosowalności: Pulpit sterowania pracą urządzenia



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Wybór trybu strumienia powietrza | 5 Wybór intensywnego trybu wentylacji |
| 2 Przycisk odblokowania | 6 Ręczny wybór prędkości |
| 3 Wybór względem wartości progowej wilgoci | 7 Wybór trybu nocnego |
| 4 Resetowanie alarmu filtra | 8 Wybór trybu pracy |

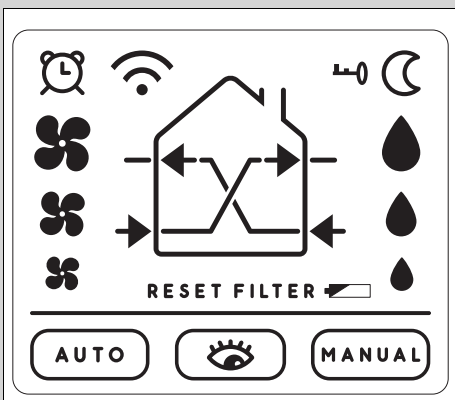
Zakres stosowalności: Zdalne sterowanie



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Przycisk odblokowania | 5 Resetowanie alarmu filtra |
| 2 Wybór trybu pracy | 6 Wybór trybu strumienia powietrza |
| 3 Wybór względem wartości progowej wilgoci | 7 Wybór trybu nocnego |
| 4 Wybór intensywnego trybu wentylacji | 8 Ręczny wybór prędkości |

3.2 Wskazanie

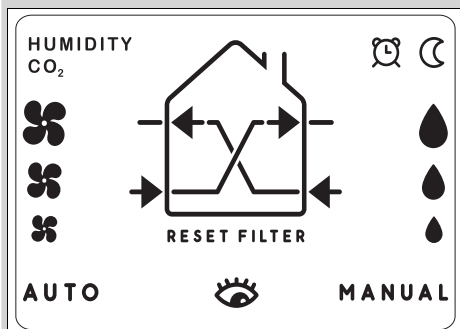
Zakres stosowalności: Zdalne sterowanie



Symbol	Znaczenie
	Ekran zablokowany
	Tryb nocny aktywowany

Symbol	Znaczenie
	Względna wartości progowa wilgoci
MANUAL	Tryb ręczny aktywny
	Tryb monitoringu aktywowany
AUTO	Automatyka aktywowana
RESET FILTER	Potwierdzenie resetowania alarmu filtra
	Obroty wentylatora
	Intensywny tryb wentylacji
	Przesyłanie sygnału
	Wyświetlanie aktualnego trybu
	Niski poziom naładowania baterii

Zakres stosowności: Pulpit sterowania pracą urządzenia



Symbol	Znaczenie
	Intensywny tryb wentylacji aktywowany
	Tryb nocny aktywowany
	Względna wartości progowa wilgoci
MANUAL	Tryb ręczny aktywny
	Tryb monitoringu aktywowany
AUTO	Automatyka aktywowana
RESET FILTER	Potwierdzenie resetowania alarmu filtra
	Obroty wentylatora

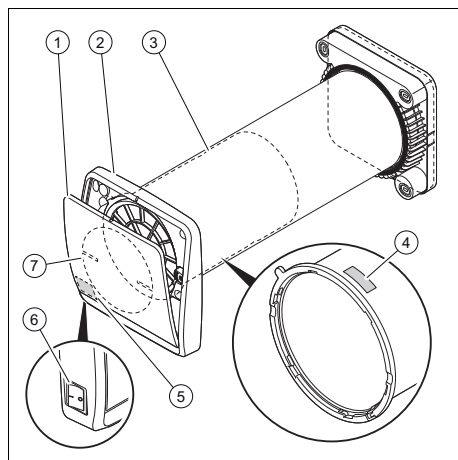
Symbol	Znaczenie
HUMIDITY	Wysoka wartość progowa wilgoci
CO₂	Wysoka wartość progowa CO ₂ (wyświetla się tylko w modelach z czujnikiem CO ₂)
	Wyświetlanie aktualnego trybu

3.3 Numer seryjny

Numer serii podany jest w dwóch różnych miejscach:

- Po wewnętrznej stronie zespołu głównego.
- Na stronie zewnętrznej jednostki wentylacji i odpowietrzania.

3.4 Budowa produktu



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------|
| 1 | Ośłona przednia | 5 | Numer serii miejsca 2 |
| 2 | Zespół główny | 6 | Włącznik/wyłącznik (0/I) |
| 3 | Jednostka wentylacyjna i odpowietrzająca | 7 | Urządzenie zamykające |
| 4 | Numer serii miejsca 1 | | |

3.5 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa znajduje się po wewnętrznej stronie urządzenia wentylacyjnego.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję!
	Klasa ochrony II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Oznaczenie typu
VAR	Domowe urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła
60	Maks. przepływ powietrza w m ³ /h
/2	Generacja produktu
D R1	kablowe niecentralne mieszkaniowe urządzenie wentylacyjne (kompatybilne oprogramowanie z trybem systemu)
DW R1	niecentralne mieszkaniowe urządzenie wentylacyjne (wersja radiowa, kompatybilne oprogramowanie z trybem systemu)
1 ~ /N	Zasilanie 1-fazowe
V	Napięcie sieciowe
Hz	Częstotliwość sieci
W	Maksymalny pobór mocy elektrycznej
IP	Stopień ochrony
T	Maksymalna temperatura

3.6 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania właściwych przepisów prawa UE.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej: <https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Działanie

4.1 Uruchomienie produktu

1. Zadbać, aby wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne były prawidłowo zamontowane.

Zakres stosowalności: Pulpit sterowania pracą urządzenia

- Aktywować pulpit sterowania pracą urządzenia.

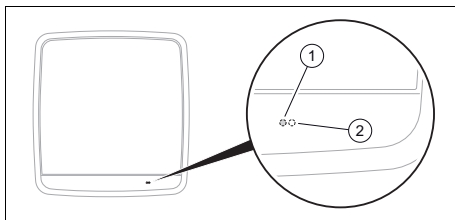
2. Włączyć wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne w systemie wentylacji po kolei włącznikiem/wyłącznikiem.

Zakres stosowalności: Zdalne sterowanie

- Skierować zdalne sterowanie na element prowadzący.

3. Wybrać tryb za pomocą pulpitu sterowania pracą urządzenia lub zdalnego sterowania.

4.1.1 Znaczenie sygnałów optycznych i akustycznych



1 Biała dioda świecąca

2 Czerwona dioda świecąca

Wyświetlany sygnał	Stan	Znaczenie
Biała dioda świecąca	Świecenie ciągle Przekazywanie sygnału akustycznego	Odebranie polecenia
Czerwona dioda świecąca	Dioda LED miga co 60 sekund	Tryb monitorowania
	Dioda świecąca LED miga raz na sekundę	Wywołany alarm filtra
	Dioda świecąca świeci ciągle	Wywołany alarm wilgoci

Te sygnały optyczne są wyświetlane tylko w dzień i tylko na elemencie przewodzącym. Nocą sygnały optyczne nie są wyświetlane.

Na elemencie Follower jedna dioda świecąca świeci na czerwono ciągle tylko wtedy, gdy komunikacja z elementem przewodzącym nie działa.

4.1.2 Względna wartości progowa wilgoci

Parametry względnej wartości progowej wilgoci można ustawić na 40%, 60% lub 90%.

Tryby pracy po przekroczeniu wartości progowej wilgotności są objaśnione w poniższych rozdziałach (→ strona 110).

4.1.3 Czujnik jasności

Produkt jest wyposażony w czujnik jasności, który automatycznie rozpoznaje dzień i noc.

Tryb nocny jest włączany automatycznie.

4.1.4 Tryb odzysku ciepła

Produkt działa przez 70 sekund w trybie odpowietrzania i przez 70 sekund w trybie wentylacji w cyklu odwrotnym.



Wskazówka

Jest to tryb standardowy produktu.

4.2 Tryb gotowości

Zakres stosowalności: Zdalne sterowanie

Zdalne sterowanie powoduje przełączenie na tryb gotowości i zostaje zablokowane po 60 sekundach braku aktywności. Następnie na ekranie pojawia się symbol

- Nacisnąć przycisk na górnej stronie zdalnego sterowania, aby je odblokować.

Zakres stosowalności: Pulpit sterowania pracą urządzenia

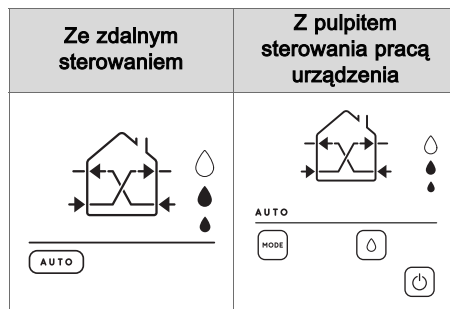
Pulpit sterowania pracą urządzenia powoduje przełączenie na tryb gotowości i zostaje zablokowany po 10 sekundach braku aktywności.

- Nacisnąć , aby odblokować.

Mija 45 sekund, zanim osłona przednia otworzy się i 2 minuty 15 sekund zanim się zamknie, jeśli system wentylacji zostanie włączony lub wyłączony.

4.3 Tryb automatyczny

- Przejść do trybu automatycznego. Nacisnąć w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.



W trybie automatycznym można aktywować i wybrać wartość progową dla względnej wilgotności powietrza.

- Nacisnąć , aby wybrać względną wartość progową wilgoci.

Jeśli aktywowany jest tryb automatyczny, wówczas aktywny jest czujnik wilgoci i ja-

sności. Domowe urządzenie wentylacyjne działają samoczynnie.



Wskazówka

Tryb automatyczny jest zalecany do działania standardowego systemu wentylacyjnego.

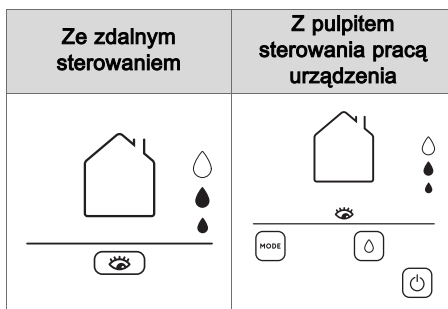
Funkcje trybu automatycznego

Zawartość wilgoci lub CO ₂ *	Reakcja systemu wentylacji	
standardowy	Dzień	Urządzenia wentylacyjne działają ze stopniem prędkości 1, odzysk ciepła jest aktywny.
	Noc	Urządzenia wentylacyjne działają z prędkością nocną, odzysk ciepła jest aktywny.
Przez wartości z ustawionymi parametrami	Dzień	Urządzenia wentylacyjne działają ze stopniem prędkości 2, odzysk ciepła jest aktywny.
	Noc	Urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie wentylacji poprzecznej element prowadzący / Follower z prędkością nocną.

* Zawartość CO₂ jest uwzględniana tylko wtedy, gdy zainstalowany jest pulpit sterowania pracą urządzenia z czujnikiem CO₂.

4.4 Tryb monitorowania

- Przejdź do trybu monitorowania. Naciśnij w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.



W trybie eco można aktywować i wybrać wartość progową dla względnej wilgotności powietrza.

- Naciśnąć , aby wybrać względną wartość progową wilgoci.



Wskazówka

Stosowanie tego trybu jest zalecane, jeśli odzysk ciepła nie jest konieczny, ale pomieszczenia muszą być wentylowane, aby nie dopuścić do stagnacji powietrza i wysokiej zawartości wilgoci, na przykład w niezamieszkałych drugich mieszkaniach lub w czasie urlopu.

Funkcje trybu eco

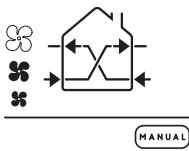
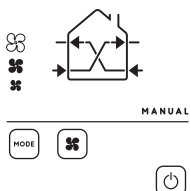
Zawartość wilgoci lub CO ₂ *	Reakcja systemu wentylacji	
standardowy	Dzień	Domowe urządzenia wentylacyjne są w trybie gotowości, osłona przednia jest zamknięta.
	Noc	
Przez wartości z ustawionymi parametrami	Dzień	Urządzenia wentylacyjne działają ze stopniem prędkości 2, odzysk ciepła jest aktywny.

* Zawartość CO₂ jest uwzględniana tylko wtedy, gdy zainstalowany jest pulpit sterowania pracą urządzenia z czujnikiem CO₂.

Zawartość wilgoci lub CO ₂ *	Reakcja systemu wentylacji	
Przez wartości z ustawionymi parametrami	Noc	Urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie wentylacji porządkowej / Follower z prędkością nocną.
* Zawartość CO ₂ jest uwzględniana tylko wtedy, gdy zainstalowany jest pulpit sterowania pracą urządzenia z czujnikiem CO ₂ .		

4.5 Tryb ręczny

- ▶ Przejdź do trybu ręcznego. Naciśnąć w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.

Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
	

W trybie ręcznym można aktywować i wybrać prędkość wentylacji.

- ▶ Naciśnąć , aby wybrać prędkość wentylacji.

Jeśli ten tryb jest aktywowany, wówczas czujnik wilgotności i jasności zostaje dezaktywowany, a domowe urządzenia wentylacyjne działają z odzyskiem ciepła. Tryb ręczny jest aktywny do czasu wybrania innego trybu pracy.

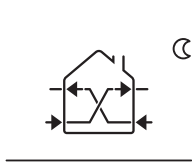
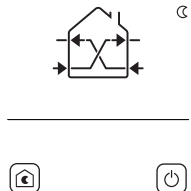


Wskazówka

Zastosowanie tego ustawienia jest zalecane, jeśli funkcja odzysku ciepła jest wykorzystywana niezależnie od zawartości wilgoci w pomieszczeniu lub jeśli ma zostać zdefiniowana stała prędkość dla całego systemu wentylacji.

4.6 Tryb nocny

- ▶ Przejdź do trybu nocnego. Naciśnąć w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.

Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
	

Jeśli tryb nocny jest aktywowany, wówczas domowe urządzenia wentylacyjne działają z prędkością nocną i odzyskują ciepło do czasu wybrania innego trybu.

W trybie nocnym wszystkie czujniki wilgotności i jasności są dezaktywowane.

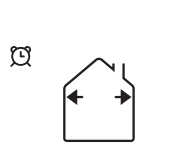
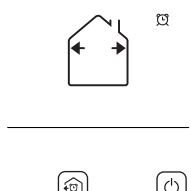


Wskazówka

Tryb nocny jest zalecany, jeśli otoczenie jest bardzo spokojne i słychać tylko hałas domowego urządzenia wentylacyjnego.

4.7 Intensywny tryb wentylacji

- ▶ Przejdź do intensywnego trybu wentylacji. Naciśnąć w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.

Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
	

Jeśli intensywny tryb wentylacji jest aktywowany, wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne działają przez 20 minut z maksymalną prędkością. Na końcu cyklu

domowe urządzenia wentylacyjne wracają do ustawień sparametryzowanych.



Wskazówka

Intensywny tryb wentylacji jest zalecany do szybkiego krótkotrwałego odprowadzania silnych zapachów lub powietrza zużytego.

4.8 Tryb przewietrzania

- ▶ Przejdź do trybu przewietrzania. Naciśnij w tym celu , aż pojawi się poniższy ekran.
- ◁ Po naciśnięciu zmienia się tryb wentylacji. Przechodzi z trybu element prowadzący/następczy na element następczy/prowadzący.

Tryb	Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
Element prowadzący / element następczy		
Element następczy / element prowadzący		



Wskazówka

Element prowadzący jest symbolizowany lewą strzałką.

W trybie wentylacji poprzecznej aktywowany jest przycisk do wyboru prędkości wentylacji.

- ▶ Naciśnij , aby wybrać prędkość wentylacji.

Przy aktywnym przewietrzaniu domowe urządzenia wentylacyjne stale wytwarzają strumień powietrza bez odzysku ciepła.

- Tryb elementu prowadzącego/następczego:
- Element prowadzący i synchroniczne elementy Follower doprowadzają powietrze zewnętrzne, natomiast wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne odprowadzają powietrze zużyte.
- Tryb elementu następczego/prowadzącego:
- Element prowadzący i synchroniczne elementy Follower odprowadzają powietrze zużyte, natomiast wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne odprowadzają powietrze zewnętrzne.



Wskazówka

Tryb wentylacji poprzecznej jest zalecany, aby – przez wybór kierunku wentylacji – tłoczyć zapachy z obszaru mieszkania (np. z kuchni) bezpośrednio na zewnątrz, zamiast rozprzodzać w mieszkaniu. Ten tryb można stosować w miesiącach letnich również do doprowadzania chłodniejszego powietrza zewnętrznego z zacienionej strony budynku.

4.9 Tryb wentylacji lub odpowietrzania

- ▶ Przejdź do opcji trybu wentylacji lub odpowietrzania. Naciśnij w tym celu , aż pojawi się jeden z poniższych ekranów.

Tryb	Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
Odpowietrzanie		

Tryb	Ze zdalnym sterowaniem	Z pulpitem sterowania pracą urządzenia
Nawiew powietrza		

W trybie napowietrzania lub odpowietrzania aktywowany jest przycisk do wyboru prędkości wentylacji.

- ▶ Nacisnąć , aby wybrać prędkość wentylacji.



Wskazówka

Tryb wentylacji jest zalecany do szybkiego punktowego odprowadzania silnych zapachów lub powietrza zużytego.

Tryb wentylacji jest zalecany do szybkiego przewietrzenia pomieszczenia niezależnie od temperatury zewnętrznej.

4.10 Zamykanie domowego urządzenia wentylacyjnego przy zanieczyszczonym powietrzu zewnętrznym



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo szkód materialnych z powodu niefachowego postępowania!

Urządzenie zamykające domowego urządzenia wentylacyjnego jest czułe i należy z nim postępować uważnie.

- ▶ Odczepić urządzenie zamykające ostrożnie od uchwytu, aby go nie uszkodzić.

Na wypadek skrajnie zanieczyszczonego powietrza zewnętrznego z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi dostarczane jest urządzenie zamykające, zapobiegają-

ce wprowadzaniu zanieczyszczonego powietrza do pomieszczeń.

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Przestrzegać instrukcji w załączniku , aby zainstalować urządzenie zamykające.
- ▶ Powtórzyć te kroki we wszystkich produktach systemu wentylacji.

4.11 Rozładowane baterie zdalnego sterowania

Zakres stosowalności: Zdalne sterowanie

Jeśli baterie zdalnego sterowania są rozładowane, wówczas na ekranie zdalnego sterowania pojawi się symbol baterii.

- ▶ Jeśli pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterie zdalnego sterowania.

5 Usuwanie usterek

Usunąć zakłócenia działania zgodnie z opisem w tabeli usuwania usterek w załączniku. (→ strona 117)

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Konserwacja filtrów



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- ▶ Wyłączyć produkt za pomocą głównego włącznika/wyłącznika.
- ▶ Odłączyć produkt od napięcia przez wyłączenie zasilania elektrycznego na wszystkich biegach (np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).

1. Prace utrzymaniowe i konserwacyjne przy filtrach wykonywać co około 4 miesiące (czyli po ok. 3000 godzin pracy).

- ◁ Jeśli prace konserwacyjne przy filtrach są wymagane, dioda świecąca elementu prowadzącego miga raz na sekundę na czerwono. Sys-

tem wentylacji działa normalnie w wybranym trybie. Nie można zmieniać ustawień systemu wentylacji, dopóki nie zostanie przeprowadzona konserwacja filtra.

2. Nacisnąć , jeśli przeprowadzone zostały prace konserwacyjne przy filtrach.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

1. Wyłączyć produkt za pomocą głównego włącznika/wyłącznika.
2. Odłączyć produkt od napięcia przez wyłączenie zasilania elektrycznego na wszystkich biegunach (np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).

7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

8 Recykling i usuwanie odpadów

Ten produkt jest urządzeniem elektrycznym lub elektronicznym w myśl dyrektywy UE 2012/19/UE. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane z wykorzystaniem wysokiej jakości materiałów i komponentów. Nadają się one do recyklingu i ponownego wykorzystania.

Uzyskać informacje na temat przepisów obowiązujących w danym kraju, dotyczących segregowanego zbierania starych urządzeń elektrycznych/elektronicznych. Prawidłowa utylizacja starych urządzeń chroni środowisko i ludzi przed możliwymi negatywnymi skutkami.

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie produktu

- ▶ Utylizować produkt i jego osprzęt w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Zakres stosowalności: oprócz Francji



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja baterii/akumulatorów



■ Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
 - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczenia. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.
- ▶ Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Informacje o prawie dotyczącym zrównoważonej gospodarki odpadami oraz rozporządzenie w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych znajdują się na stronie internetowej Vaillant www.vaillant.fr.

Usuwanie produktu



- Użytkować produkt, jego osprzęt i baterie/akumulatory zgodnie z przepisami.
- Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe (np. dane logowania online) mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- Przed utylizacją produktu upewnić, że na produkcie ani w produkcie nie ma danych osobowych.

8.1 Utylizacja filtrów

- Zutylizować stare filtry z odpadami domowymi.
- Przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

9 Gwarancja i serwis

Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w Country specifics.

A Usuwanie usterek

Zakłócenie działania	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Element prowadzący nie uruchamia się.	– Produkt jest wyłączony.	– Upewnić się, że produkt jest włączony. Przycisk wł./wył. (I/O) musi znajdować się w położeniu wł. (I).
Element następczy nie uruchamia się.	– Produkt jest wyłączony.	– Upewnić się, że element prowadzący i następczy jest włączony. Przycisk wł./wył. (I/O) musi znajdować się w położeniu wł. (I). – Jeśli element prowadzący jest wyłączony, należy również wyłączyć element następczy po 10-minutowej przerwie w komunikacji. – Jeśli element następczy jest wyłączony, pozostałe produkty działają dalej.
Produkt uruchamia się, nie odbiera jednak sygnału ze zdalnego sterowania.	– Baterie nie są prawidłowo włożone w zdalne sterowanie lub ich nie ma. – Upewnić się, że baterie w zdalnym sterowaniu są naładowane. – Tylko element prowadzący otrzymuje informacje.	– Włożyć baterie w zdalne sterowanie. – Wymienić baterie w zdalnym sterowaniu. – Skierować zdalne sterowanie na element prowadzący.
Produkt uruchamia się, odbiera sygnał ze zdalnego sterowania, ale wentylator nie działa.	– Produkt nie jest jeszcze uruchomiony. – Produkt jest w trybie monitoringu.	– Odczekać 40 sekund, aby produkt się uruchomił. – Upewnić się, że produkt nie jest w trybie monitoringu.
Produkt nie odbiera sygnału ze zdalnego sterowania i czerwona dioda świecąca miga.	– Filtr musi być oczyszczony. – Baterie nie są prawidłowo włożone w zdalne sterowanie lub ich nie ma.	– Wyczyścić filtry zgodnie z instrukcjami w rozdziale Konserwacja. – Włożyć baterie w zdalne sterowanie.
Produkt działa tylko w trybie przewietrzania elementu prowadzącego/następczego w nocy lub na stopniu prędkości 2 z aktywnym odzyskiem ciepła w dzień.	– Wybrana wartość progowa wilgoci jest nieodpowiednia.	– Zwiększyć wartość progową wilgoci.

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	119	7	Colocação fora de serviço	130
1.1	Utilização adequada	119	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	130
1.2	Advertências gerais de segurança	119	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	130
2	Atenção aos documentos a serem respeitados	121	8	Reciclagem e eliminação	130
2.1	Guardar os documentos	121	8.1	Eliminar o filtro	131
2.2	Validade do manual	121	9	Garantia e serviço de apoio ao cliente	131
3	Descrição do produto.....	121	Anexo	132	
3.1	Elementos de comando	121	A	Eliminar falhas	132
3.2	Indicação	122			
3.3	Número de série	123			
3.4	Estrutura do aparelho	123			
3.5	Dados na placa de características.....	123			
3.6	Símbolo CE.....	124			
4	Função	124			
4.1	Colocar o produto em funcionamento	124			
4.2	Modo de espera	125			
4.3	Funcionamento automático	125			
4.4	Modo de monitorização	126			
4.5	Modo manual	126			
4.6	Modo noturno.....	127			
4.7	Modo de ventilação ativa.....	127			
4.8	Modo de ventilação cruzada.....	127			
4.9	Modo de ventilação ou de purga.....	128			
4.10	Fechar a unidade de ventilação doméstica em caso de ar exterior com sujidade	129			
4.11	Pilhas vazias do comando à distância.....	129			
5	Eliminação de falhas	129			
6	Conservação e manutenção.....	129			
6.1	Fazer a manutenção dos filtros	129			

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto destina-se exclusivamente à ventilação e purga de locais residenciais. O produto só pode ser operado com os filtros instalados.

O produto não é indicado para a ventilação e purga de instalações de piscinas. Devido à elevada carga de pó, o funcionamento do produto não é permitido durante a fase de construção.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-

das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeita-



dos, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.

- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.2.2 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre os discos, enquanto o produto estiver em serviço.

1.2.3 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho.

2 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.1 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Produto - Número de artigo

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Descrição do produto

O produto é um aparelho de ventilação doméstica descentralizado para locais residenciais. A unidade de ventilação doméstica está equipada com dois sensores:

- Um sensor de humidade.
- Um sensor de luminosidade.

A unidade de ventilação doméstica pode ser integrada num sistema com até 16 unidades de ventilação doméstica.

Para uma ventilação equilibrada deve ser instalado um número par de unidades de ventilação doméstica.

Um sistema de ventilação funciona segundo o princípio mestre-escravo.

O líder é a unidade que recebe instruções do regulador e reencaminha essas informações para os outros seguidores conectados.

Um seguidor é uma unidade que recebe instruções do líder e pode ser operada em sincronia com ou em oposição ao líder.

A unidade de ventilação **VAR 60/2 D** é compatível com os seguintes produtos:

- Unidade de comando VAZ CP/2 ou VAZ CPC/2.

Ou

- Comando à distância VAZ RC/2.

Ou

- Ventiladores de saída do ar VAE 60/2 com função de sinergia em modo de sistema.

A unidade de ventilação **VAR 60/2 DW** é compatível com os seguintes produtos:

- Unidade de comando VAZ CPW/2 ou VAZ CPCW/2.

Ou

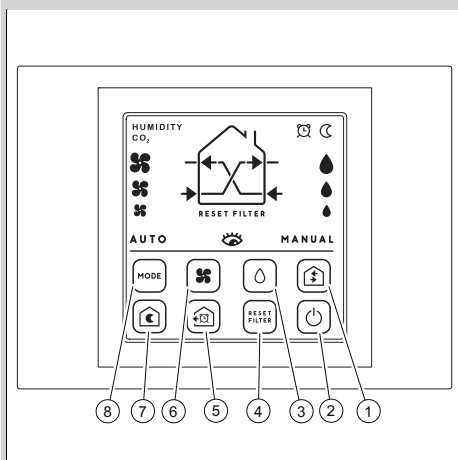
- Comando à distância VAZ RC/2.

Ou

- Ventiladores de saída do ar VAE 60/2 com função de sinergia em modo de sistema.

3.1 Elementos de comando

Validade: Unidade de comando



- 1 Seleção do modo de fluxo de ar
- 2 Tecla de desbloqueio

- 3 Seleção do limiar de humidade relativa
- 4 Reposição do alarme do filtro

- 5

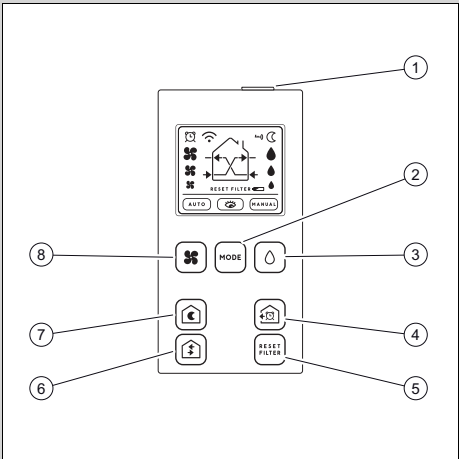
Seleção do modo de ventilação intensiva
- 7

Seleção do modo noturno
- 6

Seleção manual da velocidade
- 8

Selecionar o modo de funcionamento

Validade: Comando à distância



- 1

Tecla de desbloqueio
- 2

Selecionar o modo de funcionamento
- 3

Seleção do limiar de humidade relativa
- 4

Seleção do modo de ventilação intensiva
- 5

Reposição do alarme do filtro
- 6

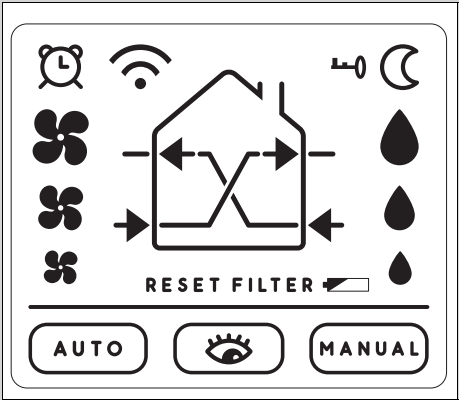
Seleção do modo de fluxo de ar
- 7

Seleção do modo noturno
- 8

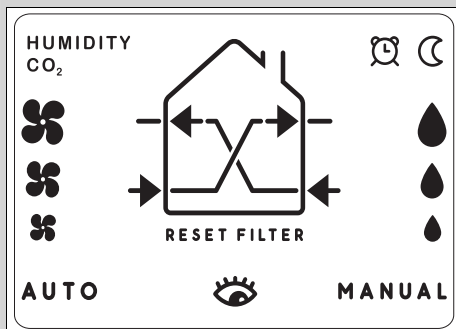
Seleção manual da velocidade

3.2 Indicação

Validade: Comando à distância



Símbolo	Significado
	Mostrador bloqueado
	Modo noturno ativado
	Limiar de humidade relativa
	Funcionamento manual ativo
	Modo de monitorização ativado
	Automático ativado
	RESET FILTER
	Rotações do ventilador
	Modo de ventilação ativa
	Envio de um sinal
	Indicação do modo atual
	Carga de bateria reduzida



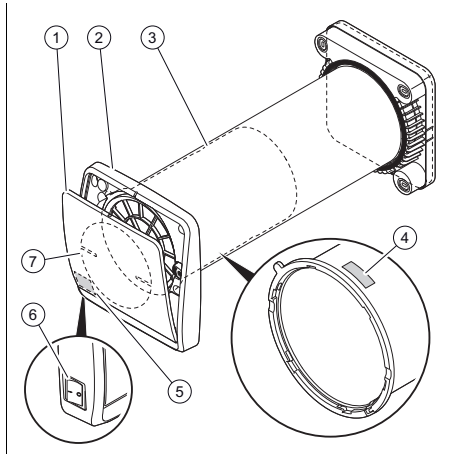
Símbolo	Significado
	Modo de ventilação intensiva ativado
	Modo noturno ativado
	Limiar de humidade relativa
MANUAL	Funcionamento manual ativo
	Modo de monitorização ativado
AUTO	Modo automático ativado
RESET FILTER	Confirmação da reposição do alarme do filtro
	Rotações do ventilador
HUMIDITY	Limiar de humidade elevado
CO₂	Limiar de CO ₂ elevado (só é exibido nos modelos com sensor de CO ₂)
	Indicação do modo atual

3.3 Número de série

O número de série encontra-se em dois locais diferentes:

- No lado interior da unidade principal.
- No lado exterior da unidade de ventilação e purga.

3.4 Estrutura do aparelho



- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Guarnição dianteira | 5 Número de série local 2 |
| 2 Unidade principal | 6 Interruptor de ligar/desligar (0/I) |
| 3 Unidade de ventilação e purga | 7 Dispositivo de fecho |
| 4 Número de série local 1 | |

3.5 Dados na placa de características

A chapa de características encontra-se no lado interior da unidade de ventilação.

Dados na placa de características	Significado
	Ler o manual!
	Classe de proteção II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Designação do modelo
VAR	Aparelho de ventilação doméstica com recuperação de calor
60	Caudal volúmico máx. do ar em m ³ /h
/2	Geração de produtos
D R1	Tubo de pitot ligado por cabo (software compatível com o modo de sistema)

Dados na placa de características	Significado
DW R1	Tubo de pitot (versão de rádio, software compatível com o modo de sistema)
1 ~ /N	Alimentação monofásica
V	Tensão de rede
Hz	Frequência da rede
W	Consumo máximo de potência elétrica
IP	Classe de proteção
T	Temperatura máxima

3.6 Símbolo CE



A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipement-directive>

4 Função

4.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Certifique-se de que todos os aparelhos de ventilação estão ligados corretamente.

Validade: Unidade de comando

- Ative o painel de controlo.

2. Ligue sucessivamente todos os aparelhos de ventilação do sistema

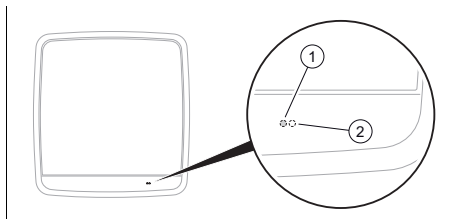
de ventilação no interruptor para ligar/desligar.

Validade: Comando à distância

- Aponte o comando à distância para o mestre.

3. Selecione um modo com ajuda do painel de controlo ou do comando à distância.

4.1.1 Significado dos sinais óticos e acústicos



1 LED branco 2 LED vermelho

Sinal exibido	Estado	Significado
LED branco	Luz contínua Emissão de um sinal acústico	Receção de um comando
LED vermelho	O LED pisca a cada 60 segundos	Modo de monitorização
	O LED pisca uma vez por segundo	O alarme do filtro disparou
	O LED acende de forma permanente	O alarme de humidade disparou

Estes sinais óticos são exibidos só durante o dia e apenas no líder. À noite, não serão exibidos sinais óticos.

No seguidor, um díodo luminoso acende permanentemente a vermelho, apenas se a comunicação com o líder não funcionar.

4.1.2 Limiar de humidade relativa

O limiar de humidade relativa pode ser parametrizado para 40%, 60% ou 90%. Se for ultrapassado o limiar de humidade, os modos de operação encontram-

se explicados nos capítulos seguintes (→ Página 125).

4.1.3 Sensor de luminosidade

O produto está equipado com um sensor de luminosidade que deteta automaticamente se é dia ou noite.

O modo noturno é ligado automaticamente.

4.1.4 Modo de recuperação de calor

O produto funciona 70 segundos no modo de purga e 70 segundos no modo de ventilação no ciclo contrário.



Indicação

Este é o modo padrão do produto.

4.2 Modo de espera

Validade: Comando à distância

O comando à distância comuta para o modo de espera e é bloqueado após 60 segundos de inatividade. Em seguida surge o símbolo  no mostrador.

- Prima a tecla na parte superior do comando à distância para o desbloquear.

Validade: Unidade de comando

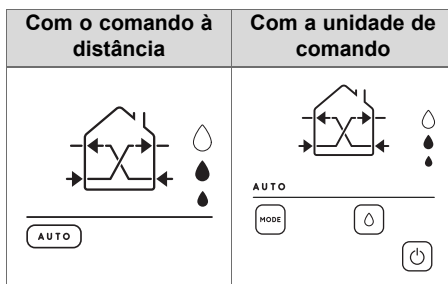
A unidade de comando comuta para o modo de espera e é bloqueado após 10 segundos de inatividade.

- Para desbloquear, prima .

Demora 45 segundos até que a guarnição dianteira se abra e 2 minutos e 15 segundos até que se feche quando o sistema de ventilação é ligado ou desligado.

4.3 Funcionamento automático

- Chame o modo automático. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.



No modo automático, é possível ativar e selecionar o valor limiar para a humidade relativa do ar.

- Prima , para selecionar o limiar de humidade relativa.

Quando o modo automático estiver ativado, os sensores de humidade e de luminosidade ficam ativos. Os aparelhos de ventilação trabalham autonomamente.



Indicação

O modo automático é recomendado para o modo padrão do sistema de ventilação.

Funções do modo automático

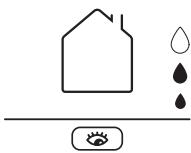
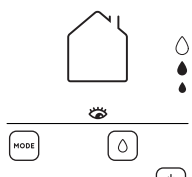
Teor de humidade ou de CO ₂ *	Reação do sistema de ventilação	
Padrão	Dia	As unidades de ventilação funcionam com o nível de velocidade 1, a recuperação de calor está ativa.
	Noite	As unidades de ventilação funcionam à velocidade noturna, a recuperação de calor está ativa.
Sobre os valores parametrizados	Dia	As unidades de ventilação funcionam com o nível de velocidade 2, a recuperação de calor está ativa.

* O conteúdo de CO₂ só é considerado se estiver instalado um painel de controlo com sensor de dióxido de carbono.

Teor de humidade ou de CO ₂ *	Reação do sistema de ventilação	
Sobre os valores parametrizados	Noite	As unidades de ventilação só funcionam à velocidade noturna em modo de ventilação cruzada líder/seguidor.
* O conteúdo de CO ₂ só é considerado se estiver instalado um painel de controlo com sensor de dióxido de carbono.		

4.4 Modo de monitorização

- Chame o modo de monitorização. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.

Com o comando à distância	Com a unidade de comando
	

No modo de monitorização, é possível ativar e selecionar o valor limiar para a humidade relativa do ar.

- Prima , para selecionar o limiar de humidade relativa.



Indicação

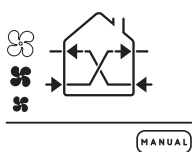
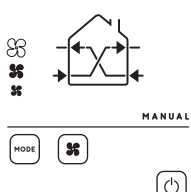
A utilização deste modo é recomendada se a recuperação de calor não for necessária mas as divisões tiverem de ser ventiladas, para evitar a estagnação do ar ou um teor de humidade demasiado elevado, por exemplo, numa residência secundária desabitada ou durante as férias.

Funções do modo de monitorização

Teor de humidade ou de CO ₂ *	Reação do sistema de ventilação	
Padrão	Dia	Os aparelhos de ventilação estão no modo standby, a guarnição dianteira está fechada.
	Noite	
Sobre os valores parametrizados	Dia	As unidades de ventilação funcionam com o nível de velocidade 2, a recuperação de calor está ativa.
	Noite	As unidades de ventilação só funcionam à velocidade noturna em modo de ventilação cruzada líder/seguidor.
* O conteúdo de CO ₂ só é considerado se estiver instalado um painel de controlo com sensor de dióxido de carbono.		

4.5 Modo manual

- Chame o modo manual. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.

Com o comando à distância	Com a unidade de comando
	

No modo manual, é possível ativar e selecionar a velocidade de ventilação.

- Prima  para selecionar a velocidade de ventilação.

Quando este modo é ativado, os sensores de humidade e de luminosidade são desativados e as unidades de ventilação funcionam com recuperação de calor. O modo manual fica ativado, até que seja selecionado outro modo de operação.

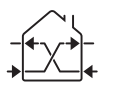


Indicação

A utilização desta definição é recomendada se desejar utilizar a função de recuperação de calor independentemente do teor de humidade no local ou se desejar definir uma velocidade fixa para todo o sistema de ventilação.

4.6 Modo noturno

- Chame o modo noturno. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.

Com o comando à distância	Com a unidade de comando
	
	 

Quando o modo noturno é ativado, as unidades de ventilação funcionam à velocidade noturna e recuperam calor até que seja selecionado outro modo.

No modo noturno, todos os sensores de humidade e de luminosidade estão desativados.



Indicação

O modo noturno é recomendado quando o ambiente está muito silencioso e só se ouve o ruído do aparelho de ventilação.

4.7 Modo de ventilação ativa

- Chame o modo de ventilação ativa. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.

Com o comando à distância	Com a unidade de comando
	
	 

Se o modo de ventilação ativa for ativado, todas as unidades de ventilação doméstica funcionam durante 20 minutos à máxima velocidade. No fim do ciclo, as unidades de ventilação doméstica voltam para as definições parametrizadas.

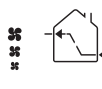


Indicação

O modo de ventilação intensiva é recomendado para dissipar odores fortes ou ar evacuado de forma rápida e temporária.

4.8 Modo de ventilação cruzada

- Chame o modo de ventilação cruzada. Para tal, prima , até que surja a seguinte indicação.
 - ◁ Se premir , o modo de ventilação altera-se. Muda de mestre/escravo para escravo/mestre.

Modo	Com o comando à distância	Com a unidade de comando
Líder/Seguidor		
Seguidor/Líder		



Indicação

O mestre está representado pela seta esquerda.

No modo de ventilação cruzada, a tecla é ativada para selecionar a velocidade da ventilação.

- Prima para selecionar a velocidade de ventilação.

Com a ventilação cruzada ativada, os aparelhos de ventilação doméstica geram permanentemente um fluxo de ar sem recuperação de calor.

- Modo mestre/escravo:
 - O líder e os seguidores síncronos alimentam o ar exterior, enquanto todas as outras unidades de ventilação doméstica dissipam o ar evacuado.
- Modo escravo/mestre:
 - O líder e os seguidores síncronos dissipam o ar evacuado, enquanto todas as outras unidades de ventilação doméstica alimentam o ar exterior.



Indicação

O modo de ventilação cruzada é recomendado para transportar odores de uma área do apartamento (p. ex. da cozinha) diretamente para o exterior, em vez de os espalhar pelo apartamento – selecionando uma direção de ventilação.

Este modo também pode ser empregue nos meses de verão para alimentar ar exterior mais fresco proveniente de um lado sombreado do edifício.

4.9 Modo de ventilação ou de purga

- Chame o modo de ventilação ou de purga. Para tal, prima , até que surja uma das seguintes indicações.

Modo	Com comando à distância	Com a unidade de comando
Purga		
Ventilação		

No modo de ventilação ou de purga, a tecla é ativada para selecionar a velocidade da ventilação.

- Prima para selecionar a velocidade de ventilação.



Indicação

O modo de purga é recomendado para dissipar odores fortes ou ar evacuado de forma rápida e pontual.

O modo de ventilação é recomendado para ventilar rapidamente um local independentemente da temperatura exterior.

4.10 Fechar a unidade de ventilação doméstica em caso de ar exterior com sujidade



Cuidado!

Perigo de danos materiais devido a um manuseamento inadequado!

O dispositivo de fecho do aparelho de ventilação é sensível e tem de ser manuseado com cuidado.

- ▶ Solte o dispositivo de fecho cuidadosamente do respetivo suporte para não o danificar.

No caso de ar exterior com sujidade extrema, as unidades de ventilação doméstica são fornecidas com um dispositivo de fecho para impedir a entrada de ar com sujidade nos locais.

- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Siga as instruções anexas para instalar o dispositivo de fecho.
- ▶ Repita estes passos para todos os produtos do sistema de ventilação.

4.11 Pilhas vazias do comando à distância

Validade: Comando à distância

Quando as pilhas do comando à distância estiverem vazias, o símbolo de pilha aparecerá no display do comando à distância.

- ▶ Se o símbolo de pilha surgir, substitua imediatamente as pilhas do comando à distância.

5 Eliminação de falhas

Elimine as falhas conforme descrito na tabela para resolução de problemas no apêndice. (→ Página 132)

6 Conservação e manutenção

6.1 Fazer a manutenção dos filtros



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico

- ▶ Desligue o produto através do interruptor de ligar/desligar.
- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (p. ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).

1. Execute os trabalhos de manutenção e conservação nos filtros aproximadamente a cada 4 meses (ou seja, após cerca de 3000 horas de funcionamento).
 - ◁ Quando são necessários trabalhos de manutenção nos filtros, o LED do mestre acende-se a vermelho uma vez por segundo. O sistema de ventilação funciona normalmente no modo selecionado. Não é possível alterar definições do sistema de ventilação enquanto a manutenção do filtro não tiver sido realizada.
2. Prima  quando o trabalho de manutenção nos filtros tiver sido realizado.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

1. Desligue o produto através do interruptor de ligar/desligar.
2. Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (p. ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

8 Reciclagem e eliminação

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrónico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrónicos usados. Mediante a eliminação correta de equipamentos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

Eliminar o produto

- Elimine corretamente o produto e todos os seus acessórios.
- Respeite todas as normas relevantes.

Validade: exceto França



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminar as pilhas/baterias



Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
 - ◄ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
- Segundo as disposições legais, a devolução de pilhas usadas é obrigatória, pois as pilhas/baterias podem conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.

Para informações sobre a legislação relativa à gestão sustentável dos resíduos e a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos consulte o site da Vaillant www.vaillant.info.

Validade: França

Eliminar o produto



FR
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- ▶ Elimine corretamente o produto, os respectivos acessórios e pilhas/baterias.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais (p. ex. dados de registo online) podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não se encontram dados pessoais no produto antes de eliminar o produto.

8.1 Eliminar o filtro

- ▶ Elimine o filtro usado com o lixo doméstico.
- ▶ Respeite as normas aplicáveis.

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em Country specifics.

Anexo

A Eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
O mestre não se liga.	– O produto está desligado.	– Certifique-se de que o produto está ligado. A tecla de ligar/desligar (I/O) tem de estar na posição Ligado (I).
O escravo não se liga.	– O produto está desligado.	– Certifique-se de que o mestre e os escravos estão ligados. A tecla de ligar/desligar (I/O) tem de estar na posição Ligado (I). – Se o mestre for desligado, os escravos desligam-se após uma interrupção da comunicação de 10 minutos. – Se um escravo for desligado, os outros produtos mantêm-se em funcionamento.
O produto inicia, no entanto, não recebe nenhum sinal do comando à distância.	– As pilhas não estão corretamente inseridas no comando à distância ou estão em falta. – Certifique-se de que as pilhas do comando à distância estão carregadas. – Apenas o mestre recebe informações.	– Coloque as pilhas no comando à distância. – Troque as pilhas do comando à distância. – Aponte o comando à distância para o mestre.
O produto inicia, recebe o sinal do comando à distância, no entanto, o ventilador não funciona.	– O produto ainda não iniciou. – O produto está em modo de monitorização.	– Aguarde 40 segundos até que o produto entre em serviço. – Certifique-se de que o produto não está no modo de monitorização.
O produto não recebe qualquer sinal do comando à distância e o LED vermelho pisca	– O filtro tem de ser limpo. – As pilhas não estão corretamente inseridas no comando à distância ou estão em falta.	– Limpe os filtros de acordo com as instruções existentes no capítulo de manutenção. – Coloque as pilhas no comando à distância.
O produto funciona apenas no modo de ventilação cruzada mestre/escravo durante a noite ou no nível de velocidade 2 com recuperação de calor ativa durante o dia.	– O limiar de humidade selecionado não é adequado.	– Aumente o limiar de humidade.

Instrucțiuni de exploatare

Cuprins

1	Securitate.....	134	7	Scoaterea din uz.....	145
1.1	Utilizarea conform destinației.....	134	7.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului.....	145
1.2	Instrucțiuni generale privind siguranța	134	7.2	Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului.....	145
2	Respectarea documentației conexe	136	8	Reciclarea și eliminarea.....	145
2.1	Păstrarea documentației.....	136	8.1	Eliminarea ca deșeu a filtrului	146
2.2	Valabilitatea instrucțiunilor.....	136	9	Garanția și serviciul de asistență tehnică	146
3	Descrierea aparatului.....	136	Anexă	147	
3.1	Elemente de control.....	137	A	Remediarea avariilor.....	147
3.2	Afișaj.....	137			
3.3	Număr de serie	138			
3.4	Construcția aparatului.....	138			
3.5	Datele de pe plăcuța de timbru.....	138			
3.6	Marcaj CE	139			
4	Funcție	139			
4.1	Punerea în funcțiune a aparatului	139			
4.2	Funcționare Standby	140			
4.3	Mod automat.....	140			
4.4	Modul de monitorizare	141			
4.5	Mod manual	141			
4.6	Mod de noapte.....	142			
4.7	Mod de ventilație intensivă	142			
4.8	Mod de ventilație transversală	142			
4.9	Modul de aerisire sau ventilație.....	143			
4.10	Dacă aerul exterior este contaminat, închideți unitatea de ventilație a locuinței	144			
4.11	Bateriile telecomenzii sunt descărcate	144			
5	Remediarea defectiunilor	144			
6	Îngrijirea și întreținerea	144			
6.1	Întreținerea filtrelor.....	144			

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este destinat exclusiv pentru ventilația și aerisirea spațiilor locative. Produsul poate funcționa numai cu filtrele montate.

Produsul nu este adecvat pentru ventilația și aerisirea piscinelor. Din cauza încărcării mari cu praf, funcționarea produsului pe parcursul etapei de construcție nu este permisă.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- observarea instrucțiunilor de utilizare alăturate ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost

instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Instrucțiuni generale privind siguranța

1.2.1 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.



1.2.2 Pericol de rănire din cauza ventilatorului

Ventilatorul poate provoca răniri din cauza vitezei mari a acestuia.

- ▶ Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în orificiile de intrare și de ieșire a aerului sau între lamele în timp ce aparatul este în funcțiune.

1.2.3 Pericol de incendiu din cauza flăcărilor deschise sau gaze inflamabile

- ▶ Nu aduceți surse de căldură cu flacără deschisă în zona curentului de aer al aparatului.
- ▶ Nu utilizați spray-uri sau alte gaze inflamabile în apropierea aparatului.



2 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.
- Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

2.1 Păstrarea documentației

- Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

2.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs - număr articol

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Descrierea aparatului

Produsul este o unitate descentralizată de ventilație din locuință, pentru spații locative. Unitatea de ventilație a locuinței este dotată cu doi senzori:

- Un senzor de umiditate.
- Un senzor de luminozitate.

Unitatea de ventilație a locuinței poate fi integrată într-un sistem cu până la 16 unități de ventilație a locuinței.

Pentru o ventilație echilibrată trebuie să fie instalat un număr par de unități de ventilație a locuinței.

Un sistem de ventilație funcționează după principiul unitate coordonatoare–unitate subordonată.

Unitatea coordonatoare este unitatea care recepționează instrucțiunile de la regulator și care apoi transmite aceste informații către celelalte unități subordonate conectate.

O unitate subordonată este o unitate care recepționează instrucțiunile de la unita-

tea principală și care este sincronizată cu aceasta sau care poate fi operată în sens opus față de unitatea principală.

Unitatea de ventilație a locuinței

VAR 60/2 D este compatibilă cu următoarele produse:

- Unitatea de comandă VAZ CP/2 sau VAZ CPC/2.

Sau

- Telecomanda VAZ RC/2.

Sau

- Ventilatoare de evacuare VAE 60/2 cu funcție sinergetică în modul de sistem.

Unitatea de ventilație a locuinței

VAR 60/2 DW este compatibilă cu următoarele produse:

- Unitatea de comandă VAZ CPW/2 sau VAZ CPCW/2.

Sau

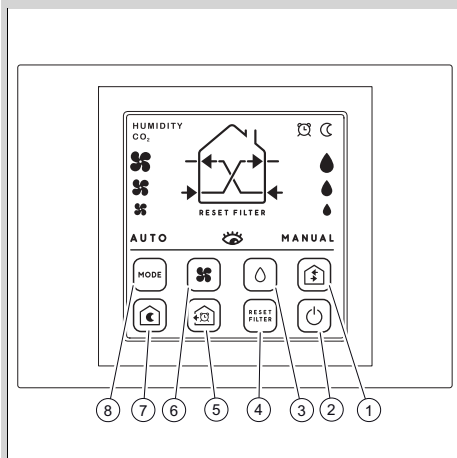
- Telecomanda VAZ RC/2.

Sau

- Ventilatoare de evacuare VAE 60/2 cu funcție sinergetică în modul de sistem.

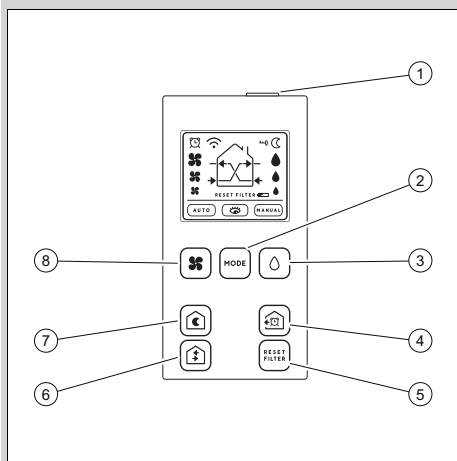
3.1 Elemente de control

Valabilitate: Unitatea de comandă



- | | |
|---|--|
| 1 Selectarea modului curentului de aer | 5 Selectarea modului de ventilație intensivă |
| 2 Tastă de deblocare | 6 Selectarea manuală a vitezei |
| 3 Selectarea pragului de umiditate relativă | 7 Selectarea modului de noapte |
| 4 Resetarea alarmei privind filtrul | 8 Alegerea modului de funcționare |

Valabilitate: Telecomanda

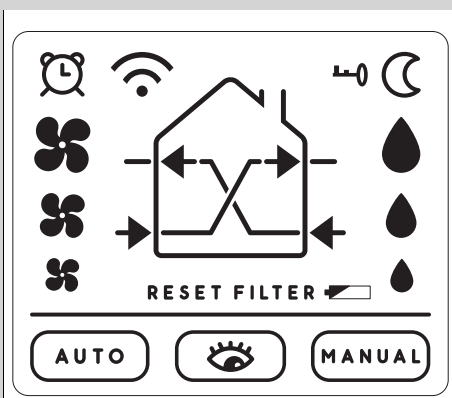


- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 1 Tastă de deblocare | 2 Alegerea modului de funcționare |
|----------------------|-----------------------------------|

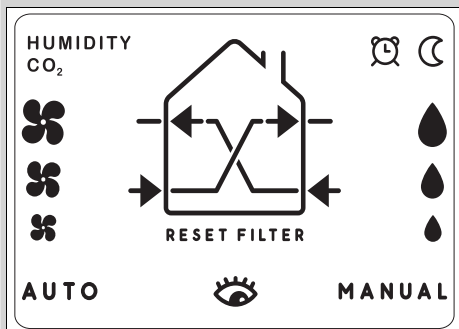
- | | |
|--|--|
| 3 Selectarea pragului de umiditate relativă | 6 Selectarea modului curentului de aer |
| 4 Selectarea modului de ventilație intensivă | 7 Selectarea modului de noapte |
| 5 Resetarea alarmei privind filtrul | 8 Selectarea manuală a vitezei |

3.2 Afișaj

Valabilitate: Telecomanda



Simbol	Semnificație
	Display blocat
	Mod de noapte activat
	Prag de umiditate relativă
	Mod manual activ
	Mod de monitorizare activat
	Regim automat activat
	Confirmarea resetării alarmei privind filtrul
	Turația ventilatorului
	Mod de ventilație intensivă
	Transmisia unui semnal
	Afișarea modului actual
	Nivel scăzut de încărcare a bateriei



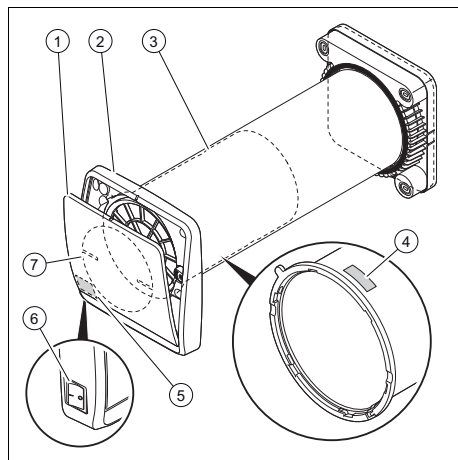
Simbol	Semnificație
	Mod de ventilație intensi-vă activat
	Mod de noapte activat
	Prag de umiditate relativă
MANUAL	Mod manual activ
	Mod de monitorizare activat
AUTO	Regim automat activat
RESET FILTER	Confirmarea resetării alar-mei privind filtrul
	Turația ventilatorului
HUMIDITY	Prag de umiditate ridicat
CO₂	Prag de CO ₂ ridicat (este afișat numai la modelele dotate cu senzor de CO ₂)
	Afișarea modului actual

3.3 Număr de serie

Numărul de serie este specificat în două locuri diferite:

- Pe partea interioară a unității principale.
- Pe partea exterioară a unității de ventilație și aerisire.

3.4 Construcția aparatului



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Panou frontal | 5 Număr de serie poziția 2 |
| 2 Unitatea princi-pală | 6 Întrerupător de pornire/oprire (0/I) |
| 3 Unitate de ven-tilație și aerisire | 7 Dispozitiv de blocare |
| 4 Număr de serie poziția 1 | |

3.5 Datele de pe plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea interioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Citiți instrucțiunile!
	Clasa de protecție II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Denumirea tipului
VAR	Unitate de ventilație din locuință, cu sis-tem de recuperare a căldurii
60	Curent volumic max. de aer în m³/h
/2	Generație aparat
D R1	unitate descentrali-zată de ventilație a locuinței, conectată prin cablu (compatibi-litate de software cu modul de sistem)

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
DW R1	unitate descentralizată de ventilație a locuinței (versiune cu comandă la distanță, compatibilitate de software cu modul de sistem)
1 ~ /N	Alimentare monofazată
V	Tensiune de alimentare la rețea
Hz	Frecvența de rețea
W	Putere electrică maximă consumată
IP	Tip de protecție
T	Temperatură maximă

3.6 Marcaj CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale legislației UE aflate în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/.

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat pe următorul site web:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funcție

4.1 Punerea în funcțiune a aparatului

1. Asigurați-vă că toate ventilatoarele sunt racordate conform prevederilor.

Valabilitate: Unitatea de comandă

- Activați unitatea de comandă.

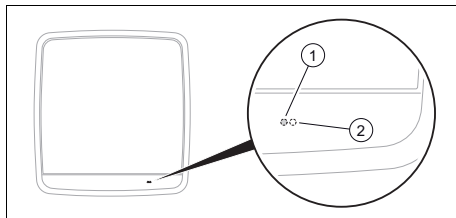
2. Conectați pe rând toate ventilatoarele din sistemul de ventilație cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire.

Valabilitate: Telecomanda

- Orientați telecomanda spre unitatea principală.

3. Selectați un mod prin intermediul unității de comandă sau telecomenzii.

4.1.1 Semnificația semnalelor optice și acustice



1 LED alb

2 LED roșu

Semnal afișat	Stare	Semnificație
LED alb	Aprins permanent Emiterea unui semnal acustic	Recepționarea unei comenzi
LED roșu	LED-ul se aprinde intermitent la fiecare 60 de secunde	Modul de monitorizare
	LED-ul se aprinde intermitent o dată pe secundă	Alarmă privind filtrul declanșată
	LED-ul se aprinde permanent	Alarmă privind umiditatea declanșată

Aceste semnale optice sunt activate numai în timpul zilei și numai de unitatea principală. Pe timpul nopții nu este activat niciun semnal optic.

În cazul în care comunicația cu unitatea principală nu funcționează, un LED de pe unitatea subordonată se aprinde permanent în roșu.

4.1.2 Prag de umiditate relativă

Pragul de umiditate relativă poate fi parametrizat la 40%, 60% sau 90%.

Modurile de funcționare în cazul depășirii pragului de umiditate sunt prezentate în capitolele următoare (→ pagina 140).

4.1.3 Senzor de luminozitate

Produsul este dotat cu un senzor de luminozitate care detectează automat dacă este zi sau noapte.

Modul de noapte se conectează automat.

4.1.4 Modul de recuperare a căldurii

Produsul funcționează timp de 70 de secunde în modul de ventilație și 70 de secunde în modul de aerisire în ciclu inversat.



Indicație

Acesta este modul standard al produsului.

4.2 Funcționare Standby

Valabilitate: Telecomanda

Telecomanda comută pe modul de standby și se blochează după 60 de secunde de inactivitate. Ca urmare, pe display apare simbolul

- Apăsați tasta din partea superioară a telecomenzii pentru a o debloca.

Valabilitate: Unitatea de comandă

Unitatea de comandă comută pe modul de standby și se blochează după 10 de secunde de inactivitate.

- Pentru deblocare, apăsați pe

Dacă se conectează, respectiv deconectează sistemul de ventilație, durează 45 de secunde până când la deschiderea panoului frontal și 2 minute și 15 secunde până la închiderea acestuia.

4.3 Mod automat

- Accesați regimul automat. Pentru aceasta, apăsați pe până când apare afișajul următor.

Cu telecomanda	Cu unitatea de comandă

În regimul automat, poate fi selectată și activată valoarea de prag pentru umiditatea relativă a aerului.

- Apăsați pe pentru a selecta pragul de umiditate relativă.

Dacă este activ regimul automat, senzorii de umiditate și de luminozitate sunt activi. Ventilatoarele funcționează automat.



Indicație

Regimul automat este recomandat pentru funcționarea standard a sistemului de ventilație.

Funcțiile regimului automat

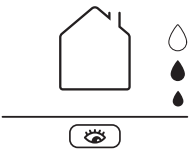
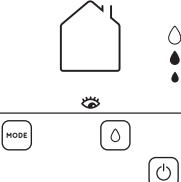
Conținut de umiditate sau de CO ₂ *	Reacția sistemului de ventilație
Standard	Zi Ventilatoarele funcționează cu treapta de turanție 1, iar sistemul de recuperare a căldurii este activ.

* Conținutul de CO₂ este luat în considerare numai dacă este instalată o unitate de comandă cu senzor CO₂.

Conținut de umiditate sau de CO ₂ *	Reacția sistemului de ventilație	
Standard	Noap-te	Ventilatoarele funcționează la turația pentru timp de noapte, iar sistemul de recuperare a căldurii este activ.
Peste valorile parametrizate	Zi	Ventilatoarele funcționează cu treapta de turație 2, iar sistemul de recuperare a căldurii este activ.
	Noap-te	Ventilatoarele funcționează numai în modul de ventilație transversală al unității principale/unității subordonate la turația pentru timp de noapte.
* Conținutul de CO ₂ este luat în considerare numai dacă este instalată o unitate de comandă cu senzor CO ₂ .		

4.4 Modul de monitorizare

- Accesați modul de monitorizare. Pentru aceasta, apăsați pe  până când apare afișajul următor.

Cu telecomanda	Cu unitatea de comandă
	

În modul de monitorizare, poate fi selectată și activată valoarea de prag pentru umiditatea relativă a aerului.

- Apăsați pe  pentru a selecta pragul de umiditate relativă.



Indicație

Utilizarea acestui mod se recomandă, dacă recuperarea căldurii nu este necesară, însă încăperile trebuie să fie ventilate, pentru a evita o stagnare a aerului și un grad de umiditate prea ridicat, spre exemplu în locuințe secundare nelocuite sau pe parcursul concediului.

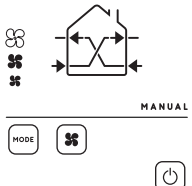
Funcțiile modului de monitorizare

Conținut de umiditate sau de CO ₂ *	Reacția sistemului de ventilație	
Standard	Zi	Ventilatoarele se află în modul de standby, iar panoul frontal este închis.
	Noap-te	
Peste valorile parametrizate	Zi	Ventilatoarele funcționează cu treapta de turație 2, iar sistemul de recuperare a căldurii este activ.
	Noap-te	Ventilatoarele funcționează numai în modul de ventilație transversală al unității principale/unității subordonate la turația pentru timp de noapte.

* Conținutul de CO₂ este luat în considerare numai dacă este instalată o unitate de comandă cu senzor CO₂.

4.5 Mod manual

- Accesați modul manual. Pentru aceasta, apăsați pe  până când apare afișajul următor.

Cu telecomanda	Cu unitatea de comandă
	

În modul manual, viteza de ventilație poate fi selectată și activată.

- ▶ Apăsați pe  pentru a selecta viteza de ventilație.

Dacă se activează acest mod, senzorul de umiditate și de luminozitate se dezactivează, iar ventilatoarele funcționează cu recuperarea căldurii. Modul manual rămâne activat până când este selectat un alt mod de funcționare.



Indicație

Utilizarea acestei setări este recomandată dacă utilizați funcția de recuperare a căldurii independent de gradul de umiditate din încăpere sau dacă doriți să definiți o viteză fixă pentru întregul sistem de ventilație.

4.6 Mod de noapte

- ▶ Accesați modul de noapte. Pentru aceasta, apăsați pe  până când apare afișajul următor.

Cu telecomanda	Cu unitatea de comandă
	

Dacă se activează modul de noapte, ventilatoarele funcționează la turația pentru timp de noapte și recuperează căldura cu viteza minimă până când este selectat un alt mod.

În modul de noapte, toți senzorii de umiditate și luminozitate sunt dezactivați.



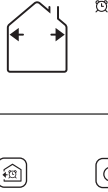
Indicație

Modul de noapte este recomandat dacă mediul este foarte liniștit și se aude numai zgomotul de funcționare al ventilatorului.

4.7 Mod de ventilație intensivă

- ▶ Accesați modul de ventilație intensivă.

Pentru aceasta, apăsați pe  până când apare afișajul următor.

Cu telecomanda	Cu unitatea de comandă
	

Când este activat modul de ventilație intensivă, toate unitățile de ventilație a locuinței funcționează timp de 20 de minute la turația maximă. La finalul ciclului, unitățile de ventilație a locuinței revin la setările parametrizate.



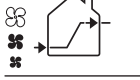
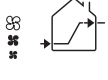
Indicație

Modul de ventilație intensivă este recomandat pentru evacuarea de scurtă durată și rapidă a mirosurilor neplăcute persistente sau a aerului uzat.

4.8 Mod de ventilație transversală

- ▶ Accesați modul de ventilație transversală. Pentru aceasta, apăsați pe  până când apare afișajul următor.

◁ Dacă apăsați pe , modul de ventilație se modifică. Acesta comută de la unitatea principală/unitatea subordonată la unitatea subordonată/unitatea principală.

Mod	Cu telecomandă	Cu unitatea de comandă
Unitate coordonatoare/ Unitate subordonată		   
Unitate subordonată/Unitate coordonatoare		   



Indicație

Unitatea principală este reprezentată prin săgeata din stânga.

În modul de ventilație transversală, se activează tasta  pentru selectarea vitezei de ventilație.

- Apăsați pe  pentru a selecta viteza de ventilație.

Dacă ventilația transversală este activată, unitățile de ventilație din locuință generează permanent un curent de aer fără recuperarea căldurii.

- Modul unitate principală/unitate subordonată:
 - Unitatea principală și unitățile subordonate sincrone alimentează cu aer exterior, în timp ce toate celelalte unități de ventilație a locuinței evacuează aerul uzat.
- Modul unitate subordonată/unitate principală:
 - Unitatea principală și unitățile subordonate sincrone evacuează aerul uzat, în timp ce toate celelalte unități de ventilație a locuinței alimentează cu aer exterior.



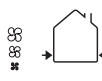
Indicație

Modul de ventilație transversală este recomandat pentru evacuarea mirosurilor din locuință (de exemplu, din bucătărie) – prin alegerea unei direcții de ventilație – direct în mediul exterior, în loc ca acestea să fie repartizate în locuință.

Acest mod poate fi utilizat și în lunile de vară, pentru a furniza aer mai rece dintr-o zonă exterioară mai umbră a clădirii.

4.9 Modul de aerisire sau ventilație

- Accesați modul de aerisire sau de ventilație. Pentru aceasta, apăsați pe , până când apare unul din afișajele următoare.

Mod	Cu telecomandă	Cu unitatea de comandă
Aerisirea		   
Ventilație		   

În modul de aerisire sau de ventilație, se activează tasta  pentru selectarea vitezei de ventilație.

- Apăsați pe  pentru a selecta viteza de ventilație.



Indicație

Modul de ventilație este recomandat pentru evacuarea punctuală și rapidă a mirosurilor neplăcute persistente sau a aerului uzat.

Modul de aerisire este recomandat pentru a aerisi rapid încăperea independent de temperatura exterioară.

4.10 Dacă aerul exterior este contaminat, închideți unitatea de ventilație a locuinței



Precauție!

Pericol de prejudicii materiale din cauza manevrării necorespunzătoare!

Dispozitivul de blocare a ventilatorului este sensibil și trebuie manevrat cu atenție.

- ▶ Desprindeți cu atenție dispozitivul de blocare din suportul său, fără a-l deteriora.

Pentru eventualitatea în care aerul exterior este extrem de contaminat, împreună cu unitățile de ventilație a locuinței este furnizat un dispozitiv de blocare, pentru a împiedica pătrunderea aerului contaminat în cameră.

- ▶ Oprii produsul.
- ▶ Pentru instalarea dispozitivului de blocare, urmați instrucțiunile din anexă.
- ▶ Repetați aceste etape în cazul tuturor produselor sistemului de ventilație.

4.11 Bateriile telecomenzii sunt descărcate

Valabilitate: Telecomanda

Când bateriile telecomenzii sunt descărcate, pe display-ul telecomenzii apare simbolul de baterie.

- ▶ Atunci când simbolul de baterie se aprinde, înseamnă că trebuie să înlocuiți bateriile din telecomandă.

5 Remedierea defecțiunilor

Remediați avariile conform descrierii din tabelul privind remedierea defecțiunilor disponibil în anexă. (→ pagina 147)

6 Îngrijirea și întreținerea

6.1 Întreținerea filtrelor



Pericol!

Pericol de electrocutare

- ▶ Deconectați produsul prin intermediul comutatorului de pornire/oprire.
- ▶ Scoateți produsul de sub tensiune prin deconectarea tuturor alimentărilor electrice de pe toate liniile (de exemplu, siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).

1. Executați lucrările de întreținere curentă și de întreținere generală la filtre aproximativ la fiecare 4 luni (adică, după aproximativ 3000 de ore de funcționare).
 - ◁ Dacă este necesară efectuarea de lucrări de întreținere la filtre, LED-urile de pe unitatea principală se aprind intermitent în roșu o dată pe secundă. Sistemul de ventilație funcționează normal în modul ales. Setările sistemului de ventilație nu pot fi modificate atât timp cât nu s-a efectuat întreținerea filtrelor.

2. După efectuarea lucrării de întreținere a filtrelor, apăsați pe .

7 Scoaterea din uz

7.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului

1. Deconectați produsul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire.
2. Scoateți produsul de sub tensiune prin deconectarea tuturor alimentărilor electrice de pe toate liniile (de exemplu, siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).

7.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului

- Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalatori.

8 Reciclarea și eliminarea

Acest aparat este un aparat electric, respectiv electronic conform specificațiilor din cadrul Directivei UE 2012/19/UE. Acest aparat a fost dezvoltat și fabricat prin utilizarea de materiale și componente de cea mai înaltă calitate. Acestea sunt reciclabile și reutilizabile.

Informați-vă cu privire la dispozițiile aplicabile în țara dumneavoastră referitoare la colectarea separată a aparatelor electrice/electronice uzate. Prin eliminarea corectă a aparatelor vechi se evită o serie de consecințe negative asupra mediului și persoanelor.

Salubritatea ambalajului

- Eliminați ca deșeu ambalajul conform prevederilor.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Eliminarea ca deșeu a aparatului

- Eliminați conform prevederilor aparatul și accesoriile acestuia.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Valabilitate: cu excepția Franței



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- În cazul acesta, nu salubrizați aparatul în gunoierul menajer.
- În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

Eliminarea ca deșeu a bateriilor/acumulatorilor



■ Dacă bateriile/acumulatorii aparatului, care sunt marcate/marcați cu aceste simbol:

- În cazul acesta, predați bateriile/acumulatorile la un centru de colectare pentru baterii/acumulatori.
- ◁ **Condiție necesară:** Bateriile/Acumulatorile pot fi extrase din aparat fără a provoca deteriorări. În caz contrar, eliminați bateriile/acumulatorile împreună cu aparatul.
- Conform cerințelor legale, returnarea bateriilor uzate este obligatorie deoarece bateriile/acumulatorii pot conține substanțe toxice sau poluante.

Informații referitoare la Legea privind gestionarea durabilă a deșeurilor și la Ordonanța privind aparatele electrice și electronice pot fi găsite pe site-ul web Vaillant www.vaillant.hr.

Eliminarea ca deșeu a aparatului



- Eliminați conform prevederilor aparatul, accesoriile acestuia și bateriile/acumulatorii.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Ștergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal (de exemplu, datele de autentificare online) pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă aparatul conține date cu caracter personal:

- Înainte de a elimina ca deșeu produsul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu există date cu caracter personal.

8.1 Eliminarea ca deșeu a filtrului

- Eliminați filtrele uzate împreună cu deșeurile menajere.
- Respectați toate prescripțiile în vigoare.

9 Garanția și serviciul de asistență tehnică

Garanția

Pentru informații privind garanția producătorului, accesați Country specifics.

Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică sunt disponibile în Country specifics.

Anexă

A Remedierea avariilor

Avarie	cauză posibilă	Remedierea defecțiunilor
Unitatea principală nu pornește.	– Produsul este oprit.	– Asigurați-vă că produsul este conectat. Tasta de pornire/oprire (I/O) trebuie să se afle în poziția de pornire (I).
Unitatea subordonată nu pornește.	– Produsul este oprit.	– Asigurați-vă că unitatea principală și unitățile subordonate sunt conectate. Tasta de pornire/oprire (I/O) trebuie să se afle în poziția de pornire (I). – Dacă unitatea principală este deconectată, după o întrerupere de 10 minute a comunicației se deconectează și unitățile subordonate. – Dacă o unitate subordonată este deconectată, celelalte produse funcționează în continuare.
Produsul pornește, însă nu recepționează niciun semnal de la telecomandă.	– Bateriile nu sunt introduse corect în telecomandă sau lipsesc. – Asigurați-vă că bateriile din telecomandă sunt încărcate. – Numai unitatea principală recepționează informații.	– Introduceți bateriile în telecomandă. – Înlocuiți bateriile din telecomandă. – Orientați telecomanda spre unitatea principală.
Produsul pornește, recepționează semnalul de la telecomandă, însă ventilatorul nu funcționează.	– Produsul nu a pornit încă. – Produsul se află în modul de monitorizare.	– Așteptați 40 de secunde pentru ca produsul între în funcțiune. – Asigurați-vă că produsul nu se află în modul de monitorizare.
Produsul nu recepționează niciun semnal de la telecomandă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent.	– Filtrul trebuie curățat. – Bateriile nu sunt introduse corect în telecomandă sau lipsesc.	– Curățați filtrele conform instrucțiunilor din capitolul privind întreținerea. – Introduceți bateriile în telecomandă.

Avarie	cauză posibilă	Remedierea defecțiunilor
Produsul funcționează numai în modul de ventilație transversală al unității principale/unității subordonate în timpul nopții sau cu treapta a 2-a de turatie cu recuperare activă a căldurii în timpul zilei.	– Pragul de umiditate selectat nu este adecvat.	– Creșteți pragul de umiditate.

Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	150
1.1	Použitie podľa určenia	150
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	150
2	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	152
2.1	Uschovanie podkladov	152
2.2	Platnosť návodu	152
3	Opis výrobku	152
3.1	Ovládacie prvky	152
3.2	Zobrazenie	153
3.3	Sériové číslo	154
3.4	Konštrukcia výrobku	154
3.5	Údaj na typovom štítku	154
3.6	Označenie CE	154
4	Funkcia	155
4.1	Uvedenie výrobku do prevádzky	155
4.2	Pohotovostný režim	155
4.3	Automatická prevádzka	156
4.4	Režim monitorovania	156
4.5	Manuálny režim	157
4.6	Nočný režim	157
4.7	Režim intenzívneho vetrania	158
4.8	Režim krížového vetrania	158
4.9	Režim vetrania a odsávania	159
4.10	Uzavretie bytového vetracieho zariadenia pri znečistenom vonkajšom vzduchu	159
4.11	Vybité batérie diaľkového ovládania	159
5	Odstránenie porúch	159
6	Starostlivosť a údržba	159
6.1	Údržba filtrov	159
7	Vyradenie z prevádzky	160
7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	160
7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	160
8	Recyklácia a likvidácia	160
8.1	Likvidácia filtrov	161
9	Záruka a zákaznícky servis	161
	Príloha	162
A	Odstránenie porúch	162

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený výlučne na vetranie/odsávanie obytných priestorov. Výrobok sa smie prevádzkovať len s použitím filtrov.

Výrobok nie je vhodný na vetranie/odvetranie priestorov s bázénom. Z dôvodu veľkého zaťažovania prachom nie je prevádzka výrobku prípustná počas fázy stavby.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne

bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akokoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.



1.2.2 Nebezpečenstvo poranenia na ventilátore

Vysoká rýchlosť ventilátora
môže viesť k poraneniam.

- ▶ Prsty ani iné predmety nikdy
nestrkajte do vstupov a výstu-
pov vzduchu, ani medzi lame-
ly, keď je výrobok v prevádz-
ke.

1.2.3 Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku otvorených plameňov alebo zápalných plynov

- ▶ Do prúdu vzduchu zariadenia
nedávajte zdroje tepla s otvo-
reným plameňom.
- ▶ V blízkosti zariadenia nepou-
žívajte spreje ani iné horľavé
plyny.

2 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.1 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.2 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Opis výrobku

Výrobok je bytovým vetracím zariadením pre obytné priestory. Bytové vetracie zariadenie je vybavené dvoma snímačmi:

- Snímačom vlhkosti.
- Snímačom jasu.

Bytové vetracie zariadenie je možné integrovať do systému s až 16 bytovými vetracími zariadeniami.

Pre vyvážené vetranie musí byť nainštalovaný párný počet bytových vetracích zariadení.

Vetrací systém funguje na princípe Leader-Follower.

Leader je jednotka, ktorá prijíma pokyny z regulátora a tieto informácie ďalej odovzdáva ostatným pripojeným jednotkám Follower.

Follower je jednotka, ktorá prijíma pokyny z jednotky Leader a môže byť s jednotkou Leader synchronizovaná alebo prevádzkovaná opačne voči jednotke Leader.

Bytové vetracie zariadenie **VAR 60/2 D** je kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami:

- Ovládacia jednotka VAZ CP/2 alebo VAZ CPC/2.

alebo

- Diaľkové ovládanie VAZ RC/2.

alebo

- Ventilátory pre odpadový vzduch VAE 60/2 so synergickou funkciou v systémovej režime.

Bytové vetracie zariadenie **VAR 60/2 DW** je kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami:

- Ovládacia jednotka VAZ CPW/2 alebo VAZ CPCW/2.

alebo

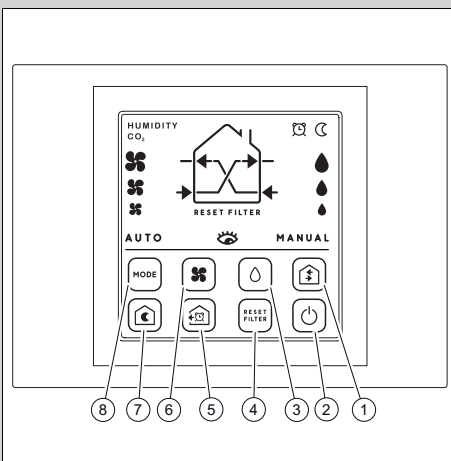
- Diaľkové ovládanie VAZ RC/2.

alebo

- Ventilátory pre odpadový vzduch VAE 60/2 so synergickou funkciou v systémovej režime.

3.1 Ovládacie prvky

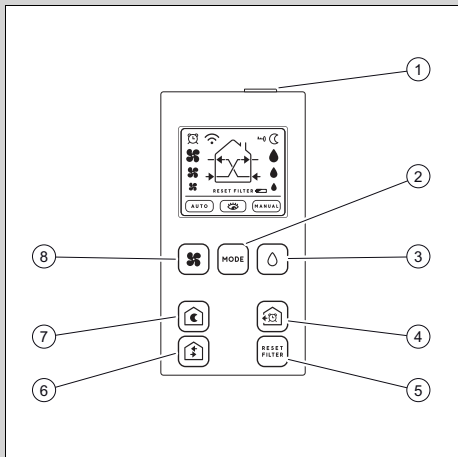
Platnosť: Ovládacia jednotka



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Výber režimu prúdu vzduchu | 4 Zrušenie alarmu filtra |
| 2 Odblokovacie tlačidlo | 5 Výber režimu intenzívneho vetrania |
| 3 Výber relatívneho prahu vlhkosti | |

- | | | | |
|---|--------------------------|---|-----------------------|
| 6 | Manuálny výber rýchlosti | 8 | Výber druhu prevádzky |
| 7 | Výber nočného režimu | | |

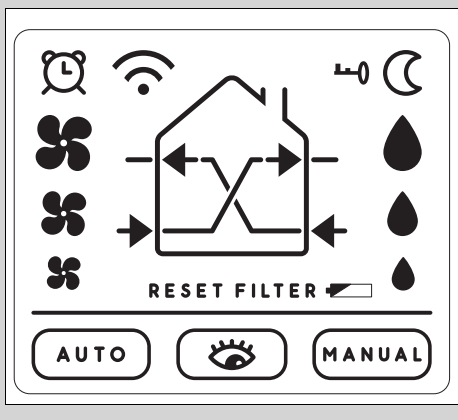
Platnosť: Diaľkové riadenie



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Odblokovacie tlačidlo | 5 | Zrušenie alarmu filtra |
| 2 | Výber druhu prevádzky | 6 | Výber režimu prúdu vzduchu |
| 3 | Výber relatívneho prahu vlhkosti | 7 | Výber nočného režimu |
| 4 | Výber režimu intenzívneho vetrania | 8 | Manuálny výber rýchlosti |

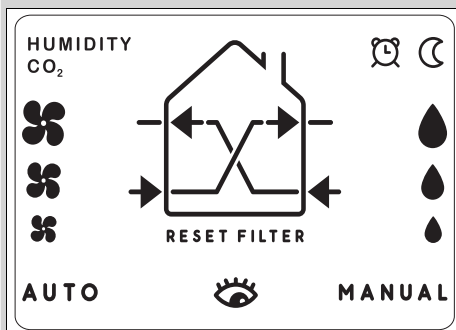
3.2 Zobrazenie

Platnosť: Diaľkové riadenie



Symbol	Význam
	Displej zablokovaný
	Nočný režim aktivovaný
	Relatívny prah vlhkosti
MANUAL	Manuálna prevádzka aktívna
	Režim Eco aktivovaný
AUTO	Automatika aktivovaná
RESET FILTER	Potvrdenie zrušenia alarmu filtra
	Otáčky ventilátora
	Režim intenzívneho vetrania
	Vysielanie signálu
	Zobrazenie aktuálneho režimu
	Nízke nabitie batérie

Platnosť: Ovládacia jednotka



Symbol	Význam
	Režim intenzívneho vetrania aktivovaný
	Nočný režim aktivovaný
	Relatívny prah vlhkosti
MANUAL	Manuálna prevádzka aktívna
	Režim Eco aktivovaný
AUTO	Automatika aktivovaná
RESET FILTER	Potvrdenie zrušenia alarmu filtra
	Otáčky ventilátora

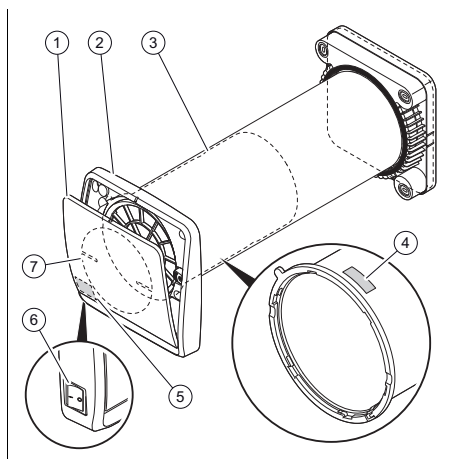
Symbol	Význam
HUMIDITY	Vysoký prah vlhkosti
CO₂	Vysoký prah CO ₂ (zobrazuje sa iba u modelov so snímačom CO ₂)
	Zobrazenie aktuálneho režimu

3.3 Sériové číslo

Sériové číslo sa nachádza na dvoch rôznych miestach:

- Na vnútornej strane hlavnej jednotky.
- Na vonkajšej strane vetracej/odvetrávacej jednotky.

3.4 Konštrukcia výrobku



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Čelný kryt | 5 Miesto sériového čísla 2 |
| 2 Hlavná jednotka | 6 Spínač zap./vyp. (0/I) |
| 3 Vetra-
cia/odvetrávacia
jednotka | 7 Uzatváracie za-
riadenie |
| 4 Miesto sériového
čísla 1 | |

3.5 Údaj na typovom štítku

Typový štítok sa nachádza na vnútornej strane vetracieho zariadenia.

Údaj na typovom štítku	Význam
	Prečítajte si návod!
	Trieda ochrany II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Typové označenie
VAR	Bytové vetracie za- riadenie so spätným získaním tepla
60	max. objemový tok vzduchu v m ³ /h
/2	Generácia výrobku
D R1	káblové decentralizo- vané bytové vetracie zariadenie (softvéro- vo kompatibilné so systémovým režimo- m)
DW R1	decentralizované by- tové vetracie zariade- nie (bezdrôtová ver- zia, softvérovo kom- patibilné so systémo- vým režimom)
1 ~ /N	1-fázové napájanie
V	Sieťové napätie
Hz	Sieťová frekvencia
W	Maximálny elektrický príkon
IP	Stupeň ochrany
T	Maximálna teplota

3.6 Označenie CE



Označenie CE dokumentuje, že výrobky spĺňajú základné požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ v súlade s vyhlásením o zhode.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkcia

4.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Zabezpečte, aby boli všetky vetracie zariadenia riadne pripojené.

Platnosť: Ovládacia jednotka

- Aktivujte ovládaciu jednotku.

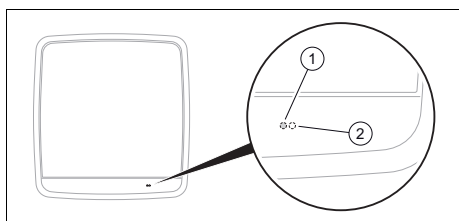
2. Postupne zapnite všetky vetracie zariadenia vo vetracom systéme pomocou spínača zapnutia/vypnutia.

Platnosť: Diaľkové riadenie

- Diaľkové ovládanie nasmerujte na zariadenie Leader.

3. Vyberte režim pomocou ovládacej jednotky alebo diaľkového ovládania.

4.1.1 Význam optických a akustických signálov



1 Biela LED

2 Červená LED

Zobrazovaný signál	Stav	Význam
Biela LED	Trvalé svietenie Výstup akustického signálu	Príjem príkazu
Červená LED	LED blikne každých 60 sekúnd	Režim monitorovania
	LED blikne jedenkrát za sekundu	Alarm filtra iniciovaný

Zobrazovaný signál	Stav	Význam
Červená LED	LED svieti permanentne	Alarm vlhkosti iniciovaný

Tieto optické signály sa zobrazujú iba cez deň a iba na zariadení Leader. V noci sa optické signály nezobrazujú.

Na zariadení Follower svieti LED dióda trvalo na červeno iba vtedy, keď nefunguje komunikácia so zariadením Leader.

4.1.2 Prah relatívnej vlhkosti

Prah relatívnej vlhkosti je možné nastaviť na 40 %, 60 % alebo 90 %.

Prevádzkové režimy pri prekročení prahu vlhkosti sú vysvetlené v nasledujúcich kapitolách (→ strana 156).

4.1.3 Snímač jasu

Výrobok je vybavený snímačom jasu, ktorý automaticky rozpozná, či je deň alebo noc.

Nočný režim sa zapína automaticky.

4.1.4 Režim spätného získavania tepla

Výrobok beží 70 sekúnd v režime odsávania a 70 sekúnd v režime vetrania v obrátenom cykle.



Upozornenie

Toto je štandardný režim výrobku.

4.2 Pohotovostný režim

Platnosť: Diaľkové riadenie

Diaľkové ovládanie prejde do pohotovostného režimu a po 60 sekundách bez aktivity sa zablokuje. Následne sa na displeji zobrazí symbol .

- Stlačte tlačidlo na vrchnej strane diaľkového ovládania, aby sa odblokovalo.

Platnosť: Ovládacia jednotka

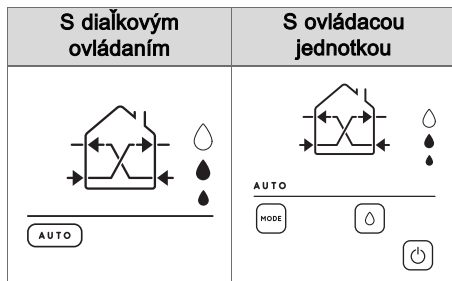
Ovládacia jednotka prejde do pohotovostného režimu a po 10 sekundách bez aktivity sa zablokuje.

► Na odblokovanie stlačte .

Trvá 45 sekúnd, kým sa čelný kryt otvorí a 2 minúty 15 sekúnd, kým sa zatvorí, keď sa vetrací systém zapne alebo vypne.

4.3 Automatická prevádzka

- Vyvolajte automatickú prevádzku. Na tento účel stláčajte , kým sa neobjaví nasledujúce zobrazenie.



V automatickej prevádzke je možné aktivovať a vybrať prahovú hodnotu pre relatívnu vlhkosť vzduchu.

- Stlačte  na výber prahu relatívnej vlhkosti.

Keď je aktívna automatická prevádzka, je aktívny snímač vlhkosti a snímač jasu. Vetracie zariadenia pracujú samostatne.



Upozornenie

Automatická prevádzka sa odporúča pre štandardnú prevádzku vetracieho systému.

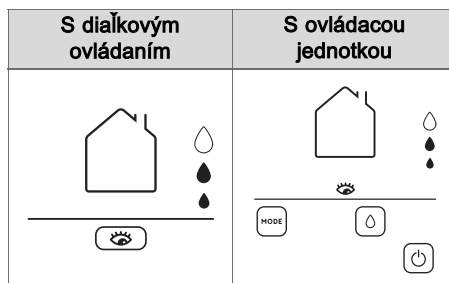
Funkcie automatickej prevádzky

Obsah vlhkosti alebo CO ₂ *	Reakcia vetracieho systému	
Štandardná	Deň	Vetracie zariadenia bežia na stupni rýchlosti 1, spätné získavanie tepla je aktívne.
* Obsah CO ₂ sa zohľadňuje iba vtedy, ak je nainštalovaná ovládací jednotka so snímačom CO ₂ .		

Obsah vlhkosti alebo CO ₂ *	Reakcia vetracieho systému	
Štandardná	Noc	Vetracie zariadenia bežia na nočnej rýchlosti, spätné získavanie tepla je aktívne.
Prostredníctvom parametrov hodnôt	Deň	Vetracie zariadenia bežia na stupni rýchlosti 2, spätné získavanie tepla je aktívne.
	Noc	Vetracie zariadenia bežia iba v režime krížového vetrania Leader/Follower na nočnej rýchlosti.
* Obsah CO ₂ sa zohľadňuje iba vtedy, ak je nainštalovaná ovládací jednotka so snímačom CO ₂ .		

4.4 Režim monitorovania

- Vyvolajte režim monitorovania. Na tento účel stláčajte , kým sa neobjaví nasledujúce zobrazenie.



V režime monitorovania je možné aktivovať a vybrať prahovú hodnotu pre relatívnu vlhkosť vzduchu.

- Stlačte  na výber prahu relatívnej vlhkosti.



Upozornenie

Použitie tohto režimu sa odporúča vtedy, keď nie je potrebné spätné získavanie tepla, miestnosti sa však musia vetrať, aby sa zabránilo stagnácii vzduchu a príliš vysokému obsahu vlhkosti, napríklad v neobývaných prechodných bydliskách alebo počas dovolenky.

Funkcie režimu monitorovania

Obsah vlhkosti alebo CO ₂ *	Reakcia vetracieho systému	
Štandardná	Deň	Vetracie zariadenia sú v pohotovostnom režime, čelný kryt je zatvorený.
	Noc	
Prostredníctvom parametrizovaných hodnôt	Deň	Vetracie zariadenia bežia na stupni rýchlosti 2, spätné získavanie tepla je aktívne.
	Noc	Vetracie zariadenia bežia iba v režime krížového vetrania Leader/Follower na nočnej rýchlosti.

* Obsah CO₂ sa zohľadňuje iba vtedy, ak je nainštalovaná ovládací jednotka so snímačom CO₂.

4.5 Manuálny režim

- Vyvolajte manuálny režim. Na tento účel stláčajte , kým sa neobjaví nasledujúce zobrazenie.

S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
 	    

V manuálnom režime je možné aktivovať a vybrať rýchlosť vetrania.

- Stlačte  na výber rýchlosti vetrania.

Ak sa aktivuje tento režim, deaktivujú sa snímač vlhkosti a snímač jasu a vetracie zariadenia bežia so spätným získavaním tepla. Manuálny režim ostane aktivovaný, kým sa nezvolí iný druh prevádzky.



Upozornenie

Použitie tohto nastavenia sa odporúča vtedy, keď používate funkciu na spätné získavanie tepla nezávisle od obsahu vlhkosti v miestnosti alebo keď chcete definovať pevnú rýchlosť pre celý vetrací systém.

4.6 Nočný režim

- Vyvolajte nočný režim. Na tento účel stláčajte , kým sa neobjaví nasledujúce zobrazenie.

S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
 	  

Keď sa aktivuje nočný režim, vetracie jednotky bežia na nočnej rýchlosti a rekuperujú teplo, kým sa nezvolí iný režim.

V nočnom režime sú všetky snímače vlhkosti a snímače jasu deaktivované.



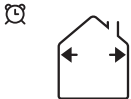
Upozornenie

Nočný režim sa odporúča vtedy, keď je okolie veľmi pokojné a je počuť iba hluk vetracieho zariadenia.

4.7 Režim intenzívneho vetrania

- Vyvolajte režim intenzívneho vetrania.

Na tento účel stlačíte , kým sa ne-zobrazí nasledujúce zobrazenie.

S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
	  

Ak sa aktivuje režim intenzívneho vetrania, bežia všetky bytové vetracie zariadenia počas 20 minút s maximálnou rýchlosťou. Na konci cyklu sa bytové vetracie zariadenia opäť vrátia späť do parametrizovaných nastavení.



Upozornenie

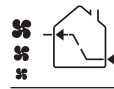
Režim intenzívneho vetrania sa odporúča na krátkodobé a rýchle odvádzanie silných zápachov alebo odpadového vzduchu.

4.8 Režim krížového vetrania

- Vyvolajte režim krížového vetrania. Na tento účel stlačíte , kým sa neobjaví nasledujúce zobrazenie.

◁ Keď stlačíte , zmení sa režim vetrania. Zmení sa z Leader/Follower na Follower/Leader.

Režim	S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
Leader/ Follower	 	   

Režim	S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
Follower/ Leader	 	   



Upozornenie

Zariadenie Leader je znázornené šípkou doľava.

V režime krížového vetrania sa aktivuje tlačidlo  na výber rýchlosti vetrania.

- Stlačte  na výber rýchlosti vetrania.
- Pri aktivovanom krížovom vetraní vytvárajú bytové vetracie zariadenia trvalo prúd vzduchu bez spätného získavania tepla.
- Režim Leader/Follower:
 - Leader a synchronný Follower privádzajú vonkajší vzduch, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia odvádzajú odpadový vzduch.
- Režim Follower/Leader:
 - Leader a synchronný Follower odvádzajú odpadový vzduch, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia privádzajú vonkajší vzduch.



Upozornenie

Režim krížového vetrania sa odporúča na to, aby sa – výberom smeru vetrania – pachu z určitej oblasti bytu (napr. z kuchyne) odvádzali priamo von, namiesto toho, aby sa šírili po byte.

Tento režim možno v letných mesiacoch použiť aj na privádzanie chladnejšieho vonkajšieho vzduchu zo zatienenej strany budovy.

4.9 Režim vetrania a odsávania

- Vyvolajte režim vetrania alebo odsávania. Na tento účel stláčajte , kým sa nezobrazí jedno z nasledujúcich zobrazení.

Režim	S diaľkovým ovládaním	S ovládacou jednotkou
Od- vzdušne- nie	 	  
Vetranie	 	  

V režime vetrania alebo odsávania sa aktívuje tlačidlo  na výber rýchlosti vetrania.

- Stlačte  na výber rýchlosti vetrania.



Upozornenie

Režim odsávania sa odporúča na bodovo rýchle odvádzanie silných zápachov alebo odpadového vzduchu.

Režim vetrania sa odporúča na rýchle vyvetranie miestnosti nezávisle od vonkajšej teploty.

4.10 Uzavretie bytového vetracieho zariadenia pri znečistenom vonkajšom vzduchu



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku neodbornej manipulácie!

Uzatváracie zariadenie vetracieho zariadenia je citlivé a musí sa s ním zaobchádzať opatrne.

- Opatrne uvoľnite uzatváracie zariadenie z držiaka, aby ste ho nepoškodili.

V prípade extrémne znečisteného vonkajšieho vzduchu je k bytovým vetracím zariadeniam dodávané uzatváracie zariadenie, ktoré zabráňuje vnikaniu znečisteného vzduchu do miestností.

- Vypnite výrobok.
- Pri inštalácii uzatváracieho zariadenia postupujte podľa pokynov v prílohe.
- Opakujte tieto kroky pri všetkých výrobkoch vetracieho systému.

4.11 Vybíť batérie diaľkového ovládania

Platnosť: Diaľkové riadenie

Keď sú batérie diaľkového ovládania vybité, objaví sa na displeji diaľkového ovládania symbol batérie.

- Keď sa objaví symbol batérie, vymeňte batérie v diaľkovom ovládaní.

5 Odstránenie porúch

Odstráňte poruchy tak, ako je uvedené v tabuľke na odstránenie porúch v prílohe. (→ strana 162)

6 Starostlivosť a údržba

6.1 Údržba filtrov



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- Výrobok vypnite pomocou spínača ZAP/VYP.
- Výrobok prepnite do stavu bez napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájania elektrickým prúdom (napr. poistka alebo istič vedenia).

1. Udržiavacie a údržbové práce na filtroch vykonávajte približne každé 4 mesiace (teda po približne 3 000 prevádzkových hodinách).

- ◁ Ak je potrebné vykonať údržbu filtrov, bliká LED zariadenia Leader jedenkrát za sekundu na červeno. Vetrací systém funguje normálne vo zvolenom režime. Nie je možné meniť žiadne nastavenia vetracieho systému, pokiaľ sa nevykonala údržba filtrov.

2. Stlačte , keď sa vykonala údržba filtrov.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

1. Výrobok vypnete pomocou spínača ZAP/VYP.
2. Výrobok prepnete do stavu bez napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (napr. poistka alebo istič vedenia).

7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

Tento výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie definované smernicou EÚ 2012/19/EÚ. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené s použitím vysoko kvalitných materiálov a komponentov. Tieto sú recyklovateľné a opätovne použiteľné.

Informujte sa o predpisoch vo vašej krajine pre separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Správna likvidácia starých zariadení chráni životné prostredie a ľudí pred možnými negatívnymi následkami.

Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Likvidácia výrobku

- Výrobok a jeho príslušenstvo zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Platnosť: okrem Francúzska



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Likvidácia batérií/nabíjateľných batérií



■ Ak výrobok obsahuje batérie/akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom:

- Batérie/nabíjateľné batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie/nabíjateľné batérie.
 - ◁ **Požiadavka:** Batérie/nabíjateľné batérie sa dajú z výrobku vybrať bez poškodení. V opačnom prípade budú batérie/nabíjateľné batérie zlikvidované spolu s výrobkom.
- Podľa zákonných ustanovení je vrátenie použitých batérií povinné, pretože batérie/akumulátory môžu obsahovať látky škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

Upozornenia k Zákonu o udržiavateľnom nakladaní s odpadom a Vyhlášku o odpade z elektrických a elektronických zariadení nájdete na internetovej stránke spoločnosti Vaillant www.vaillant.de.

Likvidácia výrobku



- Výrobok, jeho príslušenstvo a batérie/akumulátory zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Odstraňovanie osobných údajov

Osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje) môžu zneužiť neoprávnené tretie strany.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Skôr ako výrobok zlikvidujete, ubezpečte sa, že na výrobku a ani vo výrobku nie sú žiadne osobné identifikačné údaje.

8.1 Likvidácia filtrov

- Použité filtre vyhodte do domového odpadu.
- Dodržiavajte všetky platné predpisy.

9 Záruka a zákaznícky servis

Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v Country specifics.

A Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie porúch
Zariadenie Leader sa nespustí.	– Výrobok je vypnutý.	– Zabezpečte, aby bol výrobok zapnutý. Tlačidlo ZAP/VYP (I/O) sa musí nachádzať v polohe ZAP (I).
Zariadenie Follower sa nespustí.	– Výrobok je vypnutý.	– Zabezpečte, aby boli zariadenia Leader a Follower zapnuté. Tlačidlo ZAP/VYP (I/O) sa musí nachádzať v polohe ZAP (I). – Keď je zariadenie Leader vypnuté, zariadenia Follower sa po 10-minútovom prerušení komunikácie takisto vypnú. – Keď je jeden Follower vypnutý, ostatné výrobky bežia ďalej.
Výrobok sa spustí, neprijíma však žiadny signál z diaľkového ovládania.	– Batérie nie sú správne vložené v diaľkovom ovládaní alebo chýbajú. – Zabezpečte, aby boli batérie v diaľkovom ovládaní nabité. – Informácie prijíma iba zariadenie Leader.	– Vložte batérie do diaľkového ovládania. – Vymeňte batérie v diaľkovom ovládaní. – Diaľkové ovládanie nasmerujte na zariadenie Leader.
Výrobok sa spustí, prijíma signál z diaľkového ovládania, ventilátor však nefunguje.	– Výrobok ešte nie je spustený. – Výrobok je v režime monitorovania.	– Počkajte 40 sekúnd, aby sa výrobok uviedol do prevádzky. – Zabezpečte, aby výrobok nebol v režime monitorovania.
Výrobok neprijíma signál z diaľkového ovládania a bliká červená LED.	– Filter sa musí vyčistiť. – Batérie nie sú správne vložené v diaľkovom ovládaní alebo chýbajú.	– Filter vyčistite podľa pokynov v kapitole Údržba. – Vložte batérie do diaľkového ovládania.
Výrobok beží iba v režime krížového vetrania Leader/Follower v noci alebo rýchlosťou stupňa 2 s aktívnym získavaním tepla cez deň.	– Zvolený prah vlhkosti nie je vhodný.	– Zvýšte prah vlhkosti.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	164
1.1	Namenska uporaba	164
1.2	Splošna varnostna navodila.....	164
2	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	166
2.1	Shranjevanje dokumentacije.....	166
2.2	Veljavnost navodil.....	166
3	Opis izdelka	166
3.1	Upravljalni elementi	166
3.2	Prikaz.....	167
3.3	Serijska številka	168
3.4	Zgradba izdelka	168
3.5	Podatek na tipski tablici	168
3.6	Oznaka CE	169
4	Delovanje	169
4.1	Zagon izdelka	169
4.2	Stanje pripravljenosti	170
4.3	Samodejno delovanje	170
4.4	Način nadzora.....	171
4.5	Ročni način	171
4.6	Nočni način	172
4.7	Način intenzivnega prezračevanja	172
4.8	Način prečnega prezračevanja	172
4.9	Način prezračevanja ali odzračevanja	173
4.10	Zaprtje stanovanjske prezračevalne naprave v primeru onesnaženega zunanjega zraka	173
4.11	Prazne baterije naprave za daljinsko upravljanje	174
5	Odpravljanje motenj.....	174
6	Nega in vzdrževanje	174
6.1	Vzdrževanje filtra	174
7	Ustavitev	174
7.1	Začasna ustavitev izdelka.....	174
7.2	Dokončen izklop izdelka	174

8	Recikliranje in odstranjevanje.....	174
8.1	Odstranjevanje filtrov	175
9	Garancija in servisna služba	175
Dodatek	176	
A	Odpravljanje napak	176

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-
menske uporabe lahko pride do
nevarnosti za življenje in telo
uporabnika ali tretjih oseb oz.
do poškodbe na izdelku in dru-
gih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen izključno
prezračevanju in odzračevanju
bivalnih prostorov. Izdelek je
dovoljeno uporabljati zgolj z
nameščenimi filtri.

Izdelek ni namenjen prezračē-
vanju in odzračevanju kopališč.
Uporaba izdelka med gradnjo ni
dovoljena zaradi prevelike obre-
menitve s prahom.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila
za uporabo izdelka ter za vse
druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-
visiranje in vzdrževanje, ki so
navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo upora-
bljati otroci do 8 leta starosti ter
osebe z omejenimi fizičnimi,
senzoričnimi ali duševnimi spo-
sobnostmi, ali osebe brez izku-
šenj in/ali znanja, razen če jih
nadzoruje usposobljena oseba
ali jih je usposobljena oseba po-
učila o varni uporabi izdelka in
jih seznanila z možnimi nevar-
nostmi pri uporabi. Otroci se ne

smejo igrati z izdelkom. Otroci
ne smejo brez nadzora izvajati
postopkov čiščenja in vzdrževa-
nja.

Vsaka drugačna uporaba od
načinov, ki so opisani v pri-
sotnih navodilih, oz. uporaba
izven tukaj opisane velja za ne-
ustrezno. Vsi drugačni načini
uporabe, predvsem v komer-
cialne ali industrijske namene,
veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepoveda-
na.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogro-
zite sebe in druge ter povzročite
materialno škodo.

- Skrbno preberite ta navodila
in vso pripadajočo dokumen-
tacijo, še posebej poglavje
"Varnost" in opozorila.
- Opravila izvajajte samo tako,
kot je opisano v teh navodilih.

1.2.2 Nevarnost poškodb zaradi ventilatorja

Zaradi velike hitrosti ventilatorja
lahko pride do poškodb.

- Ko je izdelek zagnan, v vsto-
pne in izstopne odprtine za
zrak ter med lamele nikoli ne



vstavlajte prstov ali drugih predmetov.

1.2.3 Nevarnost požara zaradi odprtega ognja ali vnetljivih plinov

- ▶ V območje zračnega toka naprave ne postavljajte virov toplote in odprtega ognja.
- ▶ V bližini naprave ne uporabljajte razpršil ali drugih gorljivih plinov.

2 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Upoštevajte navodila v priponki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.1 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Opis izdelka

Izdelek je decentralna stanovanjska prezračevalna naprava za bivalne prostore. Stanovanjska prezračevalna naprava je opremljena z dvema senzorjema:

- Senzorjem vlage.
- Senzorjem svetlosti.

Stanovanjska prezračevalna naprava je lahko integrirana v sistem z do 16 stanovanjskimi prezračevalnimi napravami.

Za uravnoteženo prezračevanje je treba namestiti sodo število stanovanjskih prezračevalnih naprav.

Sistem prezračevanja deluje po principu nadrejenih in podrejenih naprav.

Nadrejena naprava je enota, ki prejema navodila regulatorja in te informacije posreduje drugim priključenim podrejenim napravam.

Podrejena naprava je enota, ki prejema navodila nadrejene naprave in se lahko uporablja sinhrono ali asinhrono glede na nadrejeno napravo.

Stanovanjska prezračevalna naprava **VAR 60/2 D** je združljiva z naslednjimi izdelki:

- upravljalno polje VAZ CP/2 ali VAZ CPC/2.

ali

- daljinski upravljalnik VAZ RC/2.

ali

- Ventilatorji odhodnega zraka VAE 60/2 s sinergijsko funkcijo v sistemskem načinu.

Stanovanjska prezračevalna naprava **VAR 60/2 DW** je združljiva z naslednjimi izdelki:

- upravljalno polje VAZ CPW/2 ali VAZ CPCW/2.

ali

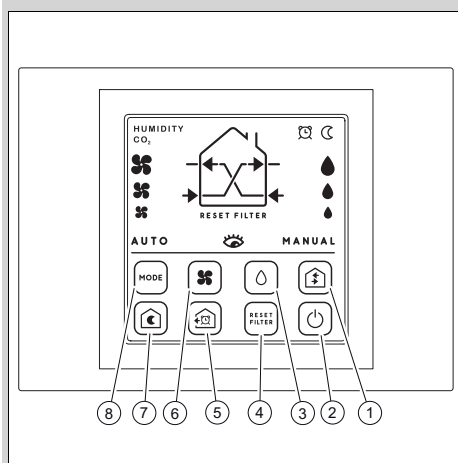
- daljinski upravljalnik VAZ RC/2.

ali

- Ventilatorji odhodnega zraka VAE 60/2 s sinergijsko funkcijo v sistemskem načinu.

3.1 Upravljalni elementi

Veljavnost: Upravljalno polje

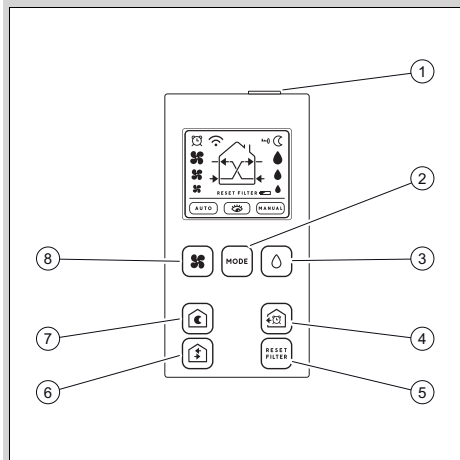


1 Izbira načina zračnega toka

2 Tipka za odklepanje

- | | |
|--|---------------------------|
| 3 Izbira praga relativne vlažnosti | 6 Ročna izbira hitrosti |
| 4 Ponastavitev alarma filtra | 7 Izbira nočnega načina |
| 5 Izbira načina intenzivnega prezračevanja | 8 Izbira načina delovanja |

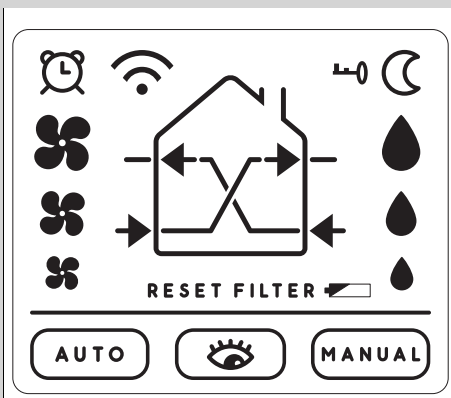
Veljavnost: Daljinski upr.



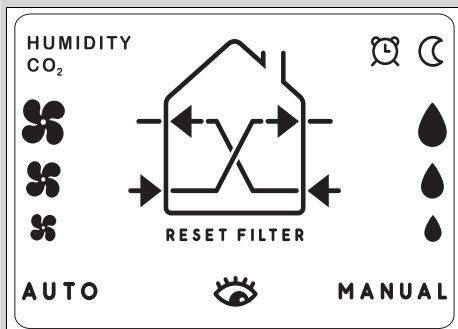
- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Tipka za odklepanje | 5 Ponastavitev alarma filtra |
| 2 Izbira načina delovanja | 6 Izbira načina zračnega toka |
| 3 Izbira praga relativne vlažnosti | 7 Izbira nočnega načina |
| 4 Izbira načina intenzivnega prezračevanja | 8 Ročna izbira hitrosti |

3.2 Prikaz

Veljavnost: Daljinski upr.



Simbol	Pomen
	Zaklenjen zaslon
	Nočni način aktiviran
	Prag relativne vlažnosti
	Vklopljeno ročno delovanje
	Nadzorni način aktiviran
	Samodejno delovanje aktivirano
RESET FILTER	Potrditev ponastavitve alarma filtra
	Število vrtljajev ventilatorja
	Način intenzivnega prezračevanja
	Oddajanje signala
	Prikaz trenutnega načina
	Nizka napolnjenost baterije



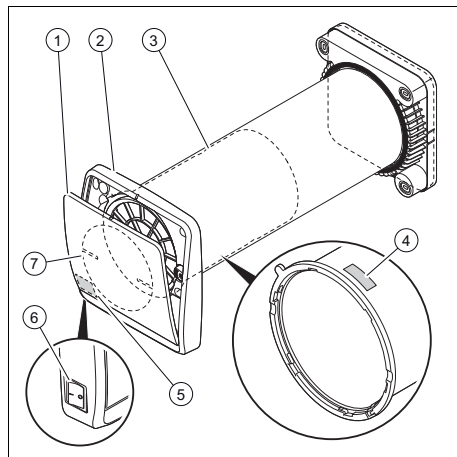
Symbol	Pomen
	Način intenzivnega pre-zračevanja aktiviran
	Nočni način aktiviran
	Prag relativne vlažnosti
MANUAL	Vklopljeno ročno delo-vanje
	Nadzorni način aktiviran
AUTO	Samodejno delovanje ak-tivirano
RESET FILTER	Potrditev ponastavitve alarma filtra
	Število vrtljajev ventilator-ja
HUMIDITY	Visok prag vlažnosti
CO₂	Visok prag CO ₂ (prika-za no le pri modelih s sen-zorjem CO ₂)
	Prikaz trenutnega načina

3.3 Serijska številka

Serijsko številko najdete na dveh mestih:

- Na notranji strani glavne enote,
- Na zunanji strani prezračevalne in od-zračevalne enote.

3.4 Zgradba izdelka



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Sprednja zaslon-ka | 4 | Mesto serijske številke 1 |
| 2 | Glavna enota | 5 | Mesto serijske številke 2 |
| 3 | Prezračevalna in odzračevalna enota | 6 | Stikalo za vklop/izklop (0/I) |
| | | 7 | Zapiralna napra-va |

3.5 Podatek na tipski tablici

Tipsko tablico najdete na notranji strani prezračevalne naprave.

Podatek na tipski tablici	Pomen
	Preberite navodila!
	Razred zaščite II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Oznaka tipa
VAR	Stanovanjska prezra-čevalna naprava z rekuperacijo toplote
60	maks. volumnski pre-tok zraka v m ³ /h
/2	Generacija izdelkov
D R1	decentralizirana pre-zračevalna enota s kablom (programsko združljiva s sistem-skim načinom)

Podatek na tipski tablici	Pomen
DW R1	decentralizirana pre- zračevalna enota (na daljinsko upravljanje, programsko združli- va s sistemskim nači- nom)
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Omrežna napetost
Hz	Omrežna frekvenca
W	Največja poraba ele- ktrične moči
IP	Stopnja zaščite
T	Najvišja dovoljena temperatura

3.6 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Delovanje

4.1 Zagon izdelka

1. Preverite, ali so prezračevalne naprave pravilno priključene.

Veljavnost: Upravljalno polje

- Aktivirajte upravljalno enoto.

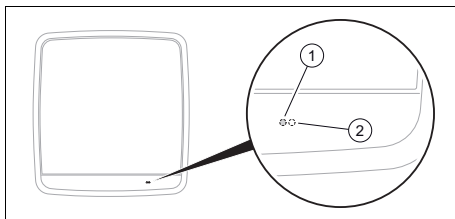
2. S stikalom za vklop/izklop po vrsti vklopite vse prezračevalne naprave v prezračevalnem sistemu.

Veljavnost: Daljinski upr.

- Daljinsko upravljanje nastavitve na nadrejeno napravo.

3. Z upravljalno enoto oziroma daljinskim upravljanjem izberite način delovanja.

4.1.1 Pomen vizualnih in zvočnih signalov



- 1 Bela svetilna dioda
- 2 Rdeča svetilna dioda

Prikazani signal	Stanje	Pomen
Bela svetilna dioda	Stalno sveti Izdaja zvočnega signala	Sprejem ukaza
Rdeča svetilna dioda	Svetilna dioda utripa vsakih 60 sekund	Način nadzora
	Svetilna dioda utripne vsako sekundo	Alarm filtra sprožen
	Svetilna dioda stalno sveti	Alarm za vlažnost sprožen

Vizualni signali so prikazani le podnevi in zgolj na nadrejeni napravi. Ponoči se vizualni signali ne prikažejo.

Na podrejeni napravi LED-dioda neprekinjeno sveti rdeče le, če komunikacija z nadrejeno napravo ne deluje.

4.1.2 Prag relativne vlažnosti

Prag relativne vlažnosti lahko parametrirate na 40, 60 ali 90 %.

Načini delovanja pri prekoračitvi praga vlažnosti so predstavljeni v naslednjih poglavjih (→ stran 170).

4.1.3 Senzor svetlobe

Izdelek je opremljen s senzorjem svetlobe, ki samodejno zaznava, ali je dan ali noč.

Nočni način se samodejno vklopi.

4.1.4 Način rekuperacije toplote

Izdelek 70 sekund deluje v načinu odzračevanja in 70 sekund v načinu prezračevanja v obratnem ciklu.



Navodilo

To je standardni način izdelka.

4.2 Stanje pripravljenosti

Veljavnost: Daljinski upr.

Daljinski upravljalnik preklopi v stanje pripravljenosti in se zaklene po 60 sekundah nedejavnosti. Nato se na zaslonu prikaže simbol

- Pritisnite tipko na zgornji strani daljinskega upravljalnika, da ga odklenete.

Veljavnost: Upravljalno polje

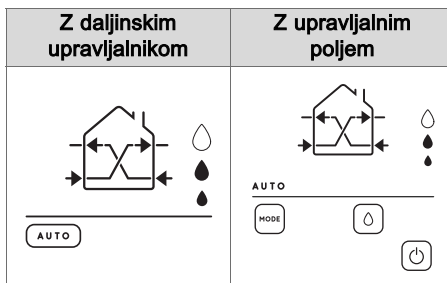
Upravljalno polje preklopi v stanje pripravljenosti in se zaklene po 10 sekundah nedejavnosti.

- Za odklepanje pritisnite .

Sprednja zaslonka se odpre 45 sekund po tem, ko vklopite oz. izklopite prezračevalni sistem, in se zapre po 2 minutah in 15 sekundah.

4.3 Samodejno delovanje

- Način za samodejno delovanje odprite tako, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.



V načinu za samodejno delovanje lahko vklopite in izberete prag za relativno vlažnost zraka.

- Za izbiro praga relativne vlažnosti pritisnite .

Ko je aktiviran način za samodejno delovanje, sta senzor vlažnosti in senzor svetlobe aktivirana. Prezračevalne naprave delujejo samodejno.



Navodilo

Način za samodejno delovanje priporočamo za standardno delovanje prezračevalnega sistema.

Funkcije samodejnega delovanja

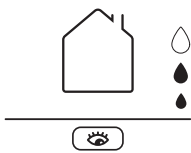
Vsebnost vlage ali CO ₂ *	Odziv prezračevalnega sistema	
Standardno	Dan	Prezračevalne naprave delujejo s stopnjo hitrosti 1, rekuperacija toplote je aktivna.
	Noč	Prezračevalne naprave delujejo z nočno stopnjo hitrosti, rekuperacija toplote je aktivna.
S parametrisiranimi vrednostmi	Dan	Prezračevalne naprave delujejo s stopnjo hitrosti 2, rekuperacija toplote je aktivna.

* Vsebnost CO₂ se upošteva le, če je nameščena upravljalna enota s senzorjem ogljikovega dioksida.

Vsebnost vlage ali CO ₂ *	Odziv prezračevalnega sistema	
S parametiranimi vrednostmi	Noč	Prezračevalne naprave delujejo le v načinu prečnega prezračevanja z nadrejeno napravo/podrejeno napravo z nočno hitrostjo.
* Vsebnost CO ₂ se upošteva le, če je nameščena upravljalna enota s senzorjem ogljikovega dioksida.		

4.4 Način nadzora

- Prikličite način nadzora, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.

Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
	

V nadzornem načinu lahko vklopite in izberete prag za relativno vlažnost zraka.

- Za izbiro praga relativne vlažnosti pritisnite .



Navodilo

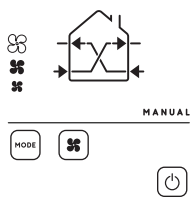
Ta način priporočamo, če rekuperacija toplote ni potrebna, prostore pa je treba prezračevati, da se prepreči zastoj zraka in prekomerna vlažnost, npr. v sekundarnih stanovanjih ali med dopustom.

Funkcije nadzornega načina

Vsebnost vlage ali CO ₂ *	Odziv prezračevalnega sistema	
Standardno	Dan	Prezračevalne naprave so v stanju pripravljenosti, sprednja zaslonka je zaprta.
	Noč	
S parametiranimi vrednostmi	Dan	Prezračevalne naprave delujejo s stopnjo hitrosti 2, rekuperacija toplote je aktivna.
	Noč	Prezračevalne naprave delujejo le v načinu prečnega prezračevanja z nadrejeno napravo/podrejeno napravo z nočno hitrostjo.
* Vsebnost CO ₂ se upošteva le, če je nameščena upravljalna enota s senzorjem ogljikovega dioksida.		

4.5 Ročni način

- Ročni način odprite tako, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.

Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
	

V ročnem načinu je mogoče vklopiti in izbrati hitrost prezračevanja.

- Za izbiro hitrosti prezračevanja pritisnite .

Ko je aktiviran ta način, sta senzor vlažnosti in senzor svetlobe deaktivirana, prezračevalne naprave delujejo z rekuperacijo toplote. Ročni način je aktiviran, dokler ne izberete drugega načina delovanja.

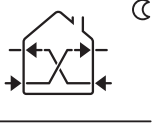
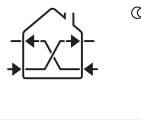


Navodilo

To nastavitve priporočamo, če želite funkcijo rekuperacije toplote uporabljati neodvisno od vsebnosti vlage v prostoru ali če želite določiti nespremenljivo hitrost za celoten prezračevalni sistem.

4.6 Nočni način

- Nočni način priključite tako, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.

Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
	  

Če je aktiviran nočni način, prezračevalne naprave delujejo in zbirajo toploto z nočno hitrostjo, dokler ni izbran drug način.

V nočnem načinu so vsi senzorji vlažnosti in senzorji svetlobe deaktivirani.

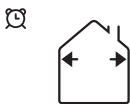


Navodilo

Nočni način priporočamo, če je okolica zelo tiha in se sliši le zvok prezračevalne naprave.

4.7 Način intenzivnega prezračevanja

- Priključite način intenzivnega prezračevanja, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.

Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
	  

Če je aktiviran močnejši način prezračevanja, vse stanovanjske prezračevalne naprave 20 minut delujejo z največjo hitrostjo. Po koncu cikla se stanovanjske prezračevalne naprave znova nastavijo na parametrisirane nastavitve.



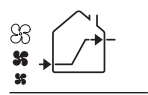
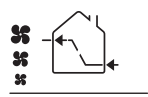
Navodilo

Močnejši način prezračevanja priporočamo za hitro odstranjevanje močnih vonjav ali hitro in kratkotrajno odvajanje odhodnega zraka.

4.8 Način prečnega prezračevanja

- Način prečnega prezračevanja priključite tako, da držite , dokler se ne prikaže naslednji prikaz.

- ◁ Če pritisnete , se spremeni način prezračevanja. Preklopi z nadrejene/podrejene naprave na podrejeno/nadrejeno napravo.

Način	Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
Nadrejena naprava/ podrejena naprava		  
Podrejena naprava/ nadrejena naprava		  



Navodilo

Nadrejena naprava je prikazana z levo puščico.

V načinu prečnega prezračevanja se za izbiro hitrosti prezračevanja aktivira tipka

- Za izbiro hitrosti prezračevanja pritisnite

Pri vklopljenem prečnem prezračevanju stanovanjske prezračevalne naprave trajno ustvarjajo zračni tok brez rekuperacije toplote.

- Način nadrejena naprava/podrejena naprava:
 - Nadrejena naprava in sinhrono podrejene naprave dovajajo zunanji zrak, vse druge stanovanjske prezračevalne naprave pa odvajajo odhodni zrak.
- Način podrejena naprava/nadrejena naprava:
 - Nadrejena naprava in sinhrono podrejene naprave odvajajo zunanji zrak, vse druge stanovanjske prezračevalne naprave pa dovajajo odhodni zrak.



Navodilo

Način prečnega prezračevanja se priporoča, če želite – z izbiro smeri prezračevanja – vonjave iz predela stanovanja (npr. kuhinje) odvajati neposredno ven namesto po stanovanju.

Ta način lahko se lahko nastavi tudi poleti za dovod hladnejšega zunanjega zraka z osojne strani stavbe.

4.9 Način prezračevanja ali odzračevanja

- Način prezračevanja ali odzračevanja priključite tako, da držite , dokler se ne prikaže eden od naslednjih prikazov.

Način	Z daljinskim upravljalnikom	Z upravljalnim poljem
Odzračevanje		
Prezračevanje		

V načinu prezračevanja ali odzračevanja se za izbiro hitrosti prezračevanja aktivira tipka

- Za izbiro hitrosti prezračevanja pritisnite



Navodilo

Način odzračevanja priporočamo za hitro odstranjevanje močnih vonjav ali hitro točkovno odvajanje odhodnega zraka. Način prezračevanja priporočamo za hitro prezračevanje prostora ne glede na zunanjo temperaturo.

4.10 Zaprtje stanovanjske prezračevalne naprave v primeru onesnaženega zunanjega zraka



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

Zapiralna priprava prezračevalne naprave je občutljiva, zato je treba z njo ravnati previdno.

- ▶ Zapiralno pripravo previdno odstranite iz držaja tako, da je ne poškodujete.

Za primer izredno onesnaženega zunanjega zraka je stanovanjskim prezračevalnim napravam priložena zapiralna naprava, ki preprečuje vdor onesnaženega zraka v prostore.

- ▶ Izklopite izdelek.
- ▶ Upoštevajte navodila v prilogi in namestite zapiralno napravo.
- ▶ Te korake ponovite pri vseh izdelkih prezračevalnega sistema.

4.11 Prazne baterije naprave za daljinsko upravljanje

Veljavnost: Daljinski upr.

Ko so baterije naprave za daljinsko upravljanje prazne, se na zaslonu naprave za daljinsko upravljanje prikaže simbol baterije.

- ▶ Ko se prikaže simbol baterije, zamenjajte baterije daljinskega upravljanja.

5 Odpravljanje motenj

Odpravite motnje, kot je opisano v tabeli za odpravljanje motenj v prilogi. (→ stran 176)

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje filtra



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Izklopite izdelek prek stikala za vklop/izklop.
- ▶ Izdelek odklopite od električnega napajanja z odklopom vseh virov napajanja iz vseh polov (npr. varovalko ali zaščitno stikalo napeljave).

1. Vzdrževalna in servisna dela filtrov izvedite približno vsake 4 mesece (tj. po približno 3000 obratovalnih urah).
 - ◁ Če so potrebna vzdrževalna dela filtrov, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na sekundo utripne rdeče. Prezračevalni sistem deluje normalno v izbranem načinu. Dokler ni opravljeno vzdrževanje filtrov, ni mogoče spreminjati nastavitve prezračevalnega sistema.
2. Pritisnite , ko je vzdrževanje filtrov izvedeno.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

1. Izklopite izdelek prek stikala za vklop/izklop.
2. Izdelek odklopite od električnega napajanja z odklopom vseh virov napajanja iz vseh polov (npr. varovalko ali zaščitno stikalo napeljave).

7.2 Dokončen izklop izdelka

- ▶ Poskrbite, da izdelek trajno ustavi strokovnjak.

8 Recikliranje in odstranjevanje

Ta izdelek je električna oziroma elektronska oprema v smislu Direktive EU 2012/19/EU. Izdelek je bil razvit in proizveden z uporabo visokokakovostnih materialov in komponent. Te materiale in komponente je mogoče reciklirati in znova uporabiti.

Seznajte se s krajevno veljavnimi določbami o ločenem zbiranju odpadne električne in elektronske opreme. Če pravilno zavrzete odpadno opremo, okolje in ljudi zaščitite pred morebitnimi negativnimi posledicami.

Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Odstranjevanje izdelka

- Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Veljavnost: razen Francije



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

Odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij



■ Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

- V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
 - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

Veljavnost: Francija

Odstranjevanje izdelka



- Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka, opreme in baterij/akumulatorja.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabi osebne podatke (npr. podatke za spletno prijavo ipd.).

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavrzete izdelek, se prepričajte, da na izdelku in v njem ni osebnih podatkov.

8.1 Odstranjevanje filtrov

- Stare filtre odstranite med gospodinjske odpadke.
- Upoštevajte vse veljavne predpise.

9 Garancija in servisna služba

Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete pod Country specifics.

A Odpravljanje napak

Motnja	Mogoči vzroki	Odpravljanje motenj
Nadrejena naprava se ne zažene.	– Izdelek je izključen.	– Preverite, ali je izdelek vklopljen. Tipka za vklop/izklop (I/O) mora biti v položaju (I).
Podrejena naprava se ne zažene.	– Izdelek je izključen.	– Prepričajte se, da so nadrejena in podrejene naprave vklopljene. Tipka za vklop/izklop (I/O) mora biti v položaju (I). – Če izklopite nadrejeno napravo, se po 10 minutah brez komunikacije izklopijo tudi podrejene naprave. – Če se izklopi ena izmed podrejenih naprav, drugi izdelki še vedno delujejo.
Izdelek se zažene, vendar se ne odziva na signale daljinskega upravljalnika.	– Baterije niso pravilno vstavljene v daljinski upravljalnik ali pa sploh niso vstavljene. – Preverite, ali so baterije v daljinskem upravljalniku napolnjene. – Samo nadrejena naprava prejema informacije.	– Baterije vstavite v daljinski upravljalnik. – Zamenjajte baterije v daljinskem upravljalniku. – Daljinsko upravljanje nastavite na nadrejeno napravo.
Izdelek se zažene in se odziva na signale daljinskega upravljalnika, ventilator pa ne deluje.	– Izdelek se še ni zažgal. – Izdelek je v nadzornem načinu.	– Počakajte 40 sekund, da se izdelek zažene. – Prepričajte se, da izdelek ni v nadzornem načinu.
Izdelek se ne odziva na signale daljinskega upravljalnika, rdeča svetilna dioda utripa.	– Očistite filter. – Baterije niso pravilno vstavljene v daljinski upravljalnik ali pa sploh niso vstavljene.	– Filtre očistite po navodilih v poglavju o vzdrževanju. – Baterije vstavite v daljinski upravljalnik.
Izdelek deluje le v načinu prečnega prezračevanja nadrejeno/podrejeno ponoči ali na stopnji hitrosti 2 z aktivno rekuperacijo toplote podnevi.	– Izbran prag vlažnosti ni primeren.	– Zvišajte prag vlažnosti.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	178
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	178
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	178
2	Ndiqui dokumentet përkatëse	180
2.1	Ruani dokumentet.....	180
2.2	Vlefshmëria e udhëzimit	180
3	Përshkrimi i produktit	180
3.1	Elementet shërbyese	180
3.2	Treguesi.....	181
3.3	Serial number	182
3.4	Ndërtimi i produktit.....	182
3.5	E dhënë në etiketën e parametrave të tipit.....	182
3.6	Shenja-CE	183
4	Funksioni.....	183
4.1	Vënia e produktit në punë.....	183
4.2	Regjimi Standby	184
4.3	Regjimi automatik	184
4.4	Modaliteti i monitorimit.....	185
4.5	Modaliteti manual.....	185
4.6	Modaliteti i natës	186
4.7	Modaliteti i ajrimit intensiv.....	186
4.8	Modaliteti i ajrimit të tërthortë.....	186
4.9	Modaliteti i hyrjes/daljes së ajrit	187
4.10	Mbyllja e pajisjes së ajrimit të banesës kur ajri i jashtëm është i ndotur	188
4.11	Bateritë e zbrazëta të telekomandës	188
5	Zgjidhja e defektit.....	188
6	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	188
6.1	Mirëmbani filtrin	188
7	Nxjerrja jashtë pune	188
7.1	Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune.....	188
7.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune	189
8	Riciklimi dhe hedhja	189
8.1	Hidhni filtrin	190
9	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	190
	Shtojcë	191
A	Zgjidhja e defekteve.....	191

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Produkti është projektuar vetëm për ventilimin dhe ajrimin e dhomave të banimit. Produkti duhet të përdoret vetëm me filtrat e vendosur.

Produkti nuk është projektuar për ventilimin dhe ajrimin e impianteve të pishinave. Përdorimi i produktit gjatë fazës së ndërtimit nuk lejohet, për shkak të sasive të mëdha të ngritura të pluhurit.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të implantit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe

ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.

- 
- 
- Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.2.2 Rrezik lëndimi nga ventilatori

Shpejtësia e lartë e ventilatorit mund të shkaktojë lëndime.

- Mos i fusni asnjëherë gishtat apo objekte të tjerë në vrimat e hyrje-daljes së ajrit ose midis fletëve, ndërkohë që produkti është në punë e sipër.

1.2.3 Rrezik djegieje nga flakët ose gazet e djegshëm

- Mos vendosni asnjë burim nxehtësie me zjarr të hapur në rrymën e ajrit të pajisjes.
- Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të pajisjes.

2 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- Ndiqni udhëzimet specifike sipas vendit në shtojcë Country Specifics.

2.1 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.2 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Përshkrimi i produktit

Produkti është një pajisje e decentralizuar e ajrimit të banesës për dhomat. Pajisja e ajrimit të banesës është e pajisur me dy sensorë:

- Një sensor lagështire.
- Një sensor drite.

Pajisja e ajrimit të banesës mund të integrohet në një sistem me deri 16 pajisjesh ajrimi të banesës.

Për një ventilim të balancuar do të duhej të instalohet një numër çift pajisjesh ajrimi të banesës.

Sistemi i ajrimit funksionon sipas parimit të njësisë kryesore-dytësore.

Leader-i është njësia që merr udhëzimet nga rregullatori dhe i transmeton ato te njësitë e tjera të lidhura Follower.

Një Follower është një njësi, e cila i merr udhëzimet nga Leader-i dhe mund të punojë e sinkronizuar me Leader-in ose në regjim të kundërt me të.

Pajisja e ajrimit të banesës **VAR 60/2 D** është kompatibël me produktet e mëposhtme:

- Njësia e komandimit VAZ CP/2 ose VAZ CPC/2.

Ose

- Telekomanda VAZ RC/2.

Ose

- VAE 60/2-Ventilatorë të shkarkimit të ajrit me funksion sinergjie në modalitetin e sistemit.

Pajisja e ajrimit të banesës **VAR 60/2 DW** është kompatibël me produktet e mëposhtme:

- Njësia e komandimit VAZ CPW/2 ose VAZ CPCW/2.

Ose

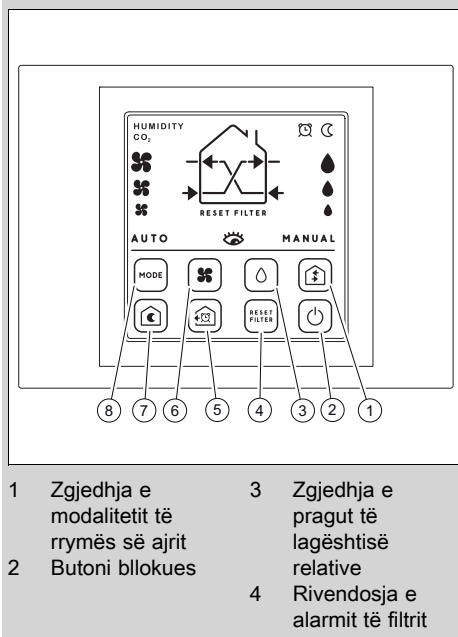
- Telekomanda VAZ RC/2.

Ose

- VAE 60/2-Ventilatorë të shkarkimit të ajrit me funksion sinergjie në modalitetin e sistemit.

3.1 Elementet shërbyese

Vlefshmëria: Njësia e komandimit



- 1 Zgjedhja e modalitetit të rrymës së ajrit
- 2 Butoni blokues
- 3 Zgjedhja e pragut të lagështisë relative
- 4 Rivendosja e alarmit të filtrit

- 5

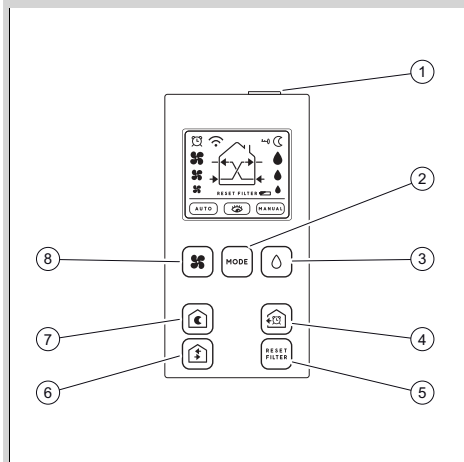
Zgjedhja e modalitetit të ajrimit intensiv
- 6

Zgjedhja manuale e shpejtësisë
- 7

Zgjedhja e modalitetit të natës
- 8

Zgjidhni llojin e procesit

Vlefshmëria: Telekomanda



- 1

Butoni bllokues
- 2

Zgjidhni llojin e procesit
- 3

Zgjedhja e pragut të lagështisë relative
- 4

Zgjedhja e modalitetit të ajrimit intensiv
- 5

Rivendosja e alarmit të filtrit
- 6

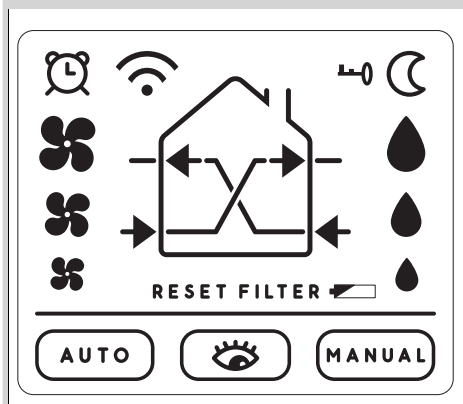
Zgjedhja e modalitetit të rrymës së ajrit
- 7

Zgjedhja e modalitetit të natës
- 8

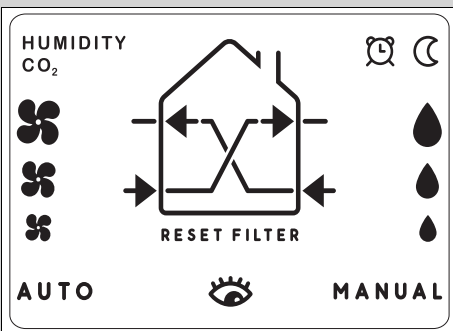
Zgjedhja manuale e shpejtësisë

3.2 Treguesi

Vlefshmëria: Telekomanda



Simboli	Domethënia
	Ekrani është i kyçur
	Modaliteti i natës i aktivizuar
	Pragu i lagështisë relative
	Funksioni i bojlerit aktiv
	Modaliteti i monitorimit i aktivizuar
	Modaliteti automatik i aktivizuar
RESET FILTER	Konfirmimi i rivendosjes së alarmit të filtrit
	Numri i rrotullimit të ventilatorit
	Modaliteti i ajrimit intensiv
	Dërgimi i një sinjali
	Treguesi i modalitetit aktual
	Niveli i ulët e baterisë



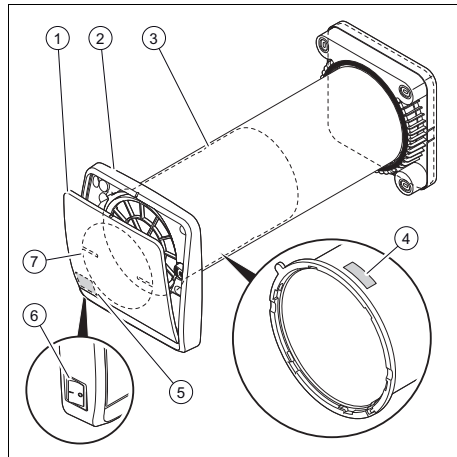
Simboli	Domethënia
	Modaliteti i ajrimit intensiv i aktivizuar
	Modaliteti i natës i aktivizuar
	Pragu i lagështisë relative
MANUAL	Funksioni i bojlerit aktiv
	Modaliteti i monitorimit i aktivizuar
AUTO	Modaliteti automatik i aktivizuar
RESET FILTER	Konfirmimi i rivendosjes së alarmit të filtrit
	Numri i rrotullimit të ventilatorit
HUMIDITY CO₂	Prag i lartë i lagështisë
	Prag i lartë i CO ₂ (shfaqet vetëm tek modelet me sensor të CO ₂)
	Treguesi i modalitetit aktual

3.3 Serial number

Numri serial ndodhet në dy vende të ndryshme:

- Në pjesën e brendshme të njësisë kryesore.
- Në pjesën e jashtme të njësisë së hyrjes dhe daljes së ajrit.

3.4 Ndërtimi i produktit



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Kapaku ballor | 5 Numri serial vendndodhja 2 |
| 2 Njësia kryesore | 6 Çelësi ndezur/fikur (0/I) |
| 3 Njësia e hyrjes dhe daljes së ajrimit | 7 Mekanizmi bllokues |
| 4 Numri serial vendndodhja 1 | |

3.5 E dhënë në etiketën e parametrave të tipit

Etiketa e parametrave të tipit ndodhet në anën e brendshme të pajisjes së ajrimit.

E dhënë në etiketën e parametrave të tipit	Domethënia
	Lexoni udhëzimin!
	Kategoria mbrojtëse II
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Përshkrimi i tipit
VAR	Pajisje ajrimi e banesës me rikuperim të nxehtësisë
60	rryma maksimale e vëllimit të ajrit në m ³ /h
/2	Gjenerata e produktit

E dhënë në etiketën e parametrave të tipit	Domethënia
D R1	pajisje e decentralizuar e ajrimit për banesa me kablo (e përputhshme sipas softuerit me modalitetin e sistemit)
DW R1	pajisje e decentralizuar e ajrimit për banesa (versioni me radio valë, e përputhshme sipas softuerit me modalitetin e sistemit)
1 ~ /N	ushqim rrjeti me 1-fazë
V	Tensioni i rrjetit
Hz	Frekuenca e rrjetit
W	Konsumi elektrik maksimal i fuqisë
IP	Gradacioni i mbrojtjes
T	temperatura maksimale

3.6 Shenja-CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funksioni

4.1 Vënia e produktit në punë

1. Sigurohuni që pajisjet e ajrimit të jenë lidhur si duhet.

Vlefshmëria: Njësia e komandimit

- Aktivizoni panelin e komandimit.

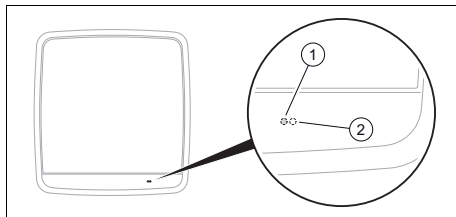
2. Ndizni sipas radhës gjithë pajisjet e ajrimit në sistemin e ajrimit të banesës tek çelësi ndezur/fikur.

Vlefshmëria: Telekomanda

- Drejtojeni telekomandën nga njësia kryesore.

3. Zgjidhni një modalitet me ndihmën e panelit të komandimit ose të telekomandës.

4.1.1 Kuptimi i sinjaleve optike dhe akustike



1 Drita e bardhë LED

2 Dritë e kuqe LED

Sinjali i shfaqur	Gjendja	Domethënia
Drita e bardhë LED	Drita afatgjatë Lëshimi i një sinjali akustik	Marrja e një urdhri
Dritë e kuqe LED	Drita LED pulson çdo 60 sekonda	Modaliteti i monitorimit
	Drita LED pulson një herë në sekondë	Alarmi i filtrit aktivizohet
	Drita LED ndizet në mënyrë të qëndrueshme	Alarmi i lagështirës aktivizohet

Këto sinjale optike shfaqen vetëm gjatë ditës dhe vetëm tek njësia kryesore. Gjatë natës nuk shfaqen sinjale optike.

Tek njësia anësore ndizet vetëm atëherë një LED vazhdimisht me të kuqe kur komunikimi me njësinë kryesore nuk funksionon.

4.1.2 Pragu i lagështisë relative

Pragu i lagështisë relative mund të parametrohet me 40 %, 60 % ose 90 %.

Llojet e proceseve për tejkalimin e pragut të lagështirës shpjegohen në kapitujt (→ Faqe 184) vijues.

4.1.3 Sensori i dritës

Produkti është i pajisur me një sensor drite që identifikon automatikisht nëse është ditë apo natë.

Modaliteti i natës aktivizohet automatikisht.

4.1.4 Modaliteti i rikuperimit të nxehtësisë

Produkti punon për 70 sekonda në modalitet ajrimi dhe 70 sekonda në modalitet ajrimi në ciklin e kundërt.



Udhëzim

Ky është modaliteti standard i produktit.

4.2 Regjimi Standby

Vlefshmëria: Telekomanda

Telekomandimi kalon në modalitet Standby dhe bllokohet pas 60 sekondash jashtë pune. Kështu në ekran shfaqet simboli .

- Shtypni butonin në pjesën e sipërme të telekomandës, për ta zhbllokuar.

Vlefshmëria: Njësia e komandimit

Njësia e komandimit kalon në modalitet Standby dhe bllokohet pas 10 sekondash jashtë pune.

- Për zhbllokimin, shtypni .

Do të zgjasë 45 sekonda, derisa paneli ballor të hapet dhe 2 minuta e 15 sekonda derisa të mbyllet, kur sistemi i ajrimit ndizet ose fiket.

4.3 Regjimi automatik

- Aktivizoni modalitetin automatik. Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.

Me telekomandë	Me njësinë e komandimit
	AUTO MODE

Në modalitetin automatik, mund të aktivizohet dhe zgjidhet pragu për lagështinë relative të ajrit.

- Shtypni , për të zgjedhur prapun e lagështirës relative.

Kur aktivizohet modaliteti automatik, atëherë sensor i lagështirës dhe i dritës janë aktivë. Pajisjet e ajrimit punojnë në mënyrë të pavarur.



Udhëzim

Modaliteti automatik rekomandohet për procesin standard të sistemit të ajrimit.

Funksionet e funksionimit automatik

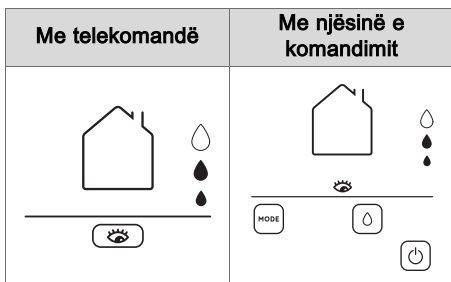
Lagështira ose përmbajtja-CO ₂ *	Reaksioni i sistemit të ajrimit	
Standard	ditë	Pajisjet e ajrimit punojnë me nivelin e shpejtësisë 1, rifitimi i nxehtësisë është aktiv.
* Niveli i CO ₂ do të merret parasysh vetëm nëse është i instaluar një panel komandimi me sensor CO ₂ .		

Lagështira ose përmbajtja-CO ₂ *	Reaksioni i sistemit të ajrimit	
Standard	natë	Pajisjet e ajrimit punojnë me shpejtësinë e natës, rifitimi i nxehtësisë është aktiv.
Përmes vlerave të parametrave	ditë	Pajisjet e ajrimit punojnë me nivelin e shpejtësisë 2, rifitimi i nxehtësisë është aktiv.
	natë	Pajisjet e ajrimit punojnë me shpejtësinë e natës vetëm në modalitetin e ajrimit të tërthortë njësia kryesore/dytësore.

* Niveli i CO₂ do të merret parasysht vetëm nëse është i instaluar një panel komandimi me sensor CO₂.

4.4 Modaliteti i monitorimit

- Hapni modalitetin e monitorimit. Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.



Në modalitetin e monitorimit, mund të aktivizohet dhe zgjidhet pragu për lagështinë relative të ajrit.

- Shtypni , për të zgjedhur prapun e lagështirës relative.



Udhëzim

Përdorimi i këtij modaliteti rekomandohet kur rifitimi i nxehtësisë nuk është i nevojshëm, dhomat duhet të ajrosen, për të shmangur ajrin e ndenjor dhe përmbajtjen e lartë të lagështirës, për shembull në banesat e dyta të pabanuara ose gjatë pushimeve.

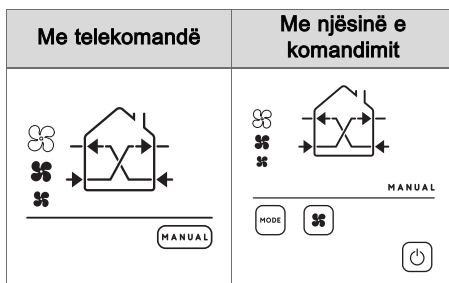
Funksionet e modalitetit të monitorimit

Lagështira ose përmbajtja-CO ₂ *	Reaksioni i sistemit të ajrimit	
Standard	ditë	Pajisjet e ajrimit janë në funksionin Standby, paneli ballor është i mbyllur.
	natë	
Përmes vlerave të parametrave	ditë	Pajisjet e ajrimit punojnë me nivelin e shpejtësisë 2, rifitimi i nxehtësisë është aktiv.
	natë	Pajisjet e ajrimit punojnë me shpejtësinë e natës vetëm në modalitetin e ajrimit të tërthortë njësia kryesore/dytësore.

* Niveli i CO₂ do të merret parasysht vetëm nëse është i instaluar një panel komandimi me sensor CO₂.

4.5 Modaliteti manual

- Hapni modalitetin manual. Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.



Në modalitetin manual, mund të aktivizohet dhe të zgjidhet shpejtësia e ventilimit.

- Shtypni , për të zgjedhur shpejtësinë e ajrimit.

Kur aktivizohet ky modalitet, atëherë sensori i lagështirës dhe i dritës çaktivizohen dhe pajisjet e ajrimit punojnë me rifitim të nxehtësisë. Modaliteti manual qëndron aktiv derisa të zgjidhet një modalitet tjetër i punës.



Udhëzim

Përdorimi i këtij cilësimi rekomandohet nëse përdorni funksionin e rifitimit të nxehtësisë në mënyrë të pavarur nga përmbajtja e lagështirës në dhomë ose nëse doni të caktoni një shpejtësi fikse për gjithë sistemin e ajrimit.

4.6 Modaliteti i natës

- Hapni modalitetin e natës. Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.

Me telekomandë	Me njësinë e komandimit
	
	 

Kur aktivizohet modaliteti i natës, atëherë pajisjet e ajrimit punojnë me shpejtësi të natës dhe rifitojnë nxehtësi, derisa të zgjidhet një modalitet tjetër.

Në modalitetin e natës të gjithë sensorët e lagështirës dhe të dritës janë të çaktivizuar.



Udhëzim

Modaliteti i natës rekomandohet kur mjedisi është shumë i qetë dhe dëgjohet vetëm zhurma e pajisjes së ajrimit.

4.7 Modaliteti i ajrimit intensiv

- Hapni modalitetin e ajrimit intensiv.

Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.

Me telekomandë	Me njësinë e komandimit
	
	 

Kur aktivizohet modaliteti i ajrimit intensiv, atëherë të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës punojnë për 20 minuta me shpejtësi maksimale. Në përfundim të ciklit, pajisjet e ajrimit të banesës kthehen sërish në cilësimet e konfiguruar.



Udhëzim

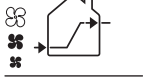
Modaliteti i ajrimit intensiv rekomandohet për nxjerrjen jashtë për një kohë të shkurtër me shpejtësi të erërave ose tymit.

4.8 Modaliteti i ajrimit të tërthortë

- Hapni modalitetin e ajrimit të tërthortë.

Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet treguesi i mëposhtëm.

- ◁ Kur shtypni , atëherë modaliteti i ajrimit ndryshon. Ai kalon nga njësi kryesore/dytësore në njësi dytësore/kryesore.

Modaliteti	Me telekomandë	Me njësinë e komandimit
Njësia kryesore/ njësia dytësore		 
Njësia dytësore/ njësia kryesore		 



Udhëzim

Njësia kryesore paraqitet përmes shigjetave të majta.

Në modalitetet e ajrimit të tërthortë aktivizohet butoni  për zgjedhjen e shpejtësisë së ajrimit.

- Shtypni , për të zgjedhur shpejtësinë e ajrimit.

Gjatë ajrimit të tërthortë, pajisjet e ajrimit të banesës prodhojnë një rrymë ajri për një kohë të gjatë, pa rifitim të nxehtësisë.

– Modaliteti i njësisë kryesore/dytësore:

- Njësia kryesore dhe ajo dytësore e sinkronizuar fusin ajrin e jashtëm, ndërkohë që gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës nxjerrin ajrin e shkarkuar.

– Modaliteti i njësisë dytësore/kryesore:

- Njësia kryesore dhe ajo dytësore e sinkronizuar nxjerrin ajrin e shkarkuar, ndërkohë që gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës fusin ajër të jashtëm.



Udhëzim

Modaliteti i ajrimit të tërthortë rekomandohet që – duke zgjedhur drejtimin e ajrimit – erërat nga një zonë e banesës (p. sh. nga kuzhina) të nxirren drejtpërdrejt jashtë, në vend që të shpërndahen nëpër banesë.

Ky modalitet mund të përdoret edhe gjatë muajve të verës për të furnizuar ajër më të freskët të jashtëm nga ana e hijëzuar e ndërtesës.

4.9 Modaliteti i hyrjes/daljes së ajrit

- Hapni modalitetin e hyrjes/daljes së ajrit. Për këtë, shtypni , derisa të shfaqet një nga treguesit e mëposhtëm.

Modaliteti	Me telekomandë	Me njësinë e komandimit
Ajrimi		 
Ventilimi		 

Në modalitetin e furnizimit me ajër dhe të ajrimit aktivizohet butoni  për zgjedhjen e shpejtësisë së ajrimit.

- Shtypni , për të zgjedhur shpejtësinë e ajrimit.



Udhëzim

Modaliteti i ajrimit rekomandohet për nxjerrjen jashtë me shpejtësi të erës ose ajrit të shkarkuar.

Modaliteti i hyrjes së ajrit rekomandohet për ajrimin e shpejtë të dhomës në mënyrë të pavarur nga temperatura e jashtme.

4.10 Mbyllja e pajisjes së ajrimit të banesës kur ajri i jashtëm është i ndotur



Kujdes!

Rrezik nga dëmtimet nga përdorimi joprofesional!

Mekanizmi mbyllës i pajisjes së ajrimit është delikat dhe duhet të trajtohet me kujdes.

- ▶ Lirojeni mekanizmin mbyllës me kujdes nga mbajtësja, për të mos e dëmtuar.

Për ajrin e jashtëm të papastër, bashkë me pajisjet e ajrimit të banesës jepet edhe një mekanizëm bllokues, i cili e pengon hyrjen e ajrit të papastër në dhoma.

- ▶ Fikeni produktin.
- ▶ Ndiqui udhëzimet bashkëngjitur, për të instaluar mekanizmin bllokues.
- ▶ Përsëriteni këtë hap në gjithë produktet e sistemit të ajrimit.

4.11 Bateritë e zbrazëta të telekomandës

Vlefshmëria: Telekomanda

Nëse bateritë e telekomandës janë të zbrazëta, atëherë shfaqet simboli i baterisë në ekranin e telekomandës.

- ▶ Kur shfaqet simboli i baterisë, ndërrojin bateritë e telekomandës.

5 Zgjidhja e defektit

Zgjidhni defektet sipas përshkrimit në tabelën e zgjidhjes së defekteve në shtojcë. (→ Faqe 191)

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbani filtrin



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

- ▶ Fikni produktin me anë të çelësit ndezur/fikur.
- ▶ Kalojeni produktin pa tension, duke fikur gjithë polet e furnizimit me energji (p. sh. siguresën ose çelësin mbrojtës të tubacionit).

1. Kryeni proceset e servisit dhe të mirëmbajtjes të filtrat rreth çdo 4 muaj (si dhe pas afro 3000 orësh pune).
 - ◁ Nëse nevojiten procese mirëmbajtjeje te filtrat, drita LED e njesisë kryesore bën një pulsime me të kuqe në sekondë. Sistemi i ajrimit funksionon normalisht në modalitetin e zgjedhur. Për sa kohë që nuk është kryer mirëmbajtja e filtrit, cilësimet e sistemit të ajrimit nuk mund të ndryshohen.
2. Shtypni , nëse janë kryer proceset e mirëmbajtjes te filtrat.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune

1. Fikni produktin me anë të çelësit ndezur/fikur.
2. Kalojeni produktin pa tension, duke fikur gjithë polet e furnizimit me energji (p. sh. siguresën ose çelësin mbrojtës të tubacionit).

7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- Kujdesuni që produkti të nxirret përfundimisht jashtë pune nga një specialist.

8 Riciklimi dhe hedhja

Ky produkt është një pajisje elektrike ose elektrike, në kuadër të direktivës së BE-së 2012/19/EU. Pajisja është zhvilluar dhe prodhuar me materiale dhe komponente të cilësisë së lartë. Ato janë të riciklueshme dhe të ripërdorshme.

Informohuni rreth normave të vlefshme në vendin tuaj, për mbledhjen e pajisjeve të tjetra elektrike/elektronike. Duke i hedhur pajisjet e vjetra në mënyrën e duhur, mbrohet mjedisi dhe njerëzit nga pasojat negative.

Deponimi i paketimit

- Hidheni paketimin siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

Hedhja e produktit

- Hidheni produktin dhe aksesoret e tij siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

Vlefshmëria: përveç Franca



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- Përkundrazi, dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Mënjanimi i baterive/baterive të rikarikueshme



■ Nëse produkti përmban bateri/bateri të rikarikueshme të shënuara me këtë simbol:

- Në këtë rast shkarkoni bateritë/bateritë e rikarikueshme në një vend grumbullimi për bateri.

◁ **Kusht paraprak:** Bateritë/bateritë e rikarikueshme nxirrin nga produkti pai prishur. Përndryshe, bateritë/bateritë e rikarikueshme mënjahen së bashku me produktin.

- Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi bateritë/bateritë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

Vlefshmëria: Francë

Hedhja e produktit



- Hidheni produktin, gjithë aksesoret dhe bateritë/karikuesit siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale (p.sh. të dhënat e regjistrimit online) mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

8.1 Hidhni filtrin

- ▶ Filtrat e vjetër hidhini në mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat në fuqi.

9 Garancia dhe shërbimi i klientit

Garancia

Informacionet e garancisë së prodhuesit i gjeni në Country specifics.

Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në kapitullin Country specifics.

Shtojcë

A Zgjidhja e defekteve

Defekti	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja e defektit
Njësia kryesore nuk ndizet.	– Produkti është i fikur.	– Sigurohuni që produkti të jetë ndezur. Butoni ndezur/fikur (I/O) duhet të jetë në pozicionin e ndezur (I).
Njësia dytësore nuk ndizet.	– Produkti është i fikur.	– Sigurohuni që njësia kryesore dhe njësia dytësore të jenë ndezur. Butoni ndezur/fikur (I/O) duhet të jetë në pozicionin e ndezur (I). – Kur njësia kryesore është e fikur, fikeni njësinë dytësore pas një ndërprerjeje komunikimi prej 10 minutash. – Kur fiket një njësi dytësore, produktet e tjera vazhdojnë të punojnë.
Produkti ndizet, por nuk merr asnjë sinjal nga telekomanda.	– Bateritë nuk janë vendosur si duhet në telekomandë ose mungojnë. – Sigurohuni që bateritë në telekomandë të jenë të karikuara. – Vetëm njësia kryesore merr informacione.	– Vendosni bateri në telekomandë. – Ndërroni bateritë në telekomandë. – Drejtojeni telekomandën nga njësia kryesore.
Produkti ndizet, e merr sinjalin nga telekomanda, por ventilatori nuk funksionon.	– Produkti nuk është ndezur ende. – Produkti është në modalitet monitorimi.	– Prisni 40 sekonda, në mënyrë që produkti të vihet në punë. – Sigurohuni që produkti të mos jetë në modalitet monitorimi.
Produkti nuk merr asnjë sinjal nga telekomanda dhe drita e kuqe LED pulson.	– Duhet të pastrohet filtri. – Bateritë nuk janë vendosur si duhet në telekomandë ose mungojnë.	– Pastroni filtrat sipas udhëzimeve në kapitullin e mirëmbajtjes. – Vendosni bateri në telekomandë.
Produkti punon vetëm në modalitet ajrimi të tërthortë si njësi dytësore/dytësore natën ose me nivelin e shpejtësisë 2 me rifitim të nxehtësisë ditën.	– Pragu i zgjedhur i lagështirës nuk është i përshtatshëm.	– Rrisni pragun e lagështirës.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1	Bezbednost	193	7	Stavljanje van pogona.....	203
1.1	Pravilno korišćenje.....	193	7.1	Privremeno stavljanje van pogona proizvoda	203
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	193	7.2	Trajno stavljanje van pogona proizvoda	203
2	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije	195	8	Reciklaža i odlaganje otpada	203
2.1	Čuvanje dokumentacije	195	8.1	Odlaganje filtera.....	204
2.2	Oblast važenja uputstava	195	9	Garancija i servisna služba za korisnike	204
3	Opis proizvoda	195	Dodatak	205	
3.1	Komandni elementi	195	A	Otklanjanje smetnji.....	205
3.2	Prikaz	196			
3.3	Serijski broj	197			
3.4	Konstrukcija proizvoda.....	197			
3.5	Podatak na tipskoj pločici	197			
3.6	CE-oznaka	197			
4	Funkcija.....	198			
4.1	Puštanje proizvoda u rad	198			
4.2	Standby režim rada	198			
4.3	Automatski režim rada	199			
4.4	Režim nadzora.....	199			
4.5	Ručni način rada	200			
4.6	Noćni način rada	200			
4.7	Režim intenzivne ventilacije.....	200			
4.8	Režim poprečnog provetravanja	201			
4.9	Režim provetravanja ili odzračivanja.....	201			
4.10	Zatvaranje uređaja za provetravanje objekta pri zagađenom spoljašnjem vazduhu	202			
4.11	Prazne baterije daljinskog upravljanja	202			
5	Otklanjanje smetnji.....	202			
6	Nega i održavanje	202			
6.1	Održavanje filtera.....	202			

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen isključivo za ventilaciju stambenog prostora. Proizvod sme da se koristi samo sa umetnutim filterima.

Proizvod nikako nije predviđen za ventilaciju bazena. Zbog velikog opterećenja prašinom, nije dozvoljeno korišćenje proizvoda u fazi gradnje.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podočeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa pro-

izvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.2.2 Opasnost od povreda zbog ventilatora

Velika brzina okretanja ventilatora može dovesti do povreda.

- Nipošto ne stavljajte prste ili druge predmete u dovod



i odvod vazduha ili između
lamela tokom rada proizvoda.

1.2.3 Opasnost od požara prouzrokovana otvorenim plamenom ili zapaljivim gasovima

- ▶ Ne prinosite izvore toplote sa otvorenim plamenom vazdušnom strujanju uređaja.
- ▶ Ne koristite u blizini proizvoda nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.

2 Pridržavanje priručne važne dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Obratite pažnju na napomene specifične za određene zemlje u prilogu Country Specifics.

2.1 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.2 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VAR 60/2 D	8000041840
VAR 60/2 DW	8000041846

3 Opis proizvoda

Proizvod je decentralizovani uređaj za provetravanje objekta. Uređaj za provetravanje objekta je opremljen sa dva senzora:

- Senzor za vlažnost.
- Senzor za osvetljenost.

Uređaj za provetravanje objekta može se integrisati u sistem sa do 16 uređaja za provetravanje objekta.

Za balansiranu ventilaciju treba se instalirati parni broj uređaja za provetravanje objekta.

Sistem za ventilaciju funkcioniše po principu vodeća-prateća jedinica.

Vodeća je ona jedinica koja prima komande od regulatora i te informacije prosleđuje ostalim povezanim pratećim jedinicama.

Prateća jedinica je ona koja prima komande od vodeće jedinice i može da radi sinhronizovano sa vodećom jedinicom ili suprotno od vodeće jedinice.

Uređaj za provetravanje objekta

VAR 60/2 D kompatibilan je sa sledećim proizvodima:

- Kontrolna jedinica VAZ CP/2 ili VAZ CPC/2.

ili

- Daljinsko upravljanje VAZ RC/2.

ili

- VAE 60/2-Odvodni ventilatori sa funkcijom sinergije u sistemskom režimu.

Uređaj za provetravanje objekta

VAR 60/2 DW kompatibilan je sa sledećim proizvodima:

- Kontrolna jedinica VAZ CPW/2 ili VAZ CPCW/2.

ili

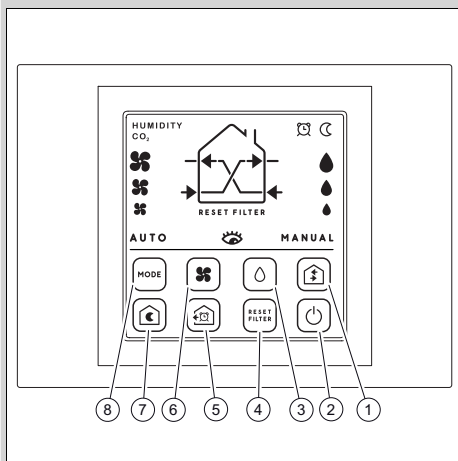
- Daljinsko upravljanje VAZ RC/2.

ili

- VAE 60/2-Odvodni ventilatori sa funkcijom sinergije u sistemskom režimu.

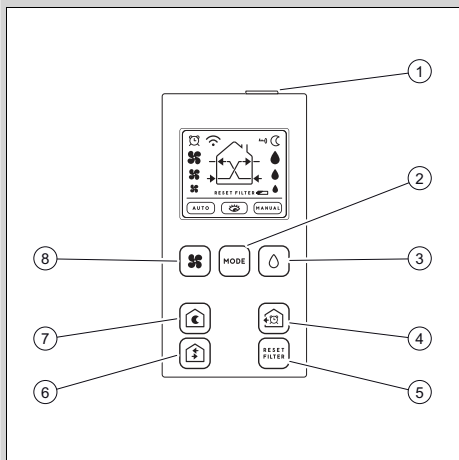
3.1 Komandni elementi

Oblast važenja: Komandna jedinica



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Izbor načina rada strujanja vazduha | 5 Izbor režima intenzivne ventilacije |
| 2 Taster za deblokadu | 6 Manuelni izbor brzine |
| 3 Izbor praga relativne vlažnosti | 7 Izbor noćnog načina rada |
| 4 Isključivanje alarma filtera | 8 Izbor vrste režima rada |

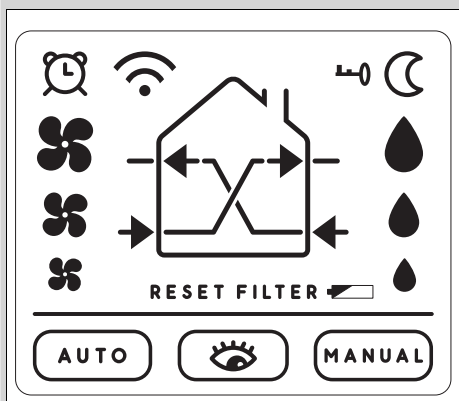
Oblast važenja: Daljinsko upravljanje



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Taster za deblokadu | 5 Isključivanje alarma filtera |
| 2 Izbor vrste režima rada | 6 Izbor načina rada strujanja vazduha |
| 3 Izbor praga relativne vlažnosti | 7 Izbor noćnog načina rada |
| 4 Izbor režima intenzivne ventilacije | 8 Manuelni izbor brzine |

3.2 Prikaz

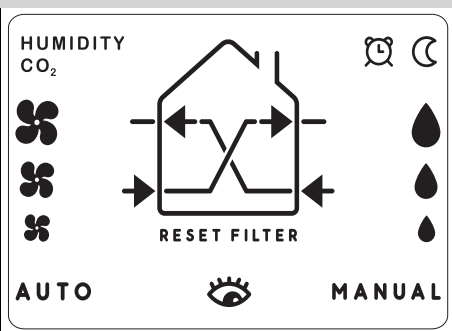
Oblast važenja: Daljinsko upravljanje



Simbol	Značenje
	Displej blokiran
	Noćni način rada aktiviran

Simbol	Značenje
	Relativni prag vlažnosti
MANUAL	Ručni režim rada je aktivan
	Režim nadzora aktiviran
AUTO	Automatski sistem je aktiviran
RESET FILTER	Potvrda resetovanja alarma filtera
	Broj obrtaja ventilatora
	Režim intenzivne ventilacije
	Slanje signala
	Prikaz aktuelnog načina rada
	Nizak nivo napunjenosti baterije

Oblast važenja: Komandna jedinica



Simbol	Značenje
	Aktiviran režim intenzivne ventilacije
	Noćni način rada aktiviran
	Relativni prag vlažnosti
MANUAL	Ručni režim rada je aktivan
	Režim nadzora aktiviran
AUTO	Automatski sistem je aktiviran
RESET FILTER	Potvrda resetovanja alarma filtera
	Broj obrtaja ventilatora
HUMIDITY	Visoki prag vlažnosti

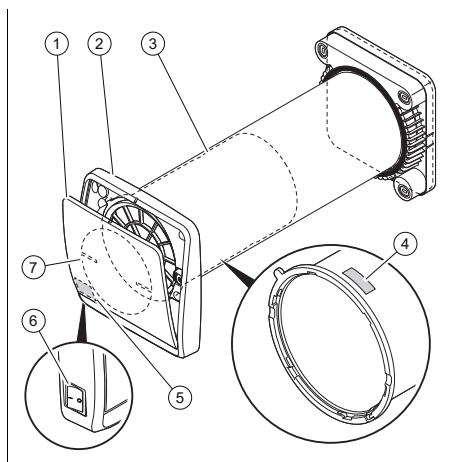
Simbol	Značenje
CO ₂	Visoki prag CO ₂ (prikazuje se samo na modelima sa CO ₂ senzorima)
	Prikaz aktuelnog načina rada

3.3 Serijski broj

Serijski broj stoji na dva različita mesta:

- Na unutrašnjoj strani glavne jedinice.
- Na spoljašnjoj strani ventilacione jedinice i jedinice za odzračivanje.

3.4 Konstrukcija proizvoda



- | | |
|--|--|
| 1 Prednja vrata | 5 Serijski broj 2 |
| 2 Glavna jedinica | 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje (0/I) |
| 3 Ventilaciona jedinica i jedinica za odzračivanje | 7 Uređaj za zaključavanje |
| 4 Serijski broj 1 | |

3.5 Podatak na tipskoj pločici

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na unutrašnjoj strani uređaja za provetravanje objekta.

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
	Pročitajte uputstvo!
	Klasa zaštite II

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
VAR 60/2 D R1 VAR 60/2 DW R1	Oznaka tipa
VAR	Uređaj za provetravanje objekta sa rekuperacijom toplote
60	maks. zapreminski protok vazduha u. m ³ /h
/2	Generacija proizvoda
D R1	kablom povezani decentralni uređaj za ventilaciju objekta (softverski kompatibilan sa sistemskim režimom)
DW R1	decentralni uređaj za ventilaciju objekta (bežična verzija, softverski kompatibilna sa sistemskim režimom)
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Napon mreže
Hz	Mrežna frekvencija
W	Maksimalna električna snaga
IP	Stepen zaštite
T	Maksimalna temperatura

3.6 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkcija

4.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Uverite se da su svi uređaji za provetranje propisno montirani.

Oblast važenja: Komandna jedinica

- Aktivirajte komandnu tablu.

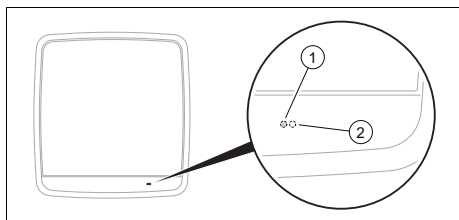
2. Uključite sve uređaje za provetranje u sistemu za provetranje po redu pomoću prekidača uklj./isklj.

Oblast važenja: Daljinsko upravljanje

- Uperite daljinsko upravljanje u vodeću jedinicu.

3. Izaberite režim pomoću komandne table odn. daljinskog upravljanja.

4.1.1 Značenje optičkih i akustičkih signala



1 Bela LED lampica

2 Crvena LED lampica

Prikazani signal	Stanje	Značenje
Bela LED lampica	Konstantno svetlo Izlaz akustičnog signala	Prijem naredbe
Crvena LED lampica	LED lampica treperi svakih 60 sekundi	Režim nadzora
	LED lampica treperi jednom u sekundi	Aktiviran alarm filtera
	LED lampica svetli konstantno	Aktiviran alarm za vlagu

Ovi optički signali prikazuju se samo tokom dana i samo na vodećoj jedinici. Noću se ne prikazuju nikakvi optički signali.

Na pratećoj jedinici LED dioda stalno svetli crveno samo ako komunikacija sa vodećom jedinicom ne funkcioniše.

4.1.2 Relativni prag vlažnosti

Relativni prag vlažnosti može se parametrisirati na 40%, 60% ili 90%.

Režimi rada kada je prag vlažnosti preoračen objašnjeni su u sledećim poglavljima (→ strana 199).

4.1.3 Senzor za osvetljenost

Proizvod je opremljen senzorom za osvetljenost koji automatski prepoznaje da li je dan ili noć.

Noćni način rada se automatski uključuje.

4.1.4 Režim rekuperacije toplote

Proizvod radi 70 sekundi u režimu izbacivanja vazduha i 70 sekundi u režimu ućivanja vazduha u obrnutom ciklusu.



Napomena

Ovo je standardni režim proizvoda.

4.2 Standby režim rada

Oblast važenja: Daljinsko upravljanje

Daljinsko upravljanje prelazi u Standby i blokira se nakon 60 sekundi neaktivnosti. Na displeju se onda pojavljuje simbol .

- Da biste ga deblokirali, pritisnite taster na gornjoj strani daljinskog upravljanja.

Oblast važenja: Komandna jedinica

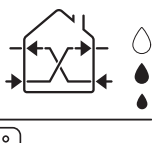
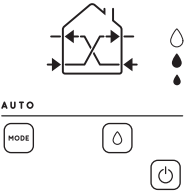
Komandna jedinica prelazi u Standby i blokira se nakon 10 sekundi neaktivnosti.

- Pritisnite da biste deblokirali .

Potrebno je 45 sekundi da se prednja vrata otvore i 2 minuta 15 sekundi da se zatvore kada je sistem za ventilaciju ukljućen odn. iskljućen.

4.3 Automatski režim rada

- Pozovite auto režim. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
	

U auto režimu može se aktivirati i odabrati prag relativne vlažnosti vazduha.

- Pritisnite  da biste izabrali relativni prag vlažnosti.

Kada je auto režim aktiviran, senzori za vlagu i osvetljenost su aktivni. Uređaji za ventilaciju rade samostalno.



Napomena

Auto režim se preporučuje za standardni rad sistema za ventilaciju.

Funkcije auto režima

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija sistema za ventilaciju	
Standardno	Dan	Uređaji za provetravanje objekta rade na brzini 1, a rekuperacija toplote je aktivna.
	Noć	Uređaji za provetravanje objekta rade noćnom brzinom, a rekuperacija toplote je aktivna.
O parametrima vrednostima	Dan	Uređaji za provetravanje objekta rade na brzini 2, a rekuperacija toplote je aktivna.

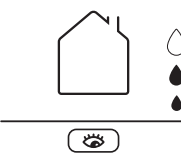
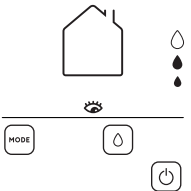
* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirana komandna tabla sa CO₂ senzorom.

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija sistema za ventilaciju	
O parametrima vrednostima	Noć	Uređaji za provetravanje objekta rade u režimu poprečne ventilacije vodeće/prateće jedinice noćnom brzinom.

* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirana komandna tabla sa CO₂ senzorom.

4.4 Režim nadzora

- Uključite režim nadzora. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
	

U režimu nadzora može se aktivirati i odabrati prag relativne vlažnosti vazduha.

- Pritisnite  da biste izabrali relativni prag vlažnosti.



Napomena

Upotreba ovog režima se preporučuje kada rekuperacija toplote nije potrebna, ali prostorije moraju biti provetrene kako bi se izbegla stagnacija vazduha i prekomerna vlažnost, na primer u nenaseljenim kućama ili za vreme odmora.

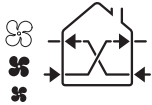
Funkcije režima nadzora

Sadržaj vlage ili CO ₂ *	Reakcija sistema za ventilaciju	
Standardno	Dan	Uređaji za provetravanje su u Standby načinu rada, prednja vrata su zatvorena.
	Noć	
O parametrima vrednostima	Dan	Uređaji za provetravanje objekta rade na brzini 2, a rekuperacija toplote je aktivna.
	Noć	Uređaji za provetravanje objekta rade u režimu poprečne ventilacije vodeće/prateće jedinice noćnom brzinom.

* Sadržaj CO₂ uzima se u obzir samo ako je instalirana komandna tabla sa CO₂ senzorom.

4.5 Ručni način rada

- Uključite ručni način rada. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
 	   

U ručnom načinu rada može se aktivirati i izabrati brzina ventilacije.

- Pritisnite  da biste izabrali brzinu provetravanja.

Kada se ovaj način rada aktivira, senzori za osvetljenost i vlagu se deaktiviraju, i uređaji za ventilaciju rade sa rekuperacijom toplote. Manuelni način rada ostaje aktiviran sve dok se ne izabere neki drugi način rada.



Napomena

Korišćenje ovog podešavanja se preporučuje ako želite da koristite funkciju rekuperacije toplote nezavisno od sadržaja vlage u prostoriji, ili ako želite da definišete konstantnu brzinu za celokupni sistem ventilacije.

4.6 Noćni način rada

- Uključite noćni način rada. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
 	   

Kada se noćni način rada aktivira, ventilacioni uređaji rade noćnom brzinom i vrše povraćaj toplote dok se ne izabere drugi način rada.

U noćnom režimu svi senzori vlažnosti i osvetljenosti su deaktivirani.



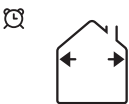
Napomena

Noćni način rada se preporučuje kada je okolina vrlo tiha i kada se čuje samo zvuk uređaja za provetravanje.

4.7 Režim intenzivne ventilacije

- Pozovite režim intenzivne ventilacije.

Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
	  

Kada je režim intenzivne ventilacije aktiviran, svi uređaji za provetravanje objekta rade 20 minuta maksimalnom brzinom. Na kraju ciklusa, uređaji za provetravanje vazduha se vraćaju na parametrisirana podešavanja.



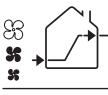
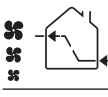
Napomena

Intenzivni režim ventilacije se preporučuje kako bi se jaki mirisi ili otpadni vazduh brzo odveli.

4.8 Režim poprečnog provetravanja

► Uključite režim poprečnog provetravanja. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže sledeći prikaz.

◁ Kada pritisnete , menja se režim ventilacije. On menja od vodeća/prateća do prateća/vodeća jedinica.

Način rada	Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
Vodeća/ Prateća jedinica		   
Prateća/ Vodeća jedinica		   



Napomena

Vodeća jedinica je predstavljena levom strelicom.

U režimu poprečne ventilacije aktivira se taster  za izbor brzine ventilacije.

► Pritisnite  da biste izabrali brzinu provetravanja.

Pri aktiviranom poprečnom provetravanju, uređaji za provetravanje objekta trajno proizvode strujanje vazduha bez rekuperacije toplote.

– Režim vodeća/prateća jedinica:

– Vodeća i sinhronizovane prateće jedinice dovode spoljašnji vazduh dok svi ostali uređaji za provetravanje objekta odvođe otpadni vazduh.

– Režim prateća/vodeća jedinica:

– Vodeća i sinhronizovane prateće jedinice odvođe otpadni vazduh dok svi ostali uređaji za provetravanje objekta dovode spoljašnji vazduh.



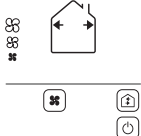
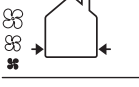
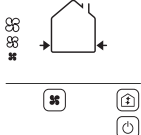
Napomena

Režim poprečne ventilacije preporučuje se kako bi se – izborom smeru ventilacije – mirisi iz jednog dela stana (npr. iz kuhinje) direktno izveli napolje, umesto da se raspođuju po stanu.

Ovaj režim se može koristiti i tokom letnjih meseci kako bi se dovodio hladniji spoljašnji vazduh sa zasenčene strane objekta.

4.9 Režim provetravanja ili odzračivanja

► Uključite režim provetravanja ili odzračivanja. Da biste to uradili, pritisnite  dok se ne pokaže jedan od sledećih prikaza.

Način rada	Sa daljinskim upravljanjem	Sa komandnom jedinicom
Izbacivanje vazduha		
Ubacivanje vazduha		

U režimu provetravanja ili odzračivanja aktivira se taster  za izbor brzine ventilacije.

- ▶ Pritisnite  da biste izabrali brzinu provetravanja.



Napomena

Režim odzračivanja se preporučuje kako bi se jaki mirisi ili otpadni vazduh brzo odveli.

Režim provetravanja se preporučuje za brzo provetravanje prostorije bez obzira na spoljašnju temperaturu.

4.10 Zatvaranje uređaja za provetravanje objekta pri zagađenom spoljašnjem vazduhu



Oprez!

Opasnost od materijalnih oštećenja zbog nepravilne manipulacije!

Uređaj za zaključavanje uređaja za provetravanje objekta je osetljiv i zahteva pažljivo rukovanje.

- ▶ Uređaj za zaključavanje pažljivo otpustite iz držača, da ne bi došlo do oštećenja.

U slučaju izuzetno zagađenog spoljašnjeg vazduha, uz uređaj za provetravanje objekta se isporučuje uređaj za zaključavanje koji sprečava prodor zagađenog vazduha u prostorije.

- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Pratite uputstva u prilogu, da biste instalirali uređaj za zaključavanje.
- ▶ Ponovite ove korake za sve proizvode sistema za ventilaciju.

4.11 Prazne baterije daljinskog upravljanja

Oblast važenja: Daljinsko upravljanje

Ako su baterije daljinskog upravljanja ispražnjene, na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se simbol baterije.

- ▶ Ako se prikaže simbol baterije, zamenite baterije daljinskog upravljača.

5 Otklanjanje smetnji

Otklonite smetnje kako je opisano u tabeli za uklanjanje smetnji u prilogu. (→ strana 205)

6 Nega i održavanje

6.1 Održavanje filtera



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Isključite proizvod preko prekidača za uključivanje i isključivanje.
- ▶ Isključite proizvod sa napona tako što ćete isključiti napajanje strujom sa svih polova (npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).

1. Obavite radove održavanja i servisiranja na filterima otprilike svaka 4 meseca (tj. nakon otprilike 3000 radnih sati).

- ◄ Kada su radovi održavanja na filterima neophodni, LED lampica vodeće jedinice treperi crveno jednom u sekundi. Sistem za ventilaciju funkcioniše normalno u izabranom načinu rada. Podešavanja sistema za ventilaciju se ne mogu menjati dok se ne izvrši održavanje filtera.

2. Pritisnite , nakon što je rad održavanja na filterima izveden.

7 Stavljanje van pogona

7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

1. Isključite proizvod putem prekidača za uključivanje i isključivanje.
2. Isključite proizvod sa napona tako što ćete isključiti napajanje strujom sa svih polova (npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).

7.2 Trajno stavljanje van pogona proizvoda

- Pustite da instalater stavi proizvod trajno van pogona.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

Ovaj proizvod je električni odn. elektronski uređaj u skladu sa evropskoj direktivi 2012/19/EU. Uređaj je razvijen i proizveden od kvalitetnih materijala i komponenti. Oni se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

Informišite se o zakonima o odvojenom skupljanju električnih/elektronskih korišćenih uređaja koji važe u vašoj zemlji. Zahvaljujući pravilnom odlaganju korišćenih uređaja u otpad životna sredina i ljudi se štite od mogućih negativnih posledica.

Odlaganje pakovanja

- Propisno odložite pakovanje.

- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

Odložite proizvod

- Pravilno odložite proizvod i pribor u otpad.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

Oblast važenja: osim Francuske



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Odlaganje baterija/akumulatora u otpad



■ Ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su obeleženi ovim znakom:

- U tom slučaju baterije/akumulatore odložite na sabirno mesto za baterije/akumulatore.
 - ◄ **Preduslov:** Baterije/akumulatori mogu da se uklone iz proizvoda bez uništenja. U suprotnom, baterije/akumulatori se odlažu zajedno sa proizvodom.
- Prema zakonskim odredbama, vraćanje korišćenih baterija je obavezno, jer baterije/akumulatori mogu da sadrže supstance štetne po zdravlje i životnu sredinu.

Napomene o zakonu o održivom upravljanju otpadom i uredbi o starim električnim i elektronskim uređajima možete pogledati na veb-stranici kompanije Vaillant www.vaillant.hr.

Odložite proizvod



- Pravilno odložite proizvod, pribor i baterije/akumulatore u otpad.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrijebe lične podatke (npr. podaci za onlajn prijavu).

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- Pre otklanjanja proizvoda u otpad, uverite se da se na ili u proizvodu ne nalaze lični podaci.

8.1 Odlaganje filtera

- Odložite stare filtere u kućni otpad.
- Vodite računa o svim važećim propisima.

9 Garancija i servisna služba za korisnike

Garancija

Informacije o garanciji proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronađite u Country specifics.

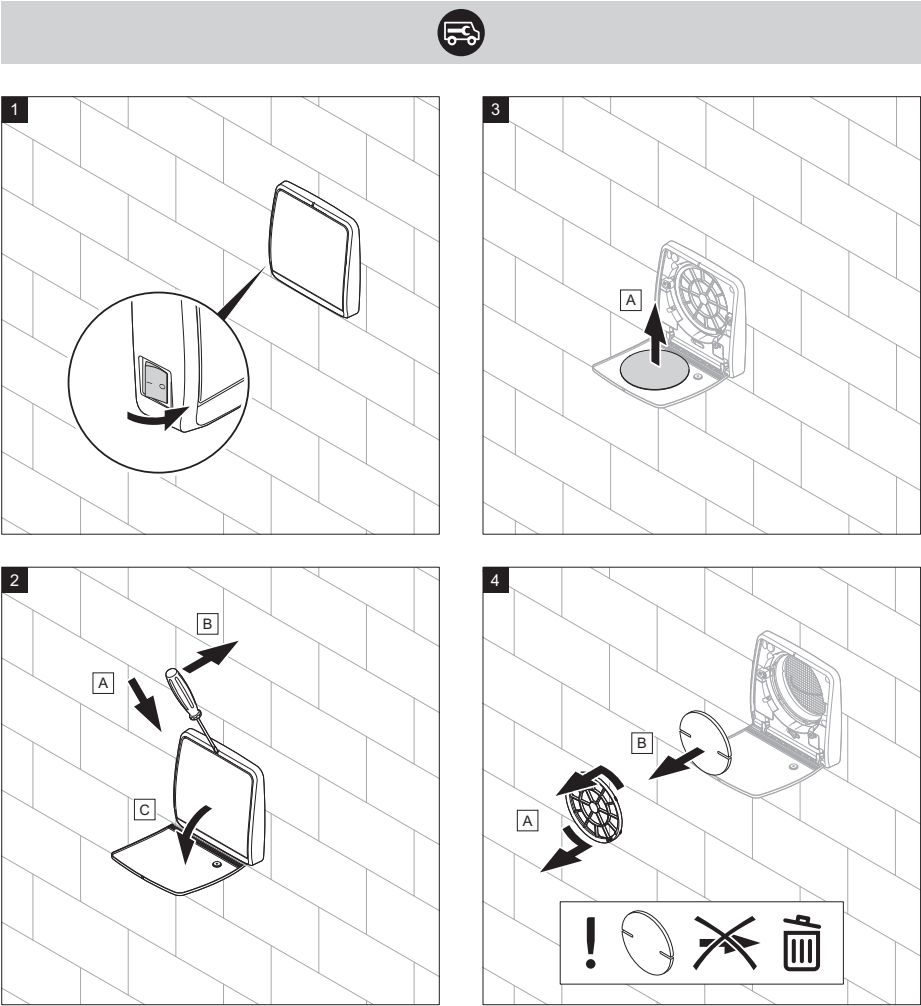
Dodatak

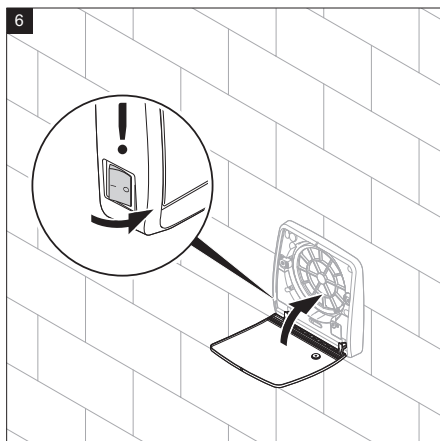
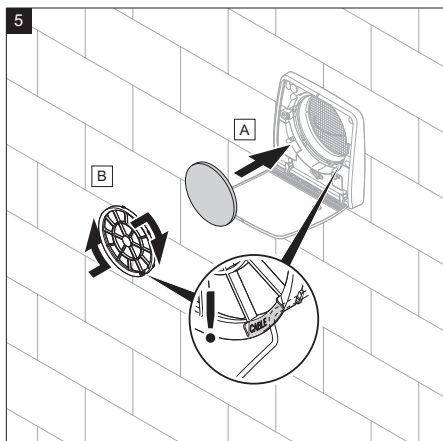
A Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Vodeća jedinica se ne pokreće.	– Proizvod je isključen.	– Uverite se da je proizvod uključen. Taster za uključivanje/isključivanje (I/O) mora se nalaziti u poziciji uključivanja (I).
Prateća jedinica se ne pokreće.	– Proizvod je isključen.	– Uverite se da su vodeća jedinica i prateća jedinica uključene. Taster za uključivanje/isključivanje (I/O) mora se nalaziti u poziciji uključivanja (I). – Ako je vodeća jedinica isključena, prateća jedinica će se takođe isključiti nakon 10-minutne pauze u komunikaciji. – Ako se prateća jedinica isključi, ostali proizvodi rade i dalje.
Proizvod je pokrenut, ali ne prima signal od daljinskog upravljanja.	– Baterije nisu pravilno ili nisu uopšte postavljene u daljinsko upravljanje. – Uverite se da su baterije u daljinskom upravljanju napunjene. – Samo vodeća jedinica prima informacije.	– Stavite baterije u daljinsko upravljanje. – Zamenite baterije u daljinskom upravljanju. – Uperite daljinsko upravljanje u vodeću jedinicu.
Proizvod je pokrenut i prima signal od daljinskog upravljanja, ali ventilator ne funkcioniše.	– Proizvod još nije pokrenut. – Proizvod je u režimu nadzora.	– Sačekajte 40 sekundi da se proizvod stavi u pogon. – Uverite se da proizvod nije u režimu nadzora.
Proizvod ne prima signal od daljinskog upravljanja i crvena LED lampica treperi.	– Filter se mora očistiti. – Baterije nisu pravilno ili nisu uopšte postavljene u daljinsko upravljanje.	– Očistite filtere prema uputstvima u poglavlju za održavanje. – Stavite baterije u daljinsko upravljanje.
Proizvod radi samo u režimu poprečne ventilacije vodeća/prateća jedinica noću ili na nivou brzine 2 sa aktivnom rekuperacijom toplote tokom dana.	– Izabrani prag vlažnosti nije adekvatan.	– Povećajte prag vlažnosti.

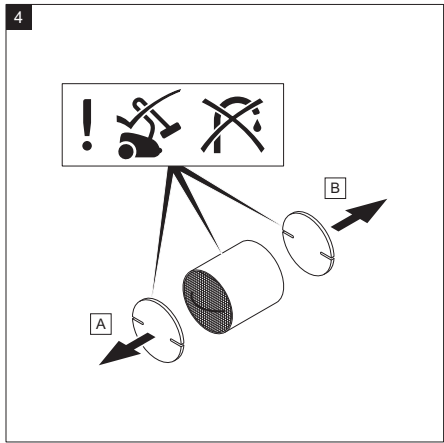
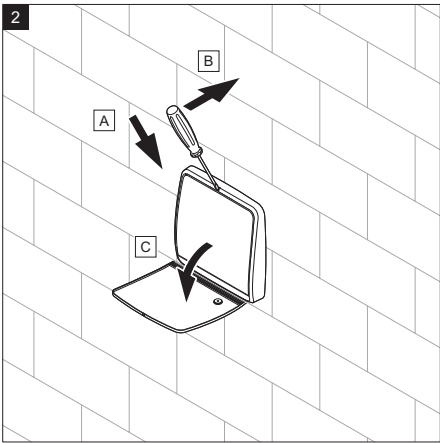
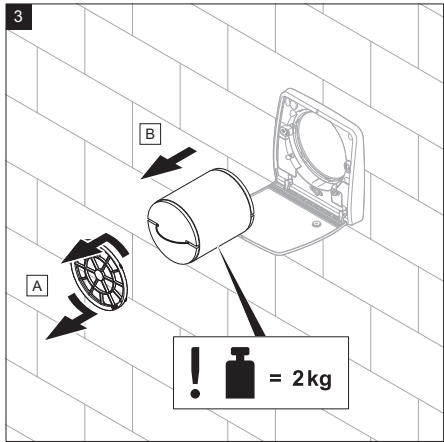
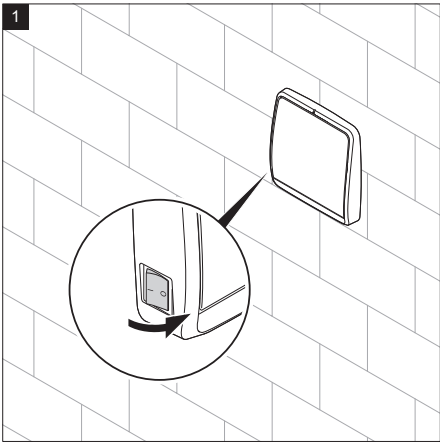
Figures

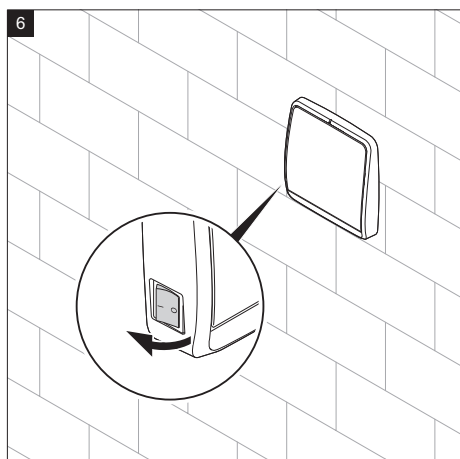
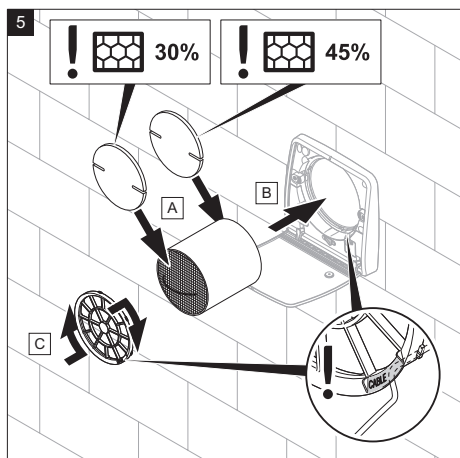
1 Installing a sealing device for extremely polluted outdoor air





2 Maintaining the filters





Country specifics

1 AL, Albania

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

1.3 Address

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

2 BA, Bosnia

2.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stranim stranama.

2.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stranim stranama ili na www.vaillant.ba.

2.3 Address

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A

BiH Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Tel. 033 6106 35

Fax 033 6106 42

vaillant@bih.net.ba

www.vaillant.ba

2.4 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

2.5 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.ba.

2.6 Address

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A

BiH Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Tel. 033 6106 35

Fax 033 6106 42

vaillant@bih.net.ba

www.vaillant.ba

3 CZ, Czech Republic

3.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

3.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.vaillant.cz.

3.3 Address

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

4 EE, Estonia

4.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta pärige tagakülje toodud kontaktaadressil.

4.2 Kienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiata tagaküljel toodud aadressi või
www.vaillant.ee alt.

4.3 Address

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

5 HR, Croatia

5.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stranici.

5.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

6 HU, Hungary

6.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségekben kaphat választ.

6.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviseletéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

6.3 Address

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest

Gubacsi út 6.

Magyarország

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu

www.vaillant.hu

7 IT, Italy

7.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

7.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

7.3 Address

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70

20159 Milano

Italia

Tel. +39 02 697 121

Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it

www.vaillant.it

8 LT, Lithuania

8.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją galite gauti galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

8.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galiniame puslapyje nurodytu adresu arba puslapyje www.vaillant.lt.

8.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

9 LV, Latvia

9.1 Garantija

Informāciju par ražotāja garantiju jautājiēt aizmugurē norādītajā kontaktadresē.

9.2 Klientu serviss

Mūsu klientu servisa kontaktus jūs atradīsiet aizmugurē norādītajā adresē vai tīmekļa vietnē www.vaillant.lv.

9.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

10 PL, Poland

10.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

10.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

10.3 Address

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C

02-134 Warszawa

Polska

Tel. 022 3230100

Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl

www.vaillant.pl

11 PT, Portugal

11.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

11.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

11.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

12 RO, Romania

12.1 Garanția

Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

12.2 Firma de service

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta

Global City Business Park, Cladirea O21,

parter si etaj 1

077190 Voluntari jud. Ilfov

România

Tel. +40 (0) 21 209 8888

Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro

www.vaillant.com.ro

13 RS, Serbia

13.1 National test symbol, Serbia



The test symbol shows that the products comply with the basic requirements of all relevant national regulations in Serbia as stated on the data plate.

13.2 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

13.3 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu

firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

13.4 Address

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

14 SI, Slovenia

14.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

14.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

15 SK, Slovakia

15.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

15.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

15.3 Address

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušťa 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk



0020331170_04

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.